

Calle **MAYOR** 176

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1999 • Año VIII • Nº 176 • Del 7 al 20 de octubre

Después de
dos años de obras,
inaugurada
la variante

**La mejor noticia
de la quincena**

406 SRDT HDI 110 CV
desde 3.075.000 ptas

406 SR 1.8
desde 2.395.000 ptas

**PEUGEOT
406**



AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29
Tel. 948 55 00 76 • **ESTELLA**

Incluye I.V.A., impuesto de matriculación con Prever y promociones • Vehículos en stock • No incluye 38.000 ptas de gastos de matriculación

**ZAE
TESA** S.L.

construcciones
unifamiliares

MONTEJURRA
residencial



Entrega de llaves PRIMAVERA del 2000
Últimas viviendas

Desde 21.700.000

***3 hab, 2 baños, salón-comedor
cocina completa, garaje
parcela de 400m²***



PLAZA DE SANTIAGO, 52 • TEL. 948 55 33 74 • TEL. MÓVIL. 609 66 32 34 • ESTELLA / NAVARRA

Oficina de ventas de ZAETESA en OBRA

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munáriz

FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio / Iñaki Solano

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría,
Juan Carlos Gorriá, Elvira Ganuza, Florín,
Susana Pagola

IMPRESION:

Gráficas Lizarrá S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Después de dos años de obras, la variante de Estella ya es una realidad desde el 4 de octubre, jornada en la que se inauguró este vial que es parte de la futura autovía Pamplona-Logroño. Ya se ha puesto fecha para el inicio del ramal que unirá Zizur con Villatuerta, el 2001, y se asegura que se acelerarán los trámites para llegar cuanto antes hasta la capital riojana. Así lo esperan y pidieron en boca de Josefina Bozal los alcaldes de la zona. Y hablando de inauguraciones, en este número de CALLE MAYOR nosotros hacemos otra, la de una sección dedicada a las Comisiones Informativas del Ayuntamiento, que de cuatro en cuatro irán apareciendo en nuestras páginas para hablar del presente y del futuro que les piensan dar los concejales que las presiden. Y de lo municipal a la calle, con el guiño simpático de dos alemanes al Xacobeo final del milenio que llegaron hasta la ciudad a lomos de dos burros muy particulares.

Sin embargo el protagonista obligado de este ejemplar es el deporte, y es que se avecina la nueva temporada y proliferan las presentaciones de los clubes, como el Itxako o el Oncineta que ya está calentando motores. Aunque sin duda la bicicleta es la que reclama nuestra atención, y además en dos modalidades alejadas del ciclismo tradicional, y de la mano de dos campeones mundiales, Benito Ros, de trial, y Roberto Lezáun, de mountain.

Desde luego que eso no es todo lo que traemos en este nuevo CALLE MAYOR, pero creemos que con esta presentación, les apetecerá conocer el resto del menú. Un saludo, y hasta dentro de dos semanas.

CALLE MAYOR

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

A PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. LABORABLES
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-19:00 h. DIARIO
-19:30 h. DOM. y FEST.
-19:45 h. DOM. y FEST.
-20:00 h. DIARIO

A LOGROÑO

-08:30 h. LABORABLES
-09:30 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:30 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-17:35 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:45 h. DIARIO

A SAN SEBASTIAN:

-08:45 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-16:45 h. V-D
-17:00 h. DIARIO
-19:45 h. V, D y FEST.

A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-21:00 h. DOM. y FEST.

A ARRÓNIZ

-18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODÉS

-10:00 h. L-X-V

A MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

A JURÚN

-11:00 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcóyen"

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

A la RESIDENCIA

Santo Domingo

Rcia.-Estella: 09:50 h.

Estella-Rcia.: 12:15 h.



LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses,
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses.

Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27

**11 Franquicias
en NAVARRA**

MRW

MÁS DE 500 FRANQUICIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - tel. 948 553852

☎ 900 300 400 <http://www.mrw.es>

LOS ENVÍOS RECOGIDOS EN
SABADO, SON ENTREGADOS
EL LUNES A PRIMERA HORA



OBRAS

Inaugurada la variante de Estella

En el 2001 continuarán las obras de la primera fase de la autovía Pamplona-Logroño con la unión de la capital navarra y Villatuerta

El 5 de octubre se inauguró la variante de Estella, un tramo de doce kilómetros perteneciente a la futura autovía Pamplona-Logroño. Según anunció el Consejero de Obras Públicas, José Ignacio Palacios, en el año 2001 se comenzará a trabajar en el vial que una Cizur con Villatuerta, la localidad de Tierra Estella donde arranca la mencionada variante finalizando a la altura de Villamayor de Monjardín. Una obra que ha supuesto un desembolso de

3.250 millones de pesetas a lo largo de los dos años que ha durado su construcción, iniciada el 2 de diciembre de 1997, dándose por concluida el mismo día de la inauguración.

A la ceremonia de apertura de este vial acudieron numerosas autoridades del Gobierno de Navarra, que a bordo de tres autobuses recorrieron la variante desde las doce hasta la una y cuarto de esta mañana del 5 de octubre. Fue bajo el puente que

salva la carretera que llega desde San Adrián, una de las estructuras más importantes de la obra, el escenario escogido para hacer el acto inaugural instalando para la ocasión un panel con el plano de los nuevos carriles.

El primero en dirigirse a los presentes fue el Consejero de Obras Públicas José Ignacio Palacios, que además de anunciar la continuación de las obras de la futura autovía, comentó que el tramo de Estella, que reduce en algo más de un kilómetro la distancia hasta Logroño, «supondrá una revitalización para esta zona, dejada un poco de lado». A continuación el Director General de Trabajo, Alvaro Miranda desglosó las características de la nueva variante, dando la vez en el turno de intervenciones a la Alcaldesa de Estella, Josefina Bozal, que intervenía como portavoz de los Presidentes de Corporación de las localidades por donde transcurre el vial y que son Villatuerta, Ayegui y Azqueta.

Bozal, que alabó la obra, también aprovechó el momento para pedir al Gobierno de Navarra que se aceleren las gestiones para que la autovía Pamplona-Logroño «sea en breve una realidad para una zona que para su economía tanto la necesita». El último en intervenir fue el Presidente del ente foral, Miguel Sanz, que recordó a los presentes que esta variante es la mayor de Navarra, seguida por la ronda oeste de Pamplona, refiriéndose además a la unión de la capital navarra con la de La Rioja como la asignatura pendiente de la región que ya tiene su propia vía de comunicación con Zaragoza y San Sebastián.

140 TRABAJADORES

La empresa encargada de realizar la variante es la U.T.E. (Unión Temporal de Empresas) «Estella» formada por Río Valle, Indasa y Azvi a los que se les adjudicaron las labores en octubre del 97 al presentar la oferta más ventajosa con una rebaja del 31.8% del presupuesto inicial. También ellos se encargaron de ejecutar los dos kilómetros finales que originariamente no estaban previstos en el proyecto, la llamada «variante de Azqueta», y que alargan el término de la variante hasta la altura de Villamayor de Monjardín en vez del cruce de Igúzquiza como estaba previsto.

Precisamente para hacer coincidir la apertura de ambos viales desde enero hasta octubre de este año han estado trabajando 140 personas, con equipos realizando turnos completos como fue el caso de los operarios encargados del desmonte de tierras, que en total han movido dos millones de metros cúbicos de suelo. Y es que la





Josefina Bozal
ALCALDESA DE ESTELLA

«Está muy bien preparada para el futuro, y estoy convencida de que va a ser muy beneficiosa para Estella, que notará un menor estrangulamiento en el tráfico, aunque aún habrá que esperar a la construcción de las dos rotondas. Pero cuando éstas estén terminadas la circulación en Estella va a cambiar sustancialmente. Tampoco creo que la variante nos deje de lado, porque la ciudad tiene el suficiente atractivo por sí misma, tanto en turismo como en servicios.



Silvia Larraona
ALCALDESA DE VILLATUERTA

La variante me ha parecido muy bonita y muy bien terminada. Ya conocía de antes parte del trazado, que para Villatuerta, como todo lo que sea mejorar las comunicaciones, será beneficioso. Sobre todo de cara al polígono industrial y descongestión del paso de vehículos por el pueblo. Los vecinos de Villatuerta han recibido bien las obras y en general están contentos con la nueva variante, y no hemos tenido mayores problemas a la hora de la expropiación de terrenos.



José Artiz
ALCALDE DE AYEGUI

«Me ha parecido preciosa, con unas vistas magníficas. Pienso que la nueva variante de Estella no va a perjudicar al pueblo, porque aunque nos deje a un lado, a la larga resultará beneficiosa ya que al mejorar las comunicaciones pueden traer más empresas a la zona. Además Ayegui no es un sitio que dependa económicamente de la gente que está de paso por la carretera. Los vecinos la han recibido muy bien, aunque aún quedan pendientes los pagos de algunas tierras.



Luis Fernando Sáez de Jáuregui
ALCALDE DE AZQUETA

«Es una obra francamente buena que da solución transitoria a los problemas de tráfico que tenemos en el corredor Pamplona-Logroño, y digo transitoria porque hay que impulsar la construcción total de la autovía. La variante de Estella es muy beneficiosa para Azqueta porque suprimen en paso del túnel que desplazaba el tráfico de gran tonelaje por el centro del pueblo, y además han sabido resolver muy bien la complicada orografía de su terreno con pasos acertados».

zona de Azqueta ha sido el lugar que más ha necesitado de su intervención, apareciendo en uno de sus tramos a ambos lados de la carretera un terraplén de 25 metros de altura.

En cuanto a las medidas del vial hay que diferenciar entre el tramo inicialmente proyectado, el de Villatuerta hasta cruce de Igúzquiza, donde la anchura de la plataforma suma un total de 14,5 metros (excepto en el puente sobre el río Ega que es de 12) y la llamada variante de Azqueta, que presenta unas medidas de 12 metros. Esto es

debido a que en el primer caso nos encontramos con tres carriles, uno para lentos, de 3,5 metros cada uno con arcenes de 2,5 y 1,5 metros mientras que en el segundo tramo, el de Azqueta solo habrá dos, también de 3,5 metros de anchura y arcenes de 2,5 metros. Al sumar esta parte únicamente dos kilómetros frente a los diez del resto, el porcentaje de desdoblamiento de la variante en tres viales supone un 80%. A lo largo de su trayecto la variante de Estella cuenta con dos áreas de descanso, una al inicio en Villatuerta y otra en Ayegui.

Primer accidente

La anécdota de la mañana la protagonizó un fotógrafo de la agencia EFE cuando al subirse a un escalón para conseguir una instantánea se torció el tobillo y dio con sus huesos al suelo. Políticos y compañeros de prensa y televisión acudieron en su auxilio haciéndole la primera cura de urgencia la senadora, aunque esta vez en calidad de médico, Rosa López Garnica.



Montero Vega
ENMARCAION

LAMINAS - GRABADOS - MARCOS - MOLDURAS

c/Fray Diego, 43

Tfno: 948 54 68 83

Y también en... Pza. Santiago, 43 • Tel. 948 55 04 70
¡Donde Siempre!

Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

**Instalaciones eléctricas, Reformas,
Reparaciones y Antenas.**



Clínica Dental

M^º José Goñi Viamonte
Médico Odontólogo
Col. 283

C/Calderería, 1 - 1^ª Dcha
Tel 948 546 755 31200 Estella



Precisamente esta localidad presenta el enlace más largo de las carreteras secundarias al nuevo vial, concretamente a la altura de Irache, siendo los otros tres los que empalman desde Villatuerta, el cruce con el carril que une la variante con San Adrián y Naveleta para los vehículos procedentes de Tafalla. Este último ha provocado algunas controversias en los trabajadores de las empresas que tienen que atravesar las dos rotondas de este acceso, así como en los vecinos de Oteiza, ya que consideran peligrosos estas construcciones en medio de una recta.

17 ESTRUCTURAS

Una de las peculiaridades de la variante de Estella es que presenta el mayor número de densidad en número de estructuras de toda Navarra. Son un total de 19, más de una por kilómetro, de las que cabe destacar por su importancia dos puentes: el del río Ega, y el que salva la carretera hacia San Adrián. El primero es el más largo, con 167 metros y está situado detrás de Naveleta, en el kilómetro número cuatro de la variante. Se trata de un viaducto de seis vanos destinando los tres primeros para avenidas, el cuarto y el quinto para el caudal del río y el último como camino comunal. Nada más cruzar este puente en dirección a Logroño nos encontramos con el tramo de mayor



Densidad política

A la inauguración de la variante de Estella acudieron numerosos representantes políticos de Navarra. De los organismos forales además de los ya mencionados Miguel Sanz y José Ignacio Palacios, estaba el Consejero de Medio Ambiente Javier Marcote-

gui, y casi todos los estelenses con cargos en los entes forales, como el Presidente del Parlamento José Luis Castejón y las parlamentarias Amelia Salanueva, de UPN, y Auren Ortiz, de EH, y también aquella otra que consiguió llegar al Senado,

Rosa López. Tampoco faltaron las caras conocidas de la política local, con los Alcaldes de los pueblos por los que pasa la variante, Villatuerta, Ayegui y Azqueta, acompañados por parte de sus respectivas corporaciones, y la de Estella al completo.

BATZOKI
LIZARRA

Plaza Santiago, 2
Tfno: 948 55 28 08
ESTELLA / LIZARRA



Presupuestos
económicos
sin compromiso

TOVAR - GARCIA

finanzas
PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA
Tfno: 948 55 35 39



Camping
Aritzaleku
Kanpina

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

desnivel, un 6%, que en la bajada en sentido hacia Villatuerta dispone en el arcén de un lecho de frenado.

El puente de San Adrián ha sido realizado por uno de los mejores arquitectos de España en este tipo de construcciones, Manterola. Presenta un diseño en curva de una longitud de 90 metros con dos vanos de 45 y una pila central que se abre en dos brazos para conseguir cuatro apoyos en el tablero. Otros puentes de la nueva variante son el del río Iranzu (a la altura de Noveleta), y el que discurre sobre el Camino de Santiago (poco antes de la estructura del río Ega), que inspirándose en el estilo de la ruta jacobea decora sus pilares con piedra de mampostería. Asimismo existen dos pasos para peatones por encima de la variante situados en Ayegui y en Azqueta.

MURO ACUSTICO

Del total de los 3.075 millones de pesetas que ha supuesto la construcción de la variante, 154,9 millones se han destinado para la recuperación de los tramos dañados del Camino de Santiago que ha sido afectado por las obras, añadiendo pasarelas y señalización nuevas, y recuperación medio ambiental. En este último capítulo la principal



medida correctora contra el impacto que produce el ruido del vial ha sido la colocación de una pantalla acústica a la altura de la urbanización «Irache», tratándose de la primera construcción que de estas carac-

terísticas se hace en Navarra. Su coste ha sido de 12 millones de pesetas utilizadas en levantar una empalizada de acero galvanizado de 180 metros, cubierta de tierra y a la que se le añade una malla para sembrar allí hiedras y lavandas. En el resto de la construcción se proyecta una revegetación con 43.000 ejemplares de madroños, encinas y cipreses, lo que supone un presupuesto de 104 millones de pesetas, así como la extensión de 86.267 metros cúbicos de tierra vegetal y está previsto también la colocación de pasos de fauna.

Estas medidas sin embargo no son suficientes para la coalición de EH-CUE de Estella que en una nota difundida el mismo día de la inauguración manifiestan que el traza-

do escogido para la variante es el más agresivo para la naturaleza y critican que las soluciones aportadas para minimizar el impacto aún no se han ejecutado. Sus quejas también se refieren a la construc-

ción, ya que para EH-CUE ha primado el construir la obra como reclamo electoral que la planificación ya que con la llegada de la nueva autovía será necesario añadir un nuevo carril con el consiguiente gasto.

La prensa en autobús, la tele en coche

De los tres autobuses que se habían puesto a disposición de los presentes para hacer el primer recorrido de la variante, uno de ellos estaba destinado a los medios de comunicación. Sin embargo pronto se vio que era demasiado

grande para los periodistas, ya que tan sólo los dedicados a prensa hicieron uso del utilitario puesto que los compañeros de televisión, al querer emitirlo en los informativos de mediodía, optaron por saltarse la trayectoria del

resto y hacer uso de sus propios vehículos para ganar más tiempo. De ellos fueron los primeros coches que «pisaron» la nueva variante. Hora y media después de la inauguración quedaba abierta para el resto de ciudadanos.

CARPINTERIA
MIGUEL A. GARCÍA



Puertas / Escaleras
Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60



•bar•
•restaurante•
RICHARD

Avda. Yerri, 10 (Junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA (Navarra)

SCHERZO
ESCUELA DE MUSICA

Fray Diego, 22
ESTELLA
Tel. 948 54 68 67





ATLETISMO

Luis Miguel Martín, ganador de la XII Milla de Estella

Abel Antón el gran protagonista de esta prueba organizada por el C.A. Iruzu

Sin duda la estrella de la XII Milla Ciudad de Estella, que organiza el Club Atlético Iruzu de la ciudad, fue Abel Antón. El bicampeón mundial de Marathon (Atenas'97 y Sevilla'99) levantó una gran expectación a su paso por la ciudad, y aunque ya se sabía que no contaba para el triunfo final, era un aliciente ver en persona al mejor atleta de los últimos tiempos del país. Y el detalle que tuvo de hacer un hueco en su apretado calendario para acercarse hasta la milla estellesa el 2 de octubre lo supo apreciar el público que no cesó de mostrar su cariño hacia el soriano.

Sobresaliente pues para el club organizador que consiguió el regreso de Abel Antón a esta cita con el atletismo en Estella tras sus dos anteriores participaciones:



una en el 89 donde consiguió el triunfo, y otra en 1996. Y también sobresaliente porque no se conformó sólo con contar con una gran estrella, sino que logró confeccionar un conjunto de élite para la milla con figuras tan sobresalientes como Anacleto Jiménez, ganador en el 94 y 95 o Luis Mi-



guel Martín, ganador de la Copa de Europa de 3.000 metros obstáculos.

Ya por la mañana Estella respiraba atletismo porque Abel Antón se paseó por las calles de la ciudad, sin faltar a mediodía una recepción en el Ayuntamiento donde el concejal de Deportes, José Ramón Navarro le impuso un pañuelo rojo y la insignia de Estella. Después acudió a diferentes establecimientos patrocinadores para firmar autógrafos.

En todo momento estuvo acompañado por el Presidente del Club Atlético Iruzu, Koldo Solchaga, y por el vicepresidente, el atleta estellés Gabriel Garín que sacrificó su participación en la milla justamente para poder ocuparse de la estancia de Antón, y por ende de otros participantes en la carrera. Fue una jornada ajetreada para Garín, porque además también ejerció labores de comentarista para el público durante el transcurso de toda la milla.

UN PÚBLICO VOLCADO

A las seis de la tarde comenzaron las pruebas de las distintas categorías que componen la milla, viéndose desde el principio que esta edición iba a ser una de las más concurridas. Y es que todo acompañaba: el tiempo y las grandes figuras que se iban a dar cita en el tramo final de la competición con las carreras de velocidad, la milla popular y la de invitados. El escenario el de siempre: la totalidad del paseo de la Inmaculada, y que en todo su trazado estuvo copado de gente.

Cuando llegó la hora de las figuras, poco más tarde de las siete y cuarto, el público

CASA CAMPOS

RELOJERIA
JOYERIA



Pza. de los Fueros, 16
Tel. 948 550 990 • ESTELLA
C/ Severino Fernández, 7
Tel. 948 700 494 • TAFALLA



THERMOMIX

- Tritura, pica, hace zumos, sorbetes, amasa, monta nata y claras.
- Cocina de modo tradicional y al vapor

PIDA UNA DEMOSTRACIÓN SIN COMPROMISO
VENTAS EN 948 551 625

**Consulta
MÉDICO-NATURISTA**
Consulta por el Doctor Jesús Huarte
Médico Naturista • Colegiado N° 3840



Herboristería SAN ANDRÉS

Pza. San Francisco de Asís, 7 (Frente al Ayuntamiento) Tfno. 948 54 68 71 31200 ESTELLA (Navarra)

**CENTRO
DE
MASAJE**



se volcó en la pista aclamando especialmente a Abel Antón, Anacleto Jiménez y al único representante estellés en esta duodécima edición Pablo San Martín, forjado en las filas del Club Atlético Irunzu, y que en su haber se encuentra el título de Campeón Navarro y de Euskadi de 800 metros y el record navarro de 600 metros.

En sus primeros compases el peso de la carrera, 1.609 metros en tres vueltas, recaó en los atletas navarros seguidos de cerca por un Abel Antón que no quiso conformarse con el aplauso fácil demostrando que también sabe sufrir. Sin embargo conforme se acercaba el final el ritmo de la prueba se iba incrementando, lo relegó al bicampeón Mundial a las últimas posiciones. La última curva la enfiló en primer lugar el madrileño Luis Miguel Martín, que abrió una decisiva diferencia con sus inmediatos seguidores llegando desahogado en primer lugar. Pablo San Martín, que en ningún momento perdió la cabecera del grupo, finalmente llegaría en quinta posición, la mejor que ha logrado hasta el momento en esta milla de Estella.

Al término de la prueba San Martín comentaba que el ritmo «ha sido muy fuerte, y los atletas navarros hemos puesto mu-

cho de nuestra parte. Llevo ya cinco años participando en la milla, y es algo muy bonito porque al estar en tu casa la gente te lleva en volandas». Por su parte el ganador recordaba que él lleva viniendo a esta competición de Estella cuatro años logrando en dos ocasiones quedarse el tercero, añadiendo que la carrera «me parece una maravilla, tanto en lo que se refiere al público como en la organización. Y tengo que agradecer personalmente a Gabriel Garín, que es amigo mío, y al resto de sus compañeros del Club Atlético Irunzu, el esfuerzo que realizan para hacer una prueba de esta categoría».

Abel Antón, que finalmente llegaría en duodécimo lugar fue requerido al pódium por los organizadores para recibir una placa conmemorativa por parte del Ayuntamiento de la ciudad en deferencia a su visita a Estella. «Agradezco al público ese aplauso continuo, aún sabiendo que no tenía nada que hacer», comentó, «la verdad es que no esperaba tal recibimiento que me recordaba un poco a mi llegada al estadio de Sevilla cuando me proclamé Campeón del Mundo, porque también aquí la gente no ha cesado de corear mi nombre».

Clasificaciones

MILLA INVITADOS:

- 1.-Luis Miguel Martín
- 2.-Igor Murga
- 3.-Raúl Amatriain

VELOCIDAD MASCULINA:

- 1.-Alberto Lázaro
- 2.-Xabier Les
- 3.-Juan Fermín Goñi

VELOCIDAD FEMENINA:

- 1.-Arantxa Reñares
- 2.-Raquel Villar
- 3.-Vicky Villanueva

POPULAR MASCULINO

- 1.-Luis Hualde Arana
- 2.-José Ángel López De Alda
- 3.-Pablo Arrastia Martínez

POPULAR FEMENINO

- 1.-Estela Navascués
- 2.-Yolanda Goñi Ibero

CADETE MASCULINO

- 1.-Javier Bazo Merino
- 2.-José Calvo Irisarri
- 3.-Feliz Ferrer Garrido

CADETE FEMINO

- 1.-Maitane Melero Lacaca
- 2.-Laura Galera Martínez
- 3.-Esther Irigoyen García

ALEVIN MASCULINO

- 1.-Marcos Yáñez Pegenaute
- 2.-Juan Arriazu
- 3.-Mikel Elbusto Arteaga

ALEVIN FEMENINO

- 1.-Amaia Jauregui Lazkano
- 2.-Saioa Rolán Azcona
- 3.-Ana García

INFANTIL MASCULINO

- 1.-Ion Arregui Ramos
- 2.-Luis Miguel Pérez Navarro
- 3.-José Ángel Estalao Orbeago

INFANTIL FEMENINO

- 1.-Andrea Razquin
- 2.-Ainara Urbistondo Obandorena
- 3.-Iris Goena Rodríguez

BENJAMIN MASCULINO

- 1.-Enaut Insausti González
- 2.-Raul Convo Weimbach
- 3.-Iñaki González Etayo

BENJAMIN FEMENINO

- 1.-Itxaso Oloriz Etxeberria
- 2.-Estibaliz Fenaux
- 3.-Leire De La Rúa

CRISTINA



Con la comodidad de tener todos los servicios en el mismo centro

Centro de estética y peluquería

Carlos II el Malo, 9
31200 Estella (Navarra)
tel. 948-55 15 14

PELUQUERÍA MIXTA

- MANICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACIÓN CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLARIUM • UNAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

948 55 15 14

Estaremos encantadas de atenderles de 8,00h a 13,00 y de 16,00 a 19,30h. Viernes, abierto todo el día. Sábados de 8,00h a 14,00h.

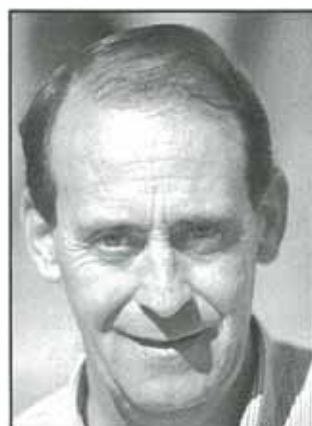
¿Sigue los dictados de la moda?

Últimamente la crónica social de los medios de comunicación se han visto inundadas de moda: París, New York, Cibeles, Gaudí... Han sido días donde los creadores han presentado sus propuestas para la nueva temporada, verdadera guía para aquellos que quieran dar un lavado de imagen a su armario. Hemos querido reservar nuestra encuesta para la moda, y a tenor de las respuestas obtenidas, desde luego los vecinos y vecinas de Estella están muy lejos de ser un fashion-victim, pero tampoco viven ajenos a este mundo de telas y sueños.



Juan Carlos Duñabeitia
38 AÑOS. MÚSICO

❖ *No. Yo voy a una tienda y elijo entre lo que me ofrecen, que como es lógico, enseñan lo que se lleva este año, pero lo que no voy a hacer es comprar unos pantalones de hace treinta porque ahora sean moda. Y la ropa siempre la elijo yo.*



José Luis Albéniz
48 AÑOS. OBRERO

❖ *Últimamente sí, pero hasta hace poco no porque no venía nada a Estella, pero ahora que estoy en la ciudad, por narices cuido un poco más la imagen. A mí la ropa me la trae la mujer, que sabe elegir muy bien, al igual que mis hijos.*

Ctra. Logroño, 41
Tel. 948 55 23 36
Fax 948 55 23 36
AYEGUI

MAURO
Mobiliario



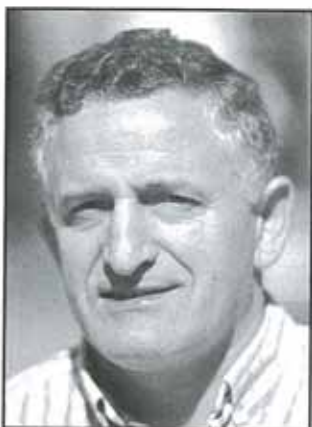
Izar Martínez
15 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ Yo no tomo un ejemplo a seguir a la hora de vestirme. Busco ir cómoda, con ropa que me gusta, y que suele ser muy floja. La ropa la elijo yo, pero también me dejo aconsejar pero no por gente influenciada por la moda, sino por aquellos que tienen mis mismos gustos, como mi madre y mis amigas.



María Duval
15 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ No porque yo busco la comodidad y lo que veo por la televisión en las pasarelas para parece bastante exagerado y muy poco ponible. Yo cuando voy de compras suelo ir con mis padres, y me dejo aconsejar por ellos porque sé que tienen mis mismos gustos.



Francisco Javier Orcaray
53 AÑOS. VIGILANTE

❖ Nada de nada, me trae sin cuidado. Es la mujer la que se empeña en que me compre cosas para estar al día, y lo que me trae me lo pongo y listo, pero sabe que si algo no me gusta no me lo pondré nunca. Mis hijos sí que saben estar al día.



Gloria Cabezón
49 AÑOS. AMA DE CASA

❖ Me gusta, no al pie de la letra, pero sí me gusta bastante porque como coso, me fijs. Yo le cojo la ropa a mi hija porque coincidimos en los gustos, así que no hay problema, y con mi marido también hago lo mismo, y supongo que estará de acuerdo porque tampoco se queja.

**SOLICITE HORA
POR TELÉFONO**
948 55 41 74



San Dalucis
peluqueros

A SU SERVICIO

Plaza de Santiago, 11
31200 ESTELLA / NAVARRA
Tel. 948 554 174

Elegidos los miembros de las comisiones directivas de la Mancomunidad de Montejurra

Tras la elección de la Presidenta de la Mancomunidad de Montejurra, la socialista M^a Jose Fernández, se ha procedido a la elección de los miembros que compondrán las juntas de AMSA (aguas) y PRAOMSA (basuras), así como la Comisión Permanente. Tal y como informábamos en el anterior número de CALLE MAYOR, han sido diseñadas según el acuerdo al que llegó la candidatura de UPN-PSOE, encabezada por Fernández, y los independientes, cuyo aspirante a la Presidencia, el concejal de Dicastillo, Bernardo Urrea, decidió retirar su lista condicionando este abandono precisamente a una confección común de los representantes de los órganos directivos de la Mancomunidad de Montejurra.

Finalmente se decidió que la Comisión Permanente estuviera Presidida por la socialista M^a José Fernández, ocupando la vicepresidencia el regionalista concejal de Los Arcos, Jerónimo Gómez. Estos dos repetirán sus cargos también en las juntas de AMSA y PRAOMSA, así como en la Agencia de Desarrollo Local, TEDER. En AMSA el resto de componentes son los socia-



M^a José Fernández, presidenta de la Mancomunidad de Montejurra

listas Pachi Aramayo, de Viana, y M^a Jesús Acarreta, de Lerín, los regionalistas Javier Amo, de Estella y Begoña Cirauqui, de Lodosa, y los independientes, Juan Carlos Urrea, del Valle de Yerri, Silvia Larraona de Villatuerta y

José Luis Fernández, de Espronceda.

PRAOMSA estará compuesta, además de los mencionados Fernández y Gómez, por Domingo Sádaba, regionalista de Carcar, su compañera de partido en Mendavia, Marisa Hermoso de Mendoza, los independientes del Valle de Allín, Igúzquiza, Ayegui y Dicastillo, Julio Osés, Luis Fernando Sáez de Jauregui, Jesús Artiz y Bernardo Urrea, respectivamente, así como la socialista Aurelia Lumbreras, de Sesma. TEDER, nuevamente con la Presidencia y Vicepresidencia ocupada por M^a José Fernández y Jerónimo Gómez, cuenta también con la presencia del regionalista de Andosilla, José Ramón Serrano.

La confirmación del resto de municipios se realizó el 22 de septiembre, a las siete y media en el Ayuntamiento mediante Asamblea de los representantes de los municipios. Del total de 61 poblaciones que compone la Mancomunidad, y que representan a 50.121 votos, acudieron los miembros de 30 localidades que contabilizaban 32.462 votos, y que apoyaron unánimemente la propuesta.

CONOZCA LA BIBLIA



Se ofrece gratuitamente un
Curso Bíblico
por Correspondencia

- ☐ Castellano
- ☐ Euskera

CENTRO EVANGELICO

C/Carpintería, 29, bajo
TEL. 948 55 24 80 / ESTELLA



MODA
KEOPS
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

imprensa

JORDANA

Fotocopias **GUSTAVO DE MAEZTU, 5 TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA**

Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación

Impresión DIGITAL



imagen
desde c/ Urbietta

ESTELLA

45 viviendas libres en

AGUA SALADA

(junto al polideportivo municipal)

Información

Empresas constructoras:

 CONSTRUCCIONES
SANZ DE ACEDO, S.A.

construcciones
GARNICA CORTES S.L. 

Asesoramiento y gestión:


•PROGINSA•
PROGRAMACIÓN Y GESTIÓN DE INVERSIONES S.A.

Empresa promotora:

 Promociones
Estella Urbana, S.L.

ESTELLA

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 74

PAMPLONA

PROGINSA
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Obra financiada por:

CAJA PAMPLONA

Caja de Ahorros Municipal de Pamplona

Con la tradicional hoguera comenzaron las fiestas del barrio de San Miguel

El matrimonio formado por José Arrastia y María Arrastia, recibió el homenaje a los mayores del barrio

La lluvia no restó animación al inicio de la fiesta del barrio San Miguel de Estella, que como siempre contó en su inicio con la tradicional hoguera frente a la parroquia, uno de los vestigios más antiguos que han perdurado de las celebraciones de esta zona de la ciudad. A las ocho y media de la tarde del 24 de septiembre el Presidente de la Asociación de Vecinos del Barrio de San Miguel, Raimundo Antoñanzas, prendió la mecha del cohete anunciador de los festejos, para a continuación disfrutar los presentes de otra de las viejas costumbres que aún perduran: el reparto de patatas asadas, fueron 50 kilos, y de los 25 kilos de txistorra, regados por 40 litros de vino tinto y 50 de claro.

Encargándose de la distribución estaban los miembros de la Comisión de Fiestas que la forman además del Presidente del barrio M^a Puy Arbeloa, Ana Domaica, M^a Puy Pascual, Juana Martínez, Charo Vicuña, Ramiro Solano, Félix Torral, Carmelo Díez, Carlos Azcona y Luis Vergaraechea. Esta comisión ha elaborado el programa de celebraciones



contando con un presupuesto de 585.000 pesetas, dinero que se ha conseguido gracias a la buena respuesta de los vecinos del barrio en las donaciones particulares, la compra de boletos para el sorteo de una cesta con productos cedidos por comerciantes de San Miguel y la subvención del Ayuntamiento.

De todos los actos previstos para este fin de semana de septiembre, uno de los más entrañables fue el homenaje que se rindió al matrimonio José Arrastia Sáenz, de 76 años y María Arrastia Martínez, de 70, encarnándose en esta pareja el tributo de los vecinos a todos los jubilados del barrio. Fue la mañana



En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- ⊙ Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- ⊙ Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- ⊙ Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- ⊙ Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- ⊙ Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua

Avda. Pamplona, 13 / ECHAVACOIZ NORTE
Tel. 948 18 32 13

Bergamín (Edificio Periodistas)
C/ Arrieta, 29 PAMPLONA • Tel. 948 22 09 13

C/ García Jiménez, 29
ALSASUA • Tel. 948 56 34 58

C/ San Andrés, 2
ESTELLA • Tel. 948 55 24 61



del sábado donde este matrimonio, que tiene cuatro hijos y tres nietos, tras la misa recibiría de manos del Teniente Alcalde del Ayuntamiento de Estella, Rafael Beitia, que además también unía a su carácter oficial el hecho de ser vecino de San Miguel de toda la vida.

AL ESTILO ANTIGUO

Las fiestas del Barrio de San Miguel son tan antiguas que nadie recuerda ya cuándo tienen su origen, quizá aún antes que las propias de Estella cuando la ciudad se articulaba por barrios y cada uno vivía sus propias celebraciones. Pero lo cierto es que tras mucho tiempo dando animación a estas calles acabaron por perderse y fue la Asociación de Vecinos del Barrio de San Miguel la que decidió nada más crearse hace diez años retomar la antigua costumbre.

Y lo hicieron al estilo antiguo, conservando pues la tradicional hoguera y el

reparto de patatas y txistorra del primer día. Incluso mantienen la costumbre de ir pidiendo dinero de puerta en puerta para poder sufragar los gastos, y desde la junta de la asociación comentan que están muy agradecidos porque la respuesta es inmejorable. Sin embargo lo que ya no volverá, aunque se intentó el primer año, es la figura del pregonero que la víspera a la festividad, iba anunciándola por el barrio. Vestido con pantalón y casaca negra, se adornaba la cabeza con un gorro de pico del mismo color, ayudándose para su labor de una corneta similar a la que utilizan los guardas de monte.

Pero cuando se habla con el Presidente de la Asociación de Vecinos de San Miguel Raimundo Antoñanzas de cómo surgió la iniciativa de recuperar la festividad del barrio, éste nos remite a una mujer, Irene Garín Martínez, de 75 años,

«porque gracias a ella este lugar nunca dejó de recordar que por San Miguel era fiesta», y es que Irene García, natural de Arandigoyen y residente del barrio desde hace más de medio siglo, animaba a otras vecinas para que en esta fecha se juntaran a cenar.

«Cada una se bajaba su propia comida, y nos llegábamos a reunir más de veinticinco. Y como entonces no había orquesta, bajábamos el radiocaset y al son de la música íbamos bailando por todas las calles», rememora esta mujer que sigue disfrutando las fiestas de San Miguel como entonces, «qué menos, que para mí son sagradas», dice mientras alguien le recuerda que un año, en reconocimiento por su labor a favor de las celebraciones le regaló el barrio un ramo de flores, «a ellos habría que dárselo ahora, que lo organizan todo de maravilla».

Bodegas Lezaun

31292 LAKAR - Valle de Yerri - (Navarra)
Tel. 948 54 13 39

Asador Bodegas Lezaun Iatetxea

Menús típicos con asados y chuletas

Reservas en el Asador.
948 541 231

*Tinto Cosechero
«Lezaun»
6 meses en barrica
¡Bídale en los mejores bares
de Tierra Estella!*

Arre borriquito, vamos a... Santiago

Dos peregrinos alemanes realizan la ruta jacobea a lomos de estos animales

Los vecinos de las localidades por donde pasa el Camino de Santiago se han acostumbrado a que los peregrinos sean parte del paisaje urbano de su ciudad o pueblo, por más que vistan en algunos casos de forma estrafalaria o se sirvan de utilitarios entre la bicicleta y el triciclo. Sin embargo el pasado 24 de septiembre dos alemanes en su llegada a Estella consiguieron que la indiferencia del lugareño se transformara en abierta curiosidad, sobre todo entre los niños, gracias a la cabalgadura de la que se servían para su ruta jacobea: dos burros.

Y si bien es cierto que los «pollinos» por aquí han sido tan habituales como los camellos en el norte de África, en los países árabes, a diferencia de nosotros, siguen siendo uno de los principales medios de transporte en el desierto. Pero los burros hace mucho que desaparecieron de nuestras estampas rurales, y raro es el ejemplar que se ve ejerciendo su primaria profesión porque les salió la competencia en una forma que en el caso de los humanos sigue siendo ciencia ficción. Que si a nosotros



**Todo
en carpintería
de aluminio
y PVC**



Carpintería Alubel, S.L.

☎ **948 539 500**

948 539 049 • 948 553 868

FAX. 948 539 532

**VENTANAS
PUERTAS
BALCONERAS
DIVISIÓN OFICINAS
CONTROL DE ACCESO
CONTRAVENTANAS
VENECIANAS
CORTINAS
MALLORQUINAS
BARANDILLAS
FORJA EN ALUMINIO
MAMPARAS DE BAÑO**

☐ **FINSTRAL Protect**

ALUMINIO-MADERA



FABRICACIÓN • INSTALACIÓN • ACRISTALAMIENTO

parece que todavía no nos ha surgido la réplica robotizada, a ellos ya los apartaron con las «mulas mecánicas».

Relegados pues a estampas navideñas y viejas fotos, su entrada a las siete y media a Estella, con atasco incluido en la curva que sube a «Camineros», hizo que muchos detuvieran su paso. Y encima lo que creíamos algo tan propio de nuestra fauna, llegaba desde tierras germanas de la mano de dos peregrinos oriundos de aquel país, Reinhard Feldes, de 50 años, y Oskar Harzenetter, de 64, que nada más llegar a Estella instalaron a sus dos «pollinos» Brunos y Charlie en un pequeño jardín cercano al Albergue de Peregrinos de la ciudad.

PERMISOS EN REGLA

«Tienen que comer bien, porque en realidad ellos son los que están haciendo el camino» decía uno de sus «jinetes», que también nos explicaba que habían puesto herraduras en las pezuñas de los animales, que normalmente no llevan, para evitarles daños en los cascos. «Y procuramos no hacer etapas demasiado largas, como mucho 25 kilómetros al día», añadía su compañero mientras miraba complacido su cabalgadura que estaba respondiendo como un pura sangre a la difícil prueba, «porque para ellos, al igual que para nosotros, es la primera vez que hacemos una travesía tan larga. Y en los Pirineos, que lo pasamos tan mal con el tiempo, aguantaron muy bien».

La amistad de Oskar y Reinhard, uno trabajador en una empresa de cervezas y el otro cartero, surgió precisamente por su afición común a estos animales. Ambos se dedican a la cría de burros en su Baviera natal, donde por cierto aseguran que hay estupendos ejemplares como era el caso de sus dos monturas, y en cuanto se plantearon la idea de hacer el Camino de Santiago no les cupo ninguna duda de que lo harían a lomos de Charlie y de Bruno, a los que hicieron llegar en un camión hasta Sant Jean Pied d'Port, la localidad escogida para partir hacia Santiago.

Previamente hicieron remitir a las autoridades galas y españolas un certificado donde constara la buena salud de los ejemplares, un requisito imprescindible en Europa cuando los animales cruzan la frontera de su país de origen. Lo que no constaba en el papel, y de lo que fuimos testigos, es la buena educación de los dos pollinos, que «más parecen gatos de lo dóciles que son», comentaba una compañera de travesía que había coincidido con ellos en Puente la Reina. Y lo cierto es que Koldo Montoya, un niño de 6 años vecino de la calle La Rúa, donde está el albergue, lo pudo comprobar de primera mano acercándose cuanto quiso a los animales a los que sólo les faltó menear el rabo tipo perro cuando el chaval les dedicó unas caricias.



Felicidades

A Pili Iturralde Romero y a Antonio Fernández Velasco en su 25 aniversario que celebrarán el próximo día 19 de octubre



Plaza Santiago, 3 Bajo / ESTELLA

Tfno: 948 55 33 11

**31 EN BAGUETTE
RECIÉN HECHO**
(Bacon, Queso, Lomo,
Pimientos, Atún,
Calamares, Salchichas...)

**BOCATAS
DIFERENTES**

ESPECIALIDADES

Bocadillos
Pizzas
Pinchos
Platos Cocinados
Platos Combinados
Pollos Asados
Gofres

Porción de pizza
+
Lata de Kas
400 ptas

Pizzas en
10 minutos

Los encargos,
estarán a su hora. **948 55 33 11**

CARAN
PELUQUERIA
CABALLEROS
CALDERERÍA, 4
948 55 22 62

HORARIO:
De 9h. a 13h.
De 16h. a 19,30h.
Sábados de 9h. a 14h.
Cerrado los lunes por la tarde
PIDA HORA POR TELEFONO

**Alquiler
automático
de vídeos**

LAS 24 HORAS
SOLO ABONADOS

**CINE
BANK**

Solicite su tarjeta de socio en
VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

«**E**l Salvador es un lugar donde aún se cree que la vida es un derecho otorgado, no algo que nos corresponde como personas». Quien dice esto es Lucia Iriarte, una navarra afincada hace 17 años en aquel país latinoamericano, donde trabaja para la promoción entre los salvadoreños justamente de estos derechos económicos, sociales, culturales y democráticos. Un proyecto que desde 1995 y de forma continuada todos los años, recibe subvención por parte de la Comisión de Solidaridad del Ayuntamiento de Estella dentro de su cesión del 0,07%, y que durante este tiempo ha supuesto un total de seis millones de pesetas.

La petición de las ayudas al consistorio estellés llega de la mano de la ONG de la localidad Comité 500 años, que además durante el verano y desde el año 95 se ha encargado también de mandar a El Salvador personal voluntario que trabaje en esta promoción de los derechos humanos. En concreto han sido ya ocho personas procedentes de Estella y su comarca las que han acudido hasta tierras salvadoreñas, «que ellos mismos dan garantías al Ayuntamiento de su ciudad de que el dinero destinado está siendo utilizado, porque por ejemplo tenemos el caso del apoyo que vino como consecuencia del huracán Mitch, que no se sabe muy bien dónde ha ido a parar», dijo Lucia Iriarte, que acudió al Consistorio estellés el pasado 23 de septiembre para informar personalmente a la alcaldesa de cómo se realizan las inversiones en esta promoción de los derechos humanos.

Los cursos de formación se estima que están beneficiando a 50.000 personas residentes en los municipios de Jiquilisco y Apopa que aglutinan a 132 comunidades.



SOLIDARIDAD

El ayuntamiento de Estella ha invertido seis millones de pesetas para promocionar los Derechos Humanos en El Salvador

La ayuda, que se ha realizado en cuatro años, se hace por medio de la ONG estellesa Comité 500 años

Allí se trabaja para que sus habitantes tomen conciencia de unos derechos que muchas veces ni saben que les corresponden, «como por ejemplo el de votar, que para ejercerlo se necesita un carné y hay una gran parte de la población que ni lo tiene. Y así se repite en el caso de la vivienda, la educación o el trabajo», afirmó Lucia Iriarte.

OTROS PROYECTOS

En 1993 en El Salvador se firmaron los acuerdos de paz que pusieron fin a una virulenta guerra civil que dejó como triste recuerdo la cifra de 8.000 personas desaparecidas. Un tema que sigue pendiente en el país porque los escuadrones de la muerte,

ligado al ejército y principal sospechoso de estos atropellos, no ha sido investigado. Sin embargo la respuesta popular ante la barbarie se transformará en un mausoleo en la capital de El Salvador con el nombre «Monumento a la Memoria y la Verdad» y donde se quiere inscribir el nombre de todas las víctimas de la contienda.

En el proyecto también colabora el centro de promoción de derechos humanos al que pertenece Lucia Iriarte, «y con el que esperamos rescatar la memoria histórica y devolver a los muertos la dignidad que les fue arrebatada». Seguramente en este mausoleo aparecerá también el nombre de la mujer que bautiza el organismo de for-

Pescados
PEPI
(Alfredo y Pepi)

Para una mejor atención a nuestros clientes,
**NOS HEMOS TRASLADADO a
PLAZA SIERRA DE ARALAR nº10**

Servicio a Domicilio

Tfno: 948 55 42 57 / Domicilio: 948 55 10 09



Gran variedad
en Mariscos
Pescados del día

mación al que pertenece Lucia Iriarte, la enfermera francesa Madeleine Lagadec, que murió asesinada en 1989 por su defensa a favor de los derechos humanos en El Salvador. Los autores del crimen fueron los escuadrones de la muerte, y de hecho hay orden de búsqueda



que para con ellos tienen las autoridades, muchas veces no sólo está mal visto por quienes ostentan el poder, también incluso por aquellos a quienes defienden. Así lo pudo constatar Lucia Iriarte cuando en 1995 la ONG a la que pertenece creó un centro juvenil para

y captura internacional emitida por Francia contra cuatro altos cargos militares, «que aunque disfrutaban de impunidad, espero que al menos el suceso de Pinochet, les impida salir del país a sus anchas por el extranjero», señaló Iriarte.

Pero el trabajo por concienciar a la población para que se reconozcan los deberes

400 adolescentes del país, (el Ayuntamiento de Estella contribuyó entonces con dos millones de pesetas) «que no fue muy bien visto en un lugar donde no tienen niñez porque las chicas para los trece años ya están pariendo», aunque también añadió que a base de trabajar con el pueblo «nos hemos ganado su respeto».

Salud y Derechos Humanos

Lucia Iriarte Elía, nació en Pamplona hace 41 años, hija de un vecino de Mañeru. Médico de profesión llegó a El Salvador hace 17 años de la mano de Médicos Mundi para asistir a un grupo de refugiados des-

plazados a causa de unas inundaciones, «y decidí quedarme para trabajar también por sus derechos humanos. Y es que yo he tenido una formación cristiana de base, y desde siempre tenía muy claro

que mi profesión serviría para ayudar a los demás». Una ayuda que ahora se traduce en tareas de gestión y administración del Centro de para la Promoción de Derechos Humanos «Madeleine Lagadec».

ROSARIO ARMAÑANZAS

DECORACION
TEXTIL

*Estamos de obras
y les seguiremos atendiendo
en la plaza de los Fueros,
pero dos puertas más abajo*

Cortinas
Colchas
Mantas

Alfombras
Juegos de cama

Mantelerías
Toallas

Plaza de los Fueros, 35
Tfno: 948 55 06 47
ESTELLA



Gran surtido en puertas

Armarios empotrados a medida



Venga a visitar nuestra
nueva exposición
Encontrará todo lo que
busca
y las mejores ofertas

Espoz y Mina
ESTELLA

Armarios Empotrados
Madera de construcción
Puertas
Tarima

PRECIOS DE ALMACÉN

Disponemos de la más amplia gama y estilos de puertas blindadas, de interiores, Bloc-Port, correderas, vidrieras...

MADERAS



Pol. Merkatondoa
☎ y Fax: 948 55 16 46
ESTELLA



PERSONAJES

Los trabajadores de Servicios Múltiples, los «amas de llaves» de la localidad

Desde hace cinco años los de Tierra Estella se reúnen para intercambiar impresiones de su trabajo

La historia ha cambiado mucho desde los antiguos serenos que se dedicaban a pregonar las horas, llevar la luz a los que las pedían y dar las noticias oficiales del pueblo. Los herederos de aquellos, los actuales trabajadores de servicios múltiples son gentes encargadas tal y como su nombre lo indica, de atender las variadas necesidades que origina el devenir diario de una localidad: puesta a punto del mobiliario urbano, limpieza, alumbrado... Y en algunos casos jardinería y enterramientos. Son en definitiva los «amas de llaves» del pueblo o ciudad donde trabajan, por-

que como aquellas empleadas de grandes casas señoriales, deben estar al tanto de que todo funcione en su propia población. Unos empleados que Tierra Estella desde hace un lustro tienen por costumbre reunirse al menos una vez al año para intercambiar impresiones. Todo surgió cuando en 1995 fueron requeridos algunos de ellos para realizar un reportaje en la página local de un periódico. «Y desde entonces vimos la necesidad de juntarnos para hablar de nuestro trabajo, eso sí, siempre en temporada baja que es después de las fiestas de los pueblos, o

sea, a finales de septiembre», comentan. A la cita de este 1999 fechada la tarde del 24 de septiembre acudieron en total diez, encontrándonos desde el más veterano en estas lides que es Juan Ramón Landa, de Villatuerta y que de sus 45 años ha invertido 22 en este oficio, hasta el último en incorporarse, Joseba Maiuarena, de 38 años que lleva empleado poco más de año y medio en Ancín. El resto de trabajadores de Servicios Múltiples que acudieron a la cita fueron el de Oteiza, Juan Jesús Nieto, Murieta, José Antonio Ramírez, Arróniz, Jesús Santamaría, los de Allo, Javier Saraso-



Te lo llevamos a casa
☎ 556087

Don
restaurante / catering

Menú
menú del día
platos combinados
platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

APRENDE INGLES CON NOSOTROS

Yes!
school of english

- Todos los niveles. Niños y adultos
- Clases de conversación, de recuperación y de apoyo
- Preparación de exámenes oficiales
- Profesor nativo y tituladas
- Amplia experiencia ► Multimedia

Paseo de la Inmaculada, 21 - 1ºB (Frente al Bar Emma)
31200 ESTELLA • Tel. 948 553 815

ROZAS
JOYERIA
RELOJERIA
NUMISMATICA

Miembro de la Asociación
Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7
Tels: 54 66 25 • 55 06 86
ESTELLA

la y José Luis Esparza, los de Ayegui, Javier Tobes y Esteban Haro, y el de Dicastillo, Martín Lacalle.

Todos juntos iban a compartir una cena en el «txoko» particular de la mujer de uno de ellos, Mari Carmen Iriberrí, que está casada con Juan Nieto. Precisamente el empleado de Oteiza se encargaría de preparar el menú, adelantándoles a sus compañeros que se dispusieran a saborear entre otras cosas sabrosos chuletones.

CADA PUEBLO, UN MUNDO

Todos coinciden en señalar que su trabajo antiguamente era más un servicio de ordenanza, atendiendo a los requerimientos del secretario municipal, y por ende de la corporación, y de vigilancia. Ahora las labores se han ampliado aunque resulta complicado definir sus competencias porque como señalan «cada pueblo es un mundo». Eso sí, tienen en común que para acceder a su puesto de trabajo han tenido que pasar por una oposición que, y otra vez las diferencias, bien les ha convertido en funcionarios o en contratados fijos por cuenta de sus Ayuntamientos.

En cuanto a las tareas que ejercen aquí la variedad se dispara ya que algunos barren las calles, como es el caso del empleado de Murieta, que además también ejerce labores de enterrador. En cambio en otras localidades la mayor parte de la limpieza se deja en manos de



la Mancomunidad de Montejurra, pero continúan siendo los encargados de dar a conocer los anuncios oficiales del Ayuntamiento. El de Villatuerta, al ser el más veterano, recuerda cómo él se paseaba por las calles con la famosa corneta y declamando a viva voz los bandos del consistorio. El de Oteiza continúa con esta labor de pregonero pero lo hace en concordancia con los nuevos tiempos: una emisora comunicada directamente con los altavoces del campanario de la parroquia del pueblo.

Los Trabajadores de Servicios Múltiples han sido testigos de muchas corporaciones, y al ser junto al secretario municipal figuras perennes en el Ayuntamiento, a ellos les corresponde la tarea de informar a los nuevos concejales el funcionamiento interno del pueblo: qué farolas hacen falta sustituir, qué alcantarillado presenta problemas... Y por supuesto en fiestas al pie del cañón para que la puesta en escena sea perfecta gracias a su labor callada pero eficaz: a las doce los cohetes estarán a punto, el almuerzo esperando y el toro de fuego debidamente equipado para actuar por la noche.

Dicen que en general los vecinos valoran su trabajo, pero hay quien se queja de la incomprensión de algunos «que no entienden que a todo no se puede llegar a la vez. Intentas siempre recorrer de cabo a rabo todo el pueblo, pero puede que algo se te pase por alto», dice el de Villatuerta, que por cierto y en calidad de su propio contrato, representa también el papel de aguacil por lo que

Una media de edad de 39,3 años y de 9,9 años trabajado

La media de edad de los presentes a esta cita era de 39,3 años de edad, encontrándonos al mayor y al más joven en un mismo pueblo, Ayegui, ya que a los 46 años de Javier Tobes su compañero Esteban Haro opone su treintena. En el grupo de treintañeros nos encontramos con el de Dicastillo, Martín Lacalle (32), el de Allo Javier Sarasola (32) y el de Ancín Joseba Maiuarena

(38), y en el de los que cumplen ya los años de cuarenta en adelante son el de Villatuerta Juan Ramón Landa (45), el de Oteiza, Juan Jesús Nieto (40), el de Murieta, José Antonio Ramírez (42), el de Arróniz Jesús Santamaría (43) y el de Allo, José Luis Esparza (45). La media de años de trabajo es de 9,9, siendo Juan Ramón Landa, de Villatuerta, el que más tiempo lle-

va trabajando, 22 años, seguido del de Ayegui Javier Tobes (18), del de Arróniz Jesús Santamaría (14), el de Oteiza Juan Jesús Nieto (11), el de Murieta José Antonio Ramírez (10), los de Ayegui y Allo (8), Esteban Haro y José Luis Esparza respectivamente, el de Dicastillo Martín Lacalle (5) y finalmente el de Ancín Joseba Maiuarena (año y medio).

puede lucir uniforme incluida la gorra. El de Murieta, entre risas, dice que él no está obligado a llevar vestimenta oficial, «y más vale, porque haber quien es el guapo que cava un hoyo de esa guisa», a lo que rápidamente el de Villatuerta, por si las dudas, le replica que su uniforme sólo es requerimiento en actos oficiales.

Safari EX

4x4

Por **2.798.000 Ptas.**
(16.816 Euros)

IVA, transporte e impuestos de matriculación incluidos.
(Plan PREVER no incluido)

y además...

SUMO TDI 7 plazas 4x4 y A/A 2.099.000	GRAN TELCOSPORT TDI 4x4 2.210.000	TELCOLINE Cabina Simple 4x4 2.054.000	Doble Cabina 4x4 2.245.000
---	---	--	--------------------------------------

Búscalos en Car Motor Co!!

Servicio Oficial en Estella

CAR MOTOR CO., Pol. Merkatondoas s/n
31200 ESTELLA - Tel. 948 554 554

TATA
Mucho a cambio

3 años
100.000 km
(Condiciones de libre mantenimiento)

3 años
100.000 km
(Condiciones de libre mantenimiento)

La «abuela» de Navarra cumplió 107 años

Honoría Pérez Garraza, natural de Allo, dice estar cansada de vivir tanto

Cuando vemos en algún periódico una página dedicada a noticias de hace cien años, o reportajes en la televisión con las típicas películas en color sepia, parece que ya no quede nada de aquellos tiempos, que los nuestros a puertas del siglo XXI han dejado en un brumoso recuerdo las gentes y culturas que habitaron entonces. Sin embargo en Allo una mujer, de figura pequeña y vestida de negro de los pies a la cabeza, ha recorrido todas las décadas desde que la humanidad estrenó el nueve junto a sus mil años del calendario cristiano; y además lo ha hecho con tanta lucidez, que en su casa, al menos, aún están presentes esos comienzos de siglo... ¡Como para olvidarnos con esta decana de Navarra, que no para de contar cómo era la vida de antes!

Ella es Honoría Pérez Garraza, que el 30 de septiembre, cumplió 107 años alterando un poco su



rutina diaria que comienza a las once de la mañana cuando su hija Pilar, de 77 años, la levanta de la cama. «Mi madre se pondría en pie a las siete, pero como yo tengo que hacer la casa, le digo que espere, pero hoy ha sido imposible». Honoría, como siempre, luce impecable para recibir las numerosas muestras de cariño que irán llegando durante la mañana, su familia, el párroco, vecinos del pueblo y muchos periodistas a los que ella educadamente siempre quiere despedir con un: «adiós, adiós, muchas gracias».

Con tanta gente los recuerdos en torno a su vida se suceden, y alguien recuerda que era una mujer a la que le encantaban las flores, «y tenía un jardín muy cuidado... Pero es que ella en general siempre ha sido muy mirrada para todo, porque hasta cuando tenía cien años, que entonces vivía solamente con un

Administración
Comunidades de
Propietarios

Edificios de Viviendas
Aparcamientos
Urbanizaciones

VENTAJAS
PARA
SU COMUNIDAD

GESTION DE
INMUEBLES

Presupuestos sin compromiso

ESTELLA

Plz. San Francisco de Asís, 4 - bajo

Tel y Fax: 948 552 780

ADMISTRADOR COLEGIADO NUMERO: 4.932



José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga

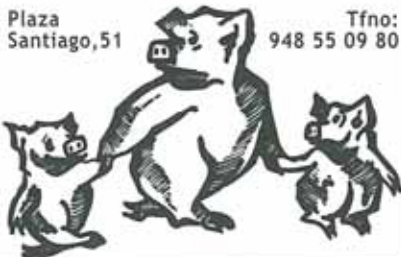
ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA

CARNICERIA
LLANOS
MAGALLÓN

Especialistas en:
GORRÍN
JAMÓN CASERO
CORDEROS Y CABRITOS

Plaza
Santiago, 51 Tfno:
948 55 09 80



Médico
Oftalmólogo

Dr. Martín CAYETANO
PÉREZ DE EULATE

Diplomado por el Instituto Barraquer

Cirugía de la
MIOPIA,
ASTIGMATISMO
e HIPERMETROPIA
(Técnica LASIK)

Tfno: 608 03 01 69

hermano, no salía a la calle sin estirarse la media. Nunca la he visto desahogada». Y Honoria, atenta, sigue las explicaciones del pariente lejano, que cuando le pregunta por su oído bueno, el derecho, haber si sabe quién es, ella casi se ofende: «no voy a saber, pues fulanita de tal, hija de menagana, que era...».

TRABAJAR, CANTAR Y BAILAR

Dice Honoria que está cansada de vivir, y eso que los tiempos actuales le gustan mucho más que cuando ella era joven, «y a quién no», espeta, «con la de cosas que hay ahora». Y cita la televisión o el periódico, que sigue leyendo cada mañana (por cierto sin gafas) poniendo en práctica una enseñanza que tuvo que aprender sola. «La maestra me echó de clase porque siempre llegaba tarde a la escuela, y no por gusto, sino por el trabajo, que tenía que repartir el pan por el pueblo», y su hija Pilar añade que Honoria una vez casada comenzó a practicar por su cuenta, escribiendo por todas las partes, «hasta en las paredes».

Sin embargo, a pesar de ser testigo privilegiado de este siglo, Honoria insiste en que «todos los días le pido a Dios que me lleve, que ya son muchos los años y estoy muy cansada. Echa polvo desde abajo hasta arriba». Pero



Cuatro generaciones

Honoria Pérez Garraza es la matriarca de una familia que gracias a la longevidad de esta mujer puede contar su descendencia hasta en cuatro generaciones. Casada con José Luzuriaga Macua, también de Allo, cuando tenía 22 años

abandonó su trabajo en la panadería de sus padres para dedicarse a su casa y a atender también a los más pequeños de sus hermanos, y de los que por cierto aún viven tres: Pascual, de 98 años, Porfirio, de 93 y Consolación, de

88. Tuvo cuatro hijos, dos ya fallecidos, Esteban en la guerra y Luis, ya con 71 años, quedando Pilar de 77, y Silvestre, de 72, que a su vez le han dado nueve nietos, diecinueve biznietos y una tataranieta, Irati, de año y medio.

a pesar de este deseo no ha perdido ni un ápice de su apetito después de que abandonara su particular huelga de hambre de hace quince días, en protesta por esta longevidad impuesta. «Ahora come de maravilla, mejor que yo», apunta su hija Pilar.

Le pedimos que nos diga el secreto de su larga vida, y Honoria dice que

«trabajar, cantar y bailar. Yo, y todos mis hermanos que éramos once, trabajábamos mucho, pero nunca se nos quitaron las ganas de fiesta». Y su yerno aventura que quizá la razón resida en que el padre de la abuela de Navarra era de Arellano, «de donde traía unas muy buenas setas de Montejauna con las que alimentaba a su familia».

ATENCIÓN BARES

QUE TU EQUIPO DE MÚSICA NO SEA UN PROBLEMA

IMAGEN & SONIDO

FRITZ
PIONEER
DAW
YAMAHA
TASCAM
CROWN



- Sonorización de bares, pubs, discotecas...
- Servicio de mantenimiento de 24h.

- Alquiler de equipos para bares, barracas, etc...
- Elige el mejor equipo según tus necesidades

Somos los profesionales del sonido

Gorriti, 31 bajo • Pamplona - Tel. 948 24 24 10

La restauración de los retablos de Dicastillo aporta nuevos datos sobre sus autores

El lienzo principal del retablo de la cruz, la recuperación más valiosa

La restauración de los retablos del ala izquierda y derecha de la parroquia de Dicastillo no sólo han supuesto la recuperación de estas obras religiosas en todo su antiguo esplendor, sino que además han arrojado luz sobre su origen y en el caso de uno de ellos, el de La Cruz, más conocido en el pueblo como el del Perpetuo Socorro, rescatar un lienzo que de estar doblado en la parte superior, ahora pasa a presidir todo el conjunto. De este óleo, fechado en 1621, se desconoce el autor pero sí sabe que fue mandado traer desde Roma y que en torno a él, debido a su importancia, se edificó el resto del retablo. De su gran valor artístico ya se percató el equipo encargado de la restauración, «Sagarte» que dirige la vecina de Dicastillo Blanca Sagasti. Perteneciente a la corriente clasista, que recogía entre los pintores de Italia del siglo XVII lo mejor de los grandes maestros, reproduce el hallazgo de la Santa Cruz siendo su principal figura Santa Elena. A las virtudes en el dibujo hay que añadir el virtuosismo en los colores, donde el autor no escatimó en gastos porque por ejemplo la falda de la santa es azul, y en aquella época no existía esta gama por lo que se tenía que conseguir a base de un



mineral, lo que lógicamente, encarecía el producto final.

Para corroborar esta versión se pusieron en contacto con el Director Honorífico del Museo del Prado, Alfonso Pérez Sánchez, que tras examinar las diapositivas del lienzo, ha declarado que indudablemente se trata de un autor de primera fila, aunque aún

no se atreve a aventurar un nombre. Antes de la restauración el lugar del retablo que correspondía a esta obra pictórica lo ocupaba una tabla dorada que fue donada por la Condesa de la Vega del Pozo el siglo pasado. Precisamente esta tabla originó un cambio en la advocación originaria del retablo, que pasó de ser el de la Invencción (hallazgo) de la Cruz a llamarse del Perpetuo Socorro.

No se sabe el autor del retablo, aunque en realidad tampoco es una obra destacable pues en realidad se trata de un soporte para el mencionado lienzo, por cierto uno de los pocos (por no decir el único) de Navarra que se hizo traer directamente desde Roma. Sí que se conoce el artista que realizó las pinturas que acompañan al cuadro principal, el riojano Lorenzo de Roxas.

FUENTES ORIGINALES

Cuando el equipo «Sagarte» iba a comenzar las obras de restauración de estos dos retablos, una tarea que les ha ocupado desde abril hasta junio de este año, encargó a la historiadora de Dicastillo M^a José Sagasti que realizara un trabajo de documentación sobre estas obras. Y Sagasti se encontró con que no había apenas publicaciones escritas sobre ellos, por lo que tuvo que recurrir a las



ARTE FLORAL PARA SUS CELEBRACIONES

FLOR NATURAL, FLOR SECA, TELA, CESTERÍA, CRISTAL Y CERÁMICAS

Plaza Fueros, 56
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA
Sanitarios
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y
de gasoil ROCA y TIFEL

Baños
Jacuzzi Delafon

fuentes originales: los archivos del Monasterio de Irache, de donde proceden ambos al igual que el retablo mayor. Habían llegado a Dicastillo en 1839, cuando el pueblo tras un pavoroso incendio durante la I Guerra Carlista, reconstruyó su parroquia y pidió al Estado, dueño de Irache tras la desamortización de Mendizábal y que se encontraba abandonado, el albergar los mencionadas obras religiosas.

Han sido muchos los descubrimientos con los que se ha encontrado la historiadora M^a José Sagasti, como que el autor del retablo principal no era Bernabé Imberto, del taller de Estella, sino su sobrino Juan III Imberto, al que se le encargó este trabajo por 1.500 ducados en 1617, una fecha que tampoco se conocía con exactitud. Sagasti lo encontró en los libros de cuentas del monasterio. Otro hallazgo, esta vez referido al retablo de San Veremundo, es el descubrimiento del artista que realizó las pinturas y que fue Francisco de Astiz, también de Estella, el mismo hombre que en 1548 en la parroquia de San Miguel de la ciudad del Ega realizó el retablo de San Crispín y Crispiniano. Ha sido posible conocer la autoría de Astiz gracias a que Sagasti encontró el contrato donde el Monasterio de Ira-



che se lo encargaba.

Ambas obras religiosas, cuya restauración han supuesto tres millones de pesetas costeadas enteramente por los donativos de los vecinos, originariamente estaban dedicadas una (como ya se ha comentado) a la Invencción de la Santa Cruz, y la otra a San Veremundo. Sin embargo los cultos de los frailes en los monasterios, más ligados con el culto místico y a personas de su or-

den, no concordaban con las creencias populares, así que nada más llegar a Dicastillo cambiaron de advocación. El de San Veremundo por el de la Virgen del Rosario, trasladando al abad de Irache a la parte superior y reservando la central para una talla de la recién venerada.

Y como se explica más arriba, lo mismo ocurrió con el otro y también con el principal que en Irache se dedicó a San Benito y en Dicastillo rebautizaron para los dos patronos del pueblo, San Emeterio y San Celedonio. Aunque en esta ocasión no se conformaron con trasladar de lugar las estatuas, sino que el fundador de la orden benedictina acompañado por otra de San Veremundo se suprimieron (en la actualidad están en el museo diocesano) por los recién llegados. Y lo cierto es que el contraste entre un retablo romanista

y este par de patronos del siglo pasado es muy fuerte; sin embargo nadie cuestionó un lugar privilegiado a la Virgen de Irache, esta talla tan conocida gótica, que sigue presidiendo el conjunto ya ahora con la novedad de la incorporación de una peana que permite girarla totalmente para poder así admirar su espalda, donde el autor trabajó con el mismo lujo de detalles que en su frontal.

Una apuesta a punto

Durante finales del año pasado y primera mitad de este en la parroquia de Dicastillo se ha trabajado a conciencia para darle un buen lavado de imagen. Se comenzó por el retablo principal, cuyo coste de ocho

millones de pesetas ha sido sufragado en un 75% por Príncipe de Viana, siguiendo por los dos menores. Aprovechando la coyuntura, de forma desinteresada algunos vecinos del pueblo aportaron su esfuerzo para po-

ner a punto algunos detalles como la electricidad, por Martín Lacalle, el zócalo del retablo mayor, por Félix Sagasti, los de los laterales, por Dionisio y Andrés Echegaray, las peanas, por Florencio Osés y las losas del al-

tar mayor, por Carlos Solchaga y Antonio Sanz de Galdeano. Ahora el Ayuntamiento se suma a esta iniciativa con la intención de adecuar el espacio exterior ajardinado y potenciar la iluminación de la parroquia.

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas

EF
ELECTRICIDAD
FIJA S.L.

Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA

Comisiones Informativas

Son catorce las Comisiones Informativas con las que cuenta el Ayuntamiento, y que como se sabe, se ocupan de áreas específicas de la vida municipal de Estella. Recientemente se dio a conocer los nombres de los concejales que presidirán cada una, decisión que fue criticada por EH-CUE, IU y EA, por entender que estas dos últimas fuerzas habían sido discriminadas al no dirigir ninguna.

En CALLE MAYOR hemos decidido abrir una sección nueva donde cada quincena irán apareciendo cinco de estas comisiones comentadas por sus propios presidentes a los que hemos preguntado cuatro cuestiones comunes:

- 1.- ¿Por qué fue usted el elegido para presidir esta comisión?
- 2.- ¿Qué queda pendiente de la anterior legislatura?
- 3.- Planes futuros
- 4.- Funcionamiento de la comisión.



COMISIÓN DE LA MUJER

Presidenta: Elena Urabayen Albizu (EH-CUE)

1.- Pienso que la razón es que la pasada legislatura mi grupo creó esa comisión y me tocó a mí estar al frente de ella durante una parte importante de la legislatura, por lo que puedo aportar experiencia.

2.- Desarrollar el Plan de Igualdad que fue aprobado por unanimidad en la legislatura pasada. Fue elaborado en colaboración con los colectivos de mujeres de Tierra Estella que han querido participar.

3.- Además de este desarrollo, dentro del plan habría que ver qué posibilidades tiene para desarrollarlos en esta legislatura. Estamos trabajando para crear una propuesta de prioridades y plazos que hay dentro de este proyecto de igualdad para poderlo poner en funcionamiento cuanto antes.

4.- No tiene una periodicidad fija, aunque la media de reuniones suele ser de dos veces al mes. Está compuesta por todos los colectivos de mujeres de la ciudad, y también mujeres que a título particular quieren participar en esta comisión. Esto es posible porque las reuniones se planifican con antelación, se les notifica a los colectivos, y estos a su vez lo notifican a las mujeres que están interesadas. Ellas nos dejarán los datos, y en la siguiente reunión ya se les llamará directamente desde el Ayuntamiento.



PATRONATO DE DEPORTES

Presidente: José Ramón Navarro Goicoechea (UPN)

1.- Por mi vinculación al deporte estellés a lo largo de toda mi vida. He sido el Presidente del Club Ciclista y parte también de su Junta Directiva, fui uno de los fundadores del Club de Patinaje Peñaguda e integrante durante cuatro años de la Junta del C.D. Izarra.

2.- Los arreglos puntuales que se suscitan siempre por las mismas fechas, cuando empiezan las diferentes competiciones tanto de los clubes deportivos, como otras citas de más envergadura, tal es el caso de la milla, eventos para los que es necesario acondicionar las pistas o el polideportivo, o el lugar donde se vaya a producir el encuentro. Pero pendiente de arreglo no queda nada.

3.- Intentar dinamizar y apoyar el deporte aún más dentro de lo posible porque entiendo que es una materia importante para la juventud de nuestra ciudad. Los clubes están asumiendo unas labores de docencia que en cierto modo es una obligación moral del Ayuntamiento por lo que hay que apoyar este trabajo al máximo. Y es que además de la formación deportiva, en ciertas edades, también hay que tener muy en cuenta la formación del carácter de los chavales que están inscritos a algún club.

4.- Es un patronato integrado por todos los clubes deportivos con una reunión al mes. Está integrada también por representantes de todos los partidos políticos, de UPN, estamos José Andrés Valencia, Javier López y yo, del partido socialista Ignacio Sanz de Galdeano, de IU, de EH-CUE, Víctor Iriarte, de IU Moisés Andueza y de EA-PNV, Jaime Garín.



COMISION DE HACIENDA Y PERSONAL.



Presidenta: Josefina Bozal Bozal (Alcaldesa. UPN)

1.- Porque la de Personal debe de ser de derecho propio de la Alcaldía, no es una comisión que se pueda delegar. En cuanto a Hacienda porque es una comisión donde yo ya participé durante cuatro años la pasada legislatura, y me gustaba. Además creo que el resto de mis compañeros estaban de acuerdo en que yo la presidiera.

2.- En la de Personal está pendiente el tema de los cinco trabajadores municipales, de los que ya se ha aprobado la tramitación para sacarlas a concurso público. En Hacienda es difícil hablar de una cuestión concreta porque las partidas que no se

han ejecutado, pueden pasar a otros temas porque en el presente año quizá no haga falta ese dinero.

3.- Uno de los objetivos prioritarios es el puente de la vía porque creo que es muy necesario. Y es que en esa zona hay un tráfico de vecinos y de coches muy importante; ahí se encuentra el polideportivo, el club de jubilados, la residencia San Jerónimo, las nuevas urbanizaciones del sector B... Necesita pues el puente un acceso a la ciudad en condiciones, y espero que el año que viene se puedan acometer ya las obras. Y con dos puentes nuevos, el de la Vía y Fray Diego, habrá que plantearse también el espacio que queda entre ambos, con actuaciones que también impliquen a la plaza de la Coronación.

4.- La Comisión de Personal no tiene periodicidad fija, sino que se reúne cuando surgen temas relacionados con este tema. Está compuesta, además de por mí, por mis compañeros de partido Enrique Beorlegui y José Andrés Valencia; del partido socialista está Fernando Areopajita y de EH-CUE, Víctor Iriarte, de IU Moisés Andueza y de EA-PNV Jaime Garín. La Comisión de Hacienda se reúne todas las semanas una vez al menos, normalmente los lunes o los martes, siendo miembros de ella de UPN, yo, Enrique Beorlegui y Jesús Alfaro, del Partido Socialista Ignacio Sanz de Galdeano, de EH-CUE, Toño Ros, de IU, Moisés Andueza y de EA-PNV, Jaime Garín.

COMISION DE URBANISMO



Presidente: Enrique Beorlegui Sanz. (UPN)

1.- En la pasada legislatura estuve en esta misma comisión de Hacienda durante cuatro años, y la Alcaldesa supongo que pensaría que soy el más idóneo para presidirla. Pero la verdad es que tampoco le he preguntado a Josefina Bozal los motivos.

2.- Ahora mismo, en cuanto a normativa, lo más importante es aprobar el PEPRI, y también sobre la mesa está un estudio sobre el suelo rústico. En cuanto a obras está el puente de Fray Diego y el de la Vía, que conllevarán una reorganización del tráfico procedente del sector B y de entrada a Estella. Y por supuesto impulsar la rehabilitación del casco antiguo.

3.- No venimos con grandes ideas innovadoras porque ya están determinadas las actuaciones en el Plan General y en el PEPRI, y a nosotros nos toca desarrollar ambos proyectos. En un futuro habrá que impulsar la zona de Merkatondoa con la construcción de nuevas naves y también implicar al Gobierno de Navarra para que impulsara más el casco viejo de esta ciudad, que parece que atraviesa por una fase de paralización. Y está el tema de las viviendas de protección oficial, que este Ayuntamiento cuida mucho porque ya cuando se enajenaron los aprovechamientos del sector B, en el contrato que se hizo al constructor se le obliga a realizar en el lugar un porcentaje elevado de viviendas protegidas.

4.- Todos los grupos políticos cuentan con representación. Por parte de UPN estamos la Alcaldesa, Josefina Bozal, Jesús Alfaro y yo, del Partido Socialista Fernando Areopajita, de EH-CUE, Toño Ros, de IU Moisés Andueza y de EA-PNV, Jaime Garín. Mi intención es hacer una reunión cada semana, pero también dependerá de los asuntos que haya que tratar y del trabajo que tenga la oficina técnica del Ayuntamiento de Estella. Y es que por ejemplo, si sólo hay una cuestión que plantear y no corre demasiada urgencia, tampoco sería necesario convocar una reunión, se podría esperar hasta que hubiera más asuntos.



Limpiezas Lizarra, S.L.

Pza. San Francisco de Asís, 4
31200 ESTELLA

TELF. 948550390 / Fax: 948552780

PROFESIONALES CUALIFICADOS - MAQUINARIA ESPECIALIZADA

- SERVICIOS -

- OFICINAS Y DESPACHOS
- VIVIENDAS
- NAVES INDUSTRIALES
- COMERCIOS Y TALLERES
- PORTALES Y ESCALERAS
- GRANDES EDIFICIOS

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Un joven estellés, el mejor de su promoción en Ingeniería Técnica Agrícola

Josu García Fernández, de 23 años, cursó la carrera en la Universidad Pública de Navarra

«No he sido el típico empollón que me he quedado en casa estudiando sin pisar la calle», dice Josu García Fernández, el joven estellés al que la Universidad Pública de Navarra recientemente le otorgó el premio final de carrera al ser el mejor de su promoción de Ingeniería Técnica Agrícola. De hecho comenta Josu García que cuando era un crío dejó bastante hartos a los profesores de Lizarra Ikastola, «porque era de los que no paraba quieto en clase», y lo mismo se puede decir de su etapa en el I.E.S. «Tierra Estella», de la que dice fue «la mejor de mi vida, sobre todo gracias a la gente que conocí que me ha dejado muy buen recuerdo».

Sin embargo aquellos «años locos», en los que su mente privilegiada le salvaba y con nota a la hora de cumplimentar los exámenes, se terminaron cuando llegó a la Universidad. No es que entonces dejara de un lado el mundo social por el mundo académico, y de hecho su primer año lo define como «mortal, por lo típico que estás fuera de casa», pero entonces

comprendió que aquello ya no era un juego. De hecho el llegar a una cierta madurez reconoce que es la clave de su éxito como estudiante «porque en mi casa no andamos sobrantes de medios económicos y entiendes que tu familia está haciendo un sacrificio para que estudies. Y también tú mismo te das cuenta que estás aquí porque quieres, así que tienes que hacer las cosas bien».

Y eso que al principio no tenía nada claro a qué quería dedicar su futuro, «la verdad es que me costó decidirme y me matriculé en varias carreras. Pero ahora veo que tomé la decisión correcta», dice Josu, que nada más terminar su titulación comenzó a estudiar Ingeniería Agrónoma Superior y además trabaja con una beca del Gobierno de Navarra a tiempo completo investigando sobre cultivos energéticos. Sin embargo no sabe todavía si seguirá en el campo de la investigación el día de mañana, «la verdad es que estoy abierto a todo».

TRABAJO Y ESTUDIO

Josu García Fernández nació en abril



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

En el Volante, iniciada la construcción de pisos

3 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero y cocina equipada. Excelentes condiciones de pago.

Av. de Yerri, piso nuevo a estrenar

3 dormitorios, salón, 2 baños, garaje y trastero

C/ ASTERIA. Piso de 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado, económico.

C/Mercatondoa piso de 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Con ascensor. A reformar.

Pza. de los FUEROS. 4 hab., salón, cocina y baño. Precio: 6.000.000 pts.

Fray Diego. 118 m² útiles, 4 dormitorios, salón, cocina, baño, calefacción individual y ascensor.

En el Puy. Ibarra IV. Vivienda unifamiliar, con 3 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, garaje, patio y terraza.

C/ San Nicolás. Piso nuevo 4 dormitorios, salón, cocina y baño.

C/ M^o IRANZU. 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado. 8.000.000 pts.

Pza. SANTIAGO. Piso 3 hab., salón, cocina, 2 baños.

CERCANIAS DE ESTELLA

EN VILLATUERTA.

Próxima construcción de chalets pareados con parcelas de 500 a 1.200 m². 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje para 2 coches, porche y jardín.

OTEIZA DE LA SOLANA.

Apartamentos en construcción.

2 de dormitorios, salón, cocina, baño y trastero. Buen precio

ARRANIZ. Casa 3 dormitorios, salón, cocina, baño, terraza y huerto.

VILLATUERTA. Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m².

VIDAURRE. Casa de piedra, 3 dormitorios, salón, 2 baños, totalmente reformada.

ABERIN. Casa 5 dormitorios, salón, comedor, 2 baños, patio, terraza y garaje

MURUETA. Casa unifamiliar nueva, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero con chimenea

CHALETES

VILLATUERTA. En parcela de 470m², 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefac.

MUNIAIN DE LA SOLANA. Casa de Piedra de Sillería. 6 hab. bajera, 2 baños, Calefacción y en Buen Estado.

BAJERAS

Merkatondoa, Naves

en distintas superficies, en construcción.

de 1976 en el seno de la familia estellesa formada por el matrimonio Felipe y Mercedes y su otra hija, Marta, de 27 años de edad, licenciada en Ingeniería Agrónoma. Josu asegura que esto es pura casualidad, «la carrera de mi hermana no me influyó a mí para nada a la hora de matricularme, porque como ya he dicho, me apunté a varios títulos». En cambio sí que han compartido ambos unos padres, «que siempre nos han alentado mucho en nuestros proyectos».

Actualmente los días para Josu ya no son como antes donde los estudios podían convivir perfectamente con una abundante vida social, porque también está su trabajo en el laboratorio de la Universidad Pública de Navarra. «Es muy duro compaginar las dos cosas, aunque como dice el refrán quien algo quiere algo le cuesta», comenta, aunque reconoce que al principio lo ha llevado un poco mal «porque tengo que sacrificar parte de mi vida personal, pero tengo la suerte de que ese tiempo de ocio sé desconectarme perfectamente para disfrutarlos». Ocio donde sus principales aficiones son la música, «de cualquier tipo, pop-rock, new age...», el cine, leer o simplemente dar una vuelta con los amigos.

Precisamente ese calendario apretado de horarios le impide venir mucho a Estella, «aunque también es verdad que mi

círculo de amistades lo tengo más hecho aquí en Pamplona. Pero también conservo la cuadrilla de toda la vida, y cuando voy allí me lo paso muy bien», dice este joven, que al final de la entrevista no pu-

do reprimir: «¿pero tú crees que esto le interesa a alguien»? Y es que a Josu García Fernández el hecho de tener una mente privilegiada y ser el mejor de su promoción no le parece tan importante.



Jesús María Corres



Víctor Pardo

Otras mentes privilegiadas

Suele ser habitual que en los premios final de carrera que la Universidad Pública de Navarra otorga a los mejores de su promoción, haya estudiantes procedentes de Estella y su comarca. Ya en 1997 lo fue Jesús María Corres en Ingeniería Industrial, consiguiendo la misma distin-

ción al año siguiente Víctor Pardo Irisarri, de Viatueta, en Ingeniero Técnico Industrial. Además se dio la casualidad que ese mismo año otra joven de esta localidad, Nuria Sanz de Galdeano Larrión, era distinguida con idéntico premio en la licenciatura de Adminis-

tración y Dirección de Empresas. Ahora hasta nuestras páginas llega Josu García Fernández, que tampoco en esta ocasión estuvo como único representante de Tierra Estella pues también el estellés Víctor Mora Gaspar fue el segundo de su promoción en Derecho.

ALMACÉN DE
MATERIALES DE:

- FONTANERÍA
- CALEFACCIÓN
- GENERADORES INDUSTRIALES
- GRIFERÍA
- SANITARIOS
- SISTEMAS DE RIEGO

SUMINISTROS URBASA, S.L.

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA
(JUNTO AL BAR MERKATONDOA)

Al homenaje del centenario de la muerte de Julián Romano se unió el sábado 2 de octubre la Banda de Música de Deba (Guipúzcoa), una formación que en el concurso de Zaia de Bandas de Euskadi ha conseguido en tres ocasiones (94, 95 y 97) imponerse como la mejor. Su visita a Estella, enmarcada dentro del viaje que antes de los ensayos de invierno realizan por el norte del país, se debió a la amistad que une a los de Deba con la pareja de Gaiteros Municipales de la ciudad, Juan Carlos Duñabeitia y Salvador Martínez.

«Ellos ya habían venido hasta nuestra localidad para que tocáramos juntos, como ocurrió en agosto durante las fiestas patronales», comentó Fernando Urain, Director de la Banda de Deba, «y esta vez como conocíamos por boca de estos dos gaiteros el homenaje que se le estaba haciendo a lo largo del año a Julián Romano, decidimos que nuestro viaje de todos los años fuera aquí». No era la primera vez que actuaban en Estella porque hace dos años hicieron un intercambio con la Banda de Música de la ciudad del Ega, que por su parte acudió a esta localidad guipuzcoana, «y aquella primera vez la gente respondió de maravilla», recordaba Urain. Este grupo guipuzcoano que se refundó a partir de una antigua formación en 1980, está compuesto por 37 músicos, aunque hasta Estella acudieron 25, con una media de edad que ronda los 22 años. En su repertorio no figura ninguna melodía de Julián Romano pero sí de otros navarros, sobre todo del maestro Turrillas. Precisamente una de las piezas que se pudo escuchar en el casco viejo de este autor fue «jota graciosa» que tocaron al limón con la pareja de Gaiteros Municipales, que



MUSICA

La banda de Deba se suma al homenaje a Julián Romano

El sábado 2 de octubre, junto a los gaiteros municipales, actuaron en las calles de Estella



dos a almorzar por los Gaiteros Municipales magras con tomate en la sociedad gastronómica Bausaula. Y lo que aquí nos parece algo tan simple como el pan y el agua, a los de Deba que no están acostumbrados a comer el jamón de este modo, les pareció un plato de primera.

Su actuación se pudo escuchar de una a dos y media por la mañana, y de siete a nueve por la tarde, comenzando este concierto en honor a Julián Romano con una melodía muy conocida en la ciudad sobre todo en fiestas, «El Txupinazo» de Luis Uxua.

también les acompañaron en el «Ardoa Edanda» y el Gurusuri.

ALMUERZO Y MUSICA

Antes de comenzar a llenar el caso viejo de la ciudad con su música, los componentes de la Banda de Deba fueron invita-

dos a almorzar por los Gaiteros Municipales magras con tomate en la sociedad gastronómica Bausaula. Y lo que aquí nos parece algo tan simple como el pan y el agua, a los de Deba que no están acostumbrados a comer el jamón de este modo, les pareció un plato de primera.

LIBRERIA
Felipe
C/ Mayor, 23

Te reservamos fascículos de coleccionables

Nos hemos trasladado a c/ Mayor, 23
(junto a carnicería Aguinaga)

Abierto 8,30 de la mañana todos los días.

LERMA 

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 948 55 13 47 • ESTELLA

Nos despedimos hasta la próxima temporada

ESPECIALIDADES:

- Cocos • Trufas
- Tartas heladas • Pinatas

*cocina a la brasa tradicional y moderna
comidas de empresa
celebraciones
menú y carta
desayunos y almuerzos*

abárzuza 948 52 00 35



EMPRESA CONSTRUCTORA

COGESAR S.L.

En VILLATUERTA

**Viviendas adosadas.
182m² útiles más jardín**



Le informaremos sin ningún compromiso

Información en:

CONSTRUCCIONES COGESAR

Plaza de los Fueros, 25-1º / ESTELLA / NAVARRA

Tel. 948 / 54 68 20

FINANCIADO POR:



CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

Una Vida

En Star Circus trabajan tres generaciones

Durante estos días varios pueblos de la merindad estellesa han podido disfrutar con la visita de «Star Circus», un espectáculo a cargo de tres generaciones de una misma familia francesa, los Vitalis, que no conocen otro mundo que los carromatos, la carpa, la carretera y... «el espectáculo, eso es lo que me hace ser un artista» dice convencido Rudy Vitalis, un joven de 16 años, que por la mañana junto al resto de sus tíos y hermanos pondrá en pie la tienda. Sin duda esta faceta de operario no es lo que le convierte en algo especial, pero sí aquel maquillaje y atuendos con que hará su aparición en escena: el de un payaso.

A la hora de montar la estructura de la carpa casi todos participan, incluso el patriarca y fundador del circo, Augusto Vitalis, un domador de caballos de 65 años de edad. En cambio su nieto más pequeño (y hermano de Rudy), Isaac, que ya ha visto dos primaveras a través de la ventana de su caravana, se quedará al cuidado de la madre, que se encarga también de lavar la ropa, y la abuela tampoco está en faenas de montaje, por respeto a su edad, por lo que le encomiendan la tarea de preparar la comida. Rudy, el único de toda la saga que sabe hablar castellano, nos cuenta que su abuelo tuvo tres hijos, «y mientras los hombres prefirieron seguir la profesión de su padre, mi tía no quiso saber nada de este mundo. Vive con su marido y sus hijos en nuestra ciudad, en Bordeaux, que por cierto es la capital del vino, como aquí La Rioja. Nosotros también tenemos allí una casa, así que si quisiéramos nos podríamos marchar... Pero ni se me pasa por la cabeza». Ni tampoco, de momento, al resto de sus cinco hermanos.



A la vida de los Vitalis se les podría muy bien aplicar aquel dicho que dice «carretera y manta», porque están todo el año viajando por Francia, España y parte de Italia. «Aquí venimos siempre en febrero, en junio y en septiembre, y lo cierto es que la gente nos recibe con mucho cariño, nos aprecian más que en nuestro propio país donde el público es muy serio. Y supongo que también les atrae el hecho de que somos uno de los circos que más animales trae, tenemos has-

ta veinte», y Rudy nos habla de los gastos, los monos, los pumas, las llamas, el camello, el dromedario, la cabra, los ponies... «son casi de la familia, porque todos los hemos comprado cuando eran cachorros, ya que así es más fácil domesticarlos. Mis favoritos son los gatos, que son muy educados y cariñosos, en cambio los monos me gustan menos, son demasiado listos».

EDUCACION A DISTANCIA

Rudy no quiso seguir estudiando,

INTERNET

¿Quieres más velocidad en tus conexiones?

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL. Y FAX. : 948 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es

de Circo

una misma familia



«¿para qué?, todo lo que necesito saber lo aprendo aquí?» dice mientras señala alrededor suya, «fíjate, el castellano lo sé hablar por haberlo escuchado en los viajes, no hizo falta un profesor», aunque eso más parece fruto de su mente despierta que algo común entre estas gentes, porque él es el único que puede hacerlo. Pero también es verdad que la suya fue una elección libre donde no hubo presión por parte de la familia, ya que su hermana mayor, la estrella contorsio-

nista del espectáculo, sigue la enseñanza de bachiller por correspondencia, y ella se encarga, con documentos oficiales que les remiten las autoridades galas, de instruir a los más pequeños.

Así que Rudy dice muy convencido que su futuro está aquí, en el circo, «donde voy haciendo muchos amigos, tanto entre el público, como con otras personas con las que coincidimos y se dedican al mismo trabajo». Comenta que en cambio para novias no tiene tiempo, «pero ya conoceré alguna, como lo hizo mi padre. A mi me gustaría que fuera una mujer ligada al circo porque entendería mejor nuestra vida, pero mi madre no lo era y ahora es muy feliz», añade.

El tiempo apremia, tienen que comer para que a las seis de la tarde todo esté a punto, así que Rudy nos abandona cargado de maderas que harán de bancos para el público. Poco después regresa y nos dice que ahora llega uno de los momentos más especiales del circo, quizá porque no todo el mundo puede verlo. «Vamos a bajar a algunos animales de los camiones para que puedan estar más cómodos», y allí nos acercamos viendo desfilar ante nuestros ojos a un parsimonioso camello, seguido de un dromedario, que una vez atados a la barandilla de la iglesia del pueblo, encuentran enseguida alimento: las hojas de los plataneros. Pocos pueden asistir a este acto, con la cabra incluida que se resiste a bajar del remolque, y es que los más pequeños a estas horas están en el colegio, pero los pocos adultos que pasean por la calle, se detienen para ver el improvisado espectáculo.




SPAR
descuento

Autoservicios ITZULI

OFERTAS Y PROMOCIONES TODAS LAS SEMANAS Y QUINCENAS

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)

C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)



DÍA DE LA BICICLETA

Éxito de público en el «X Día de la Bicicleta»

Organizado por el Club Ciclista Estella, se inscribieron 767 participantes

Este año se cumplía la X edición del Día de la Bicicleta, una jornada que organiza el Club Ciclista de Estella, y que contó con la inscripción de 767 personas (150 más que la anterior convocatoria), entre las que se encontraba el Presidente del Parlamento José Luis Castejón. Y es que el que fuera Alcalde de la ciudad es un habitual en este día por su gran afición a la bici, con la que hace dos años hizo el Camino de Santiago. La cita, como siempre, en la plaza de Santiago a partir de las diez de la mañana del primer domingo de octubre, para de ahí partir hasta el cruce de Zufia y regresar de nuevo a la ciudad, lo que suma en total 12 kilómetros. Al apelativo tópico que se utiliza en el ar-



got del ciclismo de «serpiente multicolor», también se le podía añadir en el caso de Estella «serpiente generacional», ya que

entre los participantes había de todas las edades, estando los más pequeños acompañados de sus padres o incluso de sus abuelos. Pero también había quien, a pesar de sus cortos años, optó por el paseo en solitario recurriendo a las dos ruedas auxiliares. Hora y media de peladeo, al que de forma espontánea se fueron uniendo otros ciclistas a lo largo del camino hasta Zufia, y es que como se sabe los domingos a la mañana suele haber mucho aficionado a la bici que no quiso desaprovechar la ocasión.

El Club Ciclista Estella se encargaría de que todos los participantes a su regreso pudieran reponer fuerzas gracias a las alrededor de 800 raciones de txistorra que repartieron. También hicieron entrega a los presentes de unas camisetas conmemorativas de este décimo día de la bicicleta, que de año en año va sumando mayor número de adeptos, sobre todo desde que hace dos años la organización decidió por motivos de seguridad suprimir el inicial recorrido hasta Murieta por el más asequible del cruce de Zufia.



Software
DIMONI

Soluciones para su empresa

Formación, instalación de redes...



Avda. Yerri • Tel. 948 546 474 • Fax 948 554 359 • ESTELLA • ega@egainformatica.com
Tajonar, 19 • Tel. 948 151 503 • Fax 948 239 718 • PAMPLONA • pamplona@egainformatica.com



VIVIENDAS de PROTECCIÓN OFICIAL

**NUEVA
FASE
EN VENTA
AHORA PUEDE
ELEGIR**

**CERCA del Instituto, Escuelas y Polideportivo
VIVIENDAS DE 2 ó 3 DORMITORIOS**

Por **7.624.304** Ptas.
+ I.V.A.

**9.829.317 Ptas. + I.V.A. con Plaza de GARAJE
y TRASTERO de 10m²
Nº EXPTE. 31/1-001/98**

**AYUDAS A FONDO PERDIDO
HASTA el 23%**

(si se adapta a las condiciones del G.N.)

-Calefacción Individual de Gas

-Suelo de Roble

-Puertas de Madera de Haya

-Portal y Escalera en Mármol

-Solárium y Trastero en Cubierta

Promotor: LEZAUN MUNARRIZ S.L. Información: Tfno: 948 55 23 19

En 1ª Línea de:

- Parque de Los Llanos**
- Piscinas Municipales**
- Río Ega y Parque Fluvial**

Junto a:

- Polideportivo**
- Nuevos Cines**

**Excelente Orientación Solar
Amplias Vistas**

**NUEVA
FASE
EN VENTA
HAGA AHORA
LA RESERVA**

**VIVIENDAS DE 2, 3 ó 4 DORMITORIOS,
2 BAÑOS, Amplia TERRAZA**

**VIVIENDA DE 2 DORMITORIOS
13.700.000**

Ptas. + I.V.A. + TRASTERO

**VIVIENDAS
LIBRES
EN CONSTRUCCIÓN (CURVA-2)
Y PRÓXIMO INICIO (CURVA-3)**



Alfonso Lana Fernández de Legaria, de 61 años y natural de Murieta, fue el ganador del VI Concurso de Pesca para mayores de 60 años que organiza la Sociedad de Pesca y Caza de Estella en colaboración con Caja Rural. La final tuvo lugar el domingo 26 de septiembre en el coto intensivo de Arinzano, después de las tres rondas clasificatorias que se habían realizado las anteriores jornadas dominicales del mismo mes en idéntico escenario. En cada una de ellas en principio accedían para la prueba final los que lograban las quince primeras plazas, sin embargo en esta edición en vez de los habituales 45 aspirantes hubo uno más ya que en una de las rondas previas se produjo un empate en el último puesto.

A la cita acudió como invitados el Consejero de Medio Ambiente Javier Marcotegui, que comentó alabó la gestión realizada por la Asociación organizadora del evento: «es una de las más grandes e importantes de Navarra, y veo que tienen unas ideas muy interesantes con respecto a la consolidación del medio, además de una predisposición a colaborar con nosotros porque entienden perfectamente que ambos tenemos el mismo objetivo, preservar nuestros ríos y nuestra fauna». Junto a Marcotegui también estaban la Alcaldesa de Estella, Josefina Bozal, acompañada de la Presidenta de la Comisión de Medio Ambiente del consistorio estellés, su compañera de partido Begoña Ganuza, así como el Alcalde de Murieta Ramón Vicente, y el representante de la Junta Directiva del Club de Jubilados Ega, Miguel Armendáriz.

Para los asistentes al concurso, que comienza a las diez de la mañana y termina tres horas después, Caja Rural ofreció como en anteriores años un almuerzo en el



PESCA

Alfonso Lana, de Murieta, ganador del VI Concurso de Pesca para mayores de 60 años

El concurso, celebrado en el coto intensivo de Arinzano, está organizado por la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella en colaboración con Caja Rural

que se sirvieron 12 kilos de txistorra, 18 de panceta y 50 barras de pan regadas por 30 litros de vino. Mientras los participantes se afanaban por capturar las diez truchas que como máximo les pide la organización, en el menor tiempo posible ya que la combinación de puntos del número de ejemplares, su peso, y la rapidez será la que de la victoria a uno de los participantes. Y Alfonso Lana había logrado pescar el cupo poco después de las diez y media, seguido de Gregorio Ganuza, de 61 años de Ayegui, y de Norberto Fernández, de 67 años de Pamplona.

AMORTIZAR ARINZANO

La Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella, presidida por Jesús Echeverría, cuenta con 1.750 socios, de los que alre-

dor de 150 son mayores de 60 años, 200 menores de 18, y en torno a 60 mujeres. La idea de crear un concurso de pesca para aquellos que rebasaran seis décadas en edad surgió una vez que el Gobierno de Navarra les adjudicó la gestión del coto intensivo de Arinzano, «porque creímos que era un lugar que se podría aprovechar al máximo para este tipo de eventos» dice Echeverría.

De hecho no son los jubilados los únicos que disponen de su concurso, ya que también la Sociedad organiza otro para menores de 18 años, para disminuidos psíquicos, para miembros de la ONCE e incluso para refugiados bosnios que pasan el verano en Corella. Y aprovechan una de estas convocatorias, la que hoy traemos hasta

Café • Bar
IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

Bar STOP

**ABIERTO DESDE LAS
8:30 DE LA MAÑANA**

**GRAN VARIEDAD DE
PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ
ALMUERZOS**

C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

**Revelado en
1 HORA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

**FOTO
LIZARRA**



Los ganadores

ALFONSO LANA FERNANDEZ PRIMER CLASIFICADO

«Es el segundo año que participo, pero la primera vez sólo pude ser el duodécimo porque no llegué a coger las doce truchas. Esta vez en cambio el río bajaba muy bien para mí que siempre pesco a chipa. La afición la tengo desde chico, y además en Murieta de donde soy, como hay muy buenos pescadores, era fácil aprender... Con las truchas que hoy he conseguido no sé qué haré, seguramente regalarlas porque en casa prefieren las autóctonas del Ega a su paso por Murieta».

GREGORIO GANZA RUIZ SEGUNDO CLASIFICADO

«Es mi segundo año, y la otra vez me quedé tercero, parece que voy mejorando. Hoy era un día muy bueno para pescar, por lo menos para mí, que lo hago con chipa, y ya para las once había cogido el cupo. Por si acaso llevaba lombrices, pero hoy el río mandaba chipa. La afición la tengo desde los 14 años, y me tuve que enseñar yo solo porque mi padre era más aficionado a la caza. Las truchas las repartiré entre los parientes, aunque para casa me dejaré un par».

NORBERTO FERNANDEZ AGUIRRE TERCER CLASIFICADO

«Tengo que destacar la organización de la sociedad y el extraordinario guarderío de este concurso, donde yo ya llevo participando cuatro años. La primera vez me quedé en cuarto lugar, el segundo año primero, y el año pasado tercero. Yo soy de los que pesco con todo, pero normalmente con mosca y cucharilla, como hoy. La afición me viene desde los seis años por mi padre y recuerdo que mi primera trucha fue del Arga, aunque de Navarra me quedo con el Urederra».

nuestras páginas, para celebrar también el día del socio, con una comida a la que asistieron 250 comensales.

En cuanto a los premios el campeón recibe un trofeo y libreta de la Caja Rural con 50.000 pesetas, mientras que al segundo le corresponderá también otro trofeo y 35.000 pesetas, percibiendo el tercero 20.000 pesetas. Además, si alguno de los ganadores cobra la pensión en alguna de las oficinas de Caja Rural, ésta multiplica por dos la cantidad de los premios. Por su parte la sociedad a los finalistas afilados a su colectivo regala una placa y 25.000 pesetas al que haya conseguido la mejor posición, así como sendas placas para los que socios que estén en segunda y tercera posición. También el que pertenezca al Club de Jubilados Ega de Estella y quede más aventajado recibirá por parte de este organismo un trofeo.

Pº Inmaculada 19, 4º. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

**Inmobiliaria
LOQUIZ**

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s

- ESTELLA. C/ Fray Diego. Piso amplio. Calefacción y ascensor.
- ESTELLA. ALEGUI: Nave 100 mts. Oportunidad.

Venta pisos

- ESTELLA. Edificio San Miguel. Apartamento. Excelente estado y situación.
- ESTELLA. Monasterio de Iruña. Piso 8.000.000.
- ESTELLA. Piso Carlos VII. 9.500.000, amueblado.
- ESTELLA. Piso amplio, C/ Fray Diego. Calefacción, gas y ascensor.
- ESTELLA. Venta pisos y apartamentos, en construcción. C/ Valdellín.
- ESTELLA. Urbanización El Puy. Duplex. Amueblado.
- ESTELLA. C/ Estrella. Piso con mejoras. Económico. 6.000.000.
- ESTELLA. C/ La Rúa. Casa entera, arreglada.
- ESTELLA. Urbanización El Puy, con jardín particular.
- ESTELLA. Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Estrella Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Zalambor. Buen piso. Económico.
- ESTELLA. C/ Valdellín. Piso con bajera.

Venta Casas

- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.
- ALEGUI. Precioso piso. Buen precio.
- CANFRANC. Apartamentos, diversos tamaños y precios.
- LARRION. Piso amueblado, con bajera. Calefacción.
- SARTAGUDA. 3 Habitaciones, 2 baños. Calefacción individual.
- ESTELLA. Casa entera en Espoz y Mina.
- ESTELLA. C/ Carpintería del Puy. Casa entera. Buen precio.
- ABARZUA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
- ABARZUA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
- ARBEIZA. Casa entera buen estado.
- ARBEIZA. Cubierto con bueta.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ARGUILLANO. Casa palacio. Ideal hostelería o residencial.
- ARIZALA. Vivienda y taller automóviles, equipado.
- ALEGUI. Casa para rehabilitar.

- ALEGUI. Casa para reformar, con terraza y bajera nueva.
- BEARIN. Casa con bajera amplia y terreno.
- DICASTILLO. Casa unifamiliar adosada. Económica.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- IRACHE. Urbanización. Chalet con terreno.
- MURIETA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- OTEIZA. Casa con patio.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno.

Alquiler pisos

- DICASTILLO. Casa unifamiliar adosada.
- ALEGUI. Casa pequeña y reformada. Con garaje. A estrenar.

Alquiler locales

- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 500 mts.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. Pº Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajas

- ESTELLA-ALEGUI. Nave 100 mts. Oportunidad.
- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 500 mts. Excelente situación.
- ESTELLA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.
- ESTELLA. Ibarra II. Plazas de garaje cerradas.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. Avda. Yerri 115 mts.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Navarresa. Con sótano.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Bajos con bodega.
- LARRION. Diversos tamaños.
- SESMA. Bajeras nuevas, varios tamaños, luz y agua.

Terrenos

- ESTELLA. Merkatondoa. Parcela industrial.
- ESTELLA. Beistegui. Finca de recreo con servicios.
- ESTELLA. Finca de recreo en Valdeleobas.

- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ARAMENDIA. Parcela edificable. Posibilidad varias viviendas.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE. Parcelas desde 800 mts.
- LERIN. Finca de recreo de 4.600 m, con caseta, buenas vistas.
- MUES. 355 m. Urbana.
- MURIETA. Finca de recreo y casita.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

Trasposos

- Vendo negocio funcionando. Información personal.
- Trasposo bar, casco antiguo, información personal.

El 15 de septiembre la Selección Española de Mountain Bike se proclamaba en Suecia Campeona del Mundo por equipos relegando a otros combinados que «a priori» contaban como favoritos, tal es el caso de Francia. Y entre los ciclistas que consiguieron esa medalla había dos navarros, Juan Carlos Garro, de Vera de Bidasoa, y Roberto Lezaun, de Zurucuaín y vecino de Villatuerta. Y para este último suponía la mejor confirmación a la apuesta arriesgada que había realizado cuatro años antes: dejar el mundo del ciclismo profesional en carretera por la mountain.

Lo cierto es que desde el momento en que Lezaun se decantó por esta modalidad no han parado de llegar triunfos, mientras que por el contrario su paso por el pelotón fue más bien discreto y «lleno de sufrimientos», como dice él. Así en estos años ha conseguido ser Campeón de España en el 97 y 98, segundo en el 99, y tercero en el 96 (la misma temporada que se estrenaba en este nuevo mundo), mientras que en la otra prestigiosa competición que existe en la mountain bike, el gran premio Coronas, Lezaun tiene en su haber dos primeros puestos (en el 97 y 99) y dos segundos (96 y 98). Además en su curriculum figuran también otros logros a nivel internacional, como lo fue su inclusión en la selección española para las Olimpiadas de Atlanta justamente aquel año que se había iniciado en este deporte, siendo además sólo dos los escogidos para representar el país, el propio Lezaun y el guipuzcoano Jokin Mújica. Una Presencia en el extranjero que se consolida este 1999 con un tercer puesto en el Campeonato de Europa y una plaza entre los diez primeros clasificados en la Copa del Mundo, a los que hay que unir la ya mencionada medalla de oro mundial por equipos, donde la selección española participaba con cuatro ciclistas de élite, otros cuatro sub-21 y tres mujeres.

EMPEZAR DESDE CERO

CALLE MAYOR: ¿Por qué decidió dejar el ciclismo en carretera por la mountain?

ROBERTO LEZAUN: Desde que llegaron las primeras mountains a España en el 89 me



CICLISMO

ROBERTO LEZAUN:

«Si no dejé antes el ciclismo por la mountain, fue porque me había costado mucho sacrificio llegar arriba»

Lezaun era uno de los integrantes de la Selección Española de Mountain Campeona del Mundo del 99

gustaron, y de hecho cuando comenzaron las competiciones aquí por el año 91, aunque no eran oficiales, yo iba a disputarlas, como las que organizaba Julián Pérez, de Sport Julian en el Camping Lizarra (la actual prueba Open Diario de Navarra). De otro lado estaba la razón de que en mis cinco años como profesional del ciclismo vi que aquello era muy duro y que

no se amoldaba a mi forma de ser ni a mis condiciones físicas. Estuve a punto de hacerlo cuando se terminó el contrato con Banesto, pero entonces vino el Lotus a buscarme, y esa fue la razón de que no lo dejara entonces, porque acepté el nuevo equipo ya que me había costado mucho sacrificio llegar arriba. Aquella temporada con el Lotus anduve muy bien, así que cuando me fichó el Euskadi afronté la temporada con ilusión, pero aquel año (1995) yo no estaba en forma y la gente rodaba muy deprisa. Fue una



época muy difícil, así que al término de la Vuelta Ciclista a España me dije, hasta aquí hemos llegado.

C.M.: ¿Fue empezar desde cero?

R.L.: Fue duro porque yo tenía claro que en este deporte, como en otros, en la élite nadie se duerme en los laureles, y yo veía que tenía que trabajar a tope y trabajar al cien por cien de mis posibilidades para que no me pasara como a otros compañeros ciclistas de carretera que se quedaron en el intento. Así que ese año del 95, después de la Vuelta a España, no hice ni descansar en invierno sino que me entrené mucho para afrontar con todas mis fuerzas la temporada de mountain. Y es que dar pedales aquí es diferente que en carretera, donde uno se regula más porque son más etapas, mientras que en la mountain, uno debe entregarse en cada carrera ya que suelen ser en un solo día.



DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

LE HACEMOS EL COLOR QUE NECESITE AL MOMENTO

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Distribuidor Oficial

LAKEONE



Productos de restauración de maderas

C.M.: A la vista de los resultados conseguidos con la mountain, ¿quedan atrás los sinsabores de su etapa como ciclista profesional de carretera?

R.L.: Tampoco es que tuviera sinsabores, en todo caso algunas situaciones que te dejan mal sabor de boca como la salida de Banesto, porque yo puedo entender que un equipo quiera prescindir de mí, pero lo que ya no comparto son las maneras en que lo hicieron. Pero del resto tengo la buena sensación de haber hecho todo lo que pude y donde luché mucho por estar ahí arriba; eso sí, sufrí bastante y si encima lo haces estando en cola de pelotón, a eso súmale un sufrimiento psicológico.

C.M.: Ahora estando arriba en la mountain será más llevadero

R.L.: Desde luego. Además puedo estar más en casa y se castiga menos el cuerpo. En carretera yo al año, sin contar los entrenamientos rebasaba con creces los 20.000 kilómetros estando fuera por lo menos 90 días. Ahora, con los entrenamientos incluidos, no llegan a los 20.000 kilómetros y como mucho son treinta los días que tengo que estar fuera, y además por separado, no como antes que era jornada tras jornada sufriendo y si ver a la familia. Es que con la mountain hasta puedo visitar los lugares donde hago la carrera, cosa que como profesional en carretera ni pensarlo, y eso que yo como soy de los que quiero cumplir en todas las partes, aunque la temporada empieza en marzo y termine en septiembre, también disputo las pruebas de enero y las de Navarra. Se me están acumulando las carreras, y debo parar y descansar ahora un mes para preparar bien los dos compromisos fuertes que nos esperan la próxima temporada: los Campeonatos del Mundo que se celebrarán en España y las Olimpiadas.

«PARA MI PADRE»

C.M.: ¿Contaban con ser Campeones del Mundo por equipos?

R.L.: Era la primera vez que la UCI convocaba esta especialidad, así que la víspera hubo una reunión para explicar a los jueces y entrenadores la normativa de la prueba. Y de allí vino nuestro entrenador diciendo que todos creían tener un sitio en el podium, así que no lo veíamos ya tan claro como al principio que estábamos convencidos de que alguna medalla nos correspondería. Nosotros éramos un equipo sin grandes figuras pero todos muy regulares, pero como el resto también contaba con ganar alguno de los tres puestos... Al final lo logramos, y nos hizo desde luego mucha ilusión sobre todo quitarle el primer puesto a un país como Francia que es tan potente.

C.M.: ¿Alguna dedicatoria especial?

R.L.: A mi padre que murió en enero. Y por supuesto a mi mujer Merche y a mis dos hijas, Janire y Ohiane.



Forjado en el Club Ciclista Estella

A los doce años sus ansias de pedalear dejaron pequeñas las calles de su Zuruain natal, y recuerda que los domingos encima de la bici desaparecía de casa hasta la hora de comer. «Y como a mis padres les asustaba un poco eso de que estuviera por las carreteras decidieron que lo mejor era meterme en algún club ciclista. Entonces mi hermano mayor Jesús Angel habló con un primo carnal que había sido

corredor, Francisco Zubiria, que le dijo que me apuntara al Club Ciclista de Estella». Allí se forjó como ciclista pasando por todas las categorías con las que cuenta la escuadra estellesa, para después como aficionado militar en el Rasesa Alsasua (actual Caja Rural), Electra Guipúzcoa, y Kaiku. Fichado por Banesto tras ganar la Vuelta a Navarra deciden subirlo al primer equipo en el 91, de donde sale al Lotus

terminando su etapa profesional en el Euskadi. «Aquí estaba de mecánico José Cruz, hermano de Jokin Mújica que era profesional de la mountain en el equipo guipuzcoano del Orbea Zeus (que ahora se llama Orbea Zurich). Le di la tabarra para que Jokin me hiciera un hueco». Y suponemos que la directiva de su nueva escuadra estará encantada de que Mújica oyera sus ruegos. Los resultados a la vista están.

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

**- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS**

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

**CLINICA VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA**

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

**Bocatas
con el pan
recién
hecho**

Preparamos
meriendas de
cumpleaños

¡Pruébalos en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA



Sitios llenos de matas

En Estella, entre la plaza de la Paz y la calle La Gallarda, hay un barranco que está lleno de matas y arbustos... y hace muy feo para el que pasa por ahí. Hace tiempo plantaron unos cuantos pinos y algún chopo que otro, pero al no regarlos ni cuidarlos, los árboles se fueron secando y las matas y arbustos fueron apareciendo.

Además de que hace muy feo y tiene muchas matas y matorrales, es un sitio donde se concentra mucha suciedad.

Por eso mismo, me gustaría que pusieran ahí un jardín con buena hierba y alguna que otra flor, como pueden ser Tulipanes...

¿Qué me dicen que es muy difícil poner ahí un jardín porque está en cuesta? Eso sería mentira porque poco más lejos en la cuesta que sube de la plaza de La Paz a la calle Gallarda que también está en cuesta hay un precioso jardín con sus árboles, su seto y sus bonitos tulipanes blancos, rojos...

Por eso, si no es mucho pedir, como he dicho antes, les pediría que pusieran un jardín, porque además de que quedaría muy bonito, no se concentraría tanta basura.

GAIZKA ZUFIAURRE GARZIA

ARRONITZ-BUS

**Microbuses y Autobuses
de 18 a 55 plazas.**

C/ LA BALSA, 19 • ARRONITZ
TELS. 53 71 90 • MÓVIL 989 / 800 151



CARNICERÍA Y CHARCUTERÍA

JAVIER

Especialidad
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA



Desfile de moda infantil y premamá en la discoteca Trovador

Estella no ha sido ajena a las presentaciones de moda que tanto en el país como en el extranjero se han ofrecido sobre las últimas tendencias, y así el viernes 24 de septiembre, a partir de las siete y media de la tarde, la Discoteca Trovador acogió un desfile de ropa infantil, juvenil y pre-mamá a cargo de la tienda Rosther de Estella. Como modelos 23 niños, algunos tan pequeños que tuvieron que salir en brazos, tal era el caso de Amelia Uma y Javier Fernández, con once meses escasos de edad. Y de los que podían desfilarse por su propio pie, el más «txiki» era Eduardo Sáinz Ruiz, de año y medio, que demostró una gran soltura en la pasarela.

Las tendencias de pre-mamá en su puesta en escena contaron con la presencia de tres mujeres que igualmente hicieron gala de mucha frescura en su paseo. Allí estaban la que fuera concejala de Cultura en el Ayuntamiento de Estella, Conchi

de Belarra, Aurora Ruiz y M^a Puy Villar (la única que realmente estaba embarazada), que al igual que los pequeños cumplieron a la perfección la coreografía que había preparado Delia Gutierrez, y de la que disfrutaron alrededor de 450 personas que se dieron cita al espectáculo. También hay que destacar la labor que realizó en peluquería y maquillaje Maika Alvarez.

El espectáculo, que contó en los complementos con la colaboración de Calzados Mila y Toscana, se prolongó durante más de una hora. Durante el descanso obligado para que los modelos se pudieran cambiar de ropa se ofreció una exhibición de tae-Kwondo a cargo del Gimnasio Lim's de Estella. No es la primera vez que Discoteca Trovador acoge un acto de este tipo, aunque sí lo era en su nueva etapa tras la reinauguración que de la sala hicieron el 15 de abril de este año Demetrio Elizalde e Iñaki Astariaga.

Los Participantes

Los niños encargados de esta puesta en escena fueron los hermanos Javier e Iker Fernández Elisabeth y Diego Sáinz, Claudia, David y Rafa	Alén, Silvia y Angela Us-tarroz y Estibaliz e Ion Arretxe, además de, Guillermino Fernández, Sara Casanillas, Aitor López, Gonzalo San Martín,	Eduardo Sáinz, Laura Gómez, María Fernández, Amelia Uma, Daniel Quintanilla, Edurne Rodríguez, José Miguel Mosén y Nelly Iriberry.
--	--	--

*Visitenos
Nuestra Dirección*

Plza. de los Fueros, 24
Tel. 948/55 12 16

Bar

Monjardin

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch... (máximo 40 personas)

Especialidades:
-Cazuelicas
-Pinchos
-Bocatas

Preparamos tu cumpleaños...



AYEGUI (Navarra)

25 VIVIENDAS de PROTECCION OFICIAL

Régimen General (Expte. VPO 31/1-0028/98)

Información

Empresas constructoras:

construcciones
GARNICA CORTES S.L.



Asesoramiento y gestión:



Empresa promotora:



Promociones
Estella Urbana, S.L.

ESTELLA

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 7

PAMPLONA

PROGINSA
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Obra financiada por:

CAJA PAMPLONA

Caja de Ahorros Municipal de Pamplona



El reconocimiento merecido de un pueblo a su campeón

**Benito Ros, Campeón Junior del Mundo de Bike Trial,
recibió un homenaje por parte de Abárzuza**

La proeza de Benito Ros Charral, que este año ha conseguido ser Campeón del Mundo Junior de Bike Trial, volvió a contar con el reconocimiento de los vecinos de su pueblo, Abárzuza. De hecho los triunfos de Ros, tres veces Campeón de España y de Navarra, y en cuatro ocasiones de Euskadi y de la zona norte, además de este título mundial, sólo suelen contar con el homenaje de esta localidad que ya hace dos años le brindó el primer cohete de fiestas. Sin embargo sus triunfos suelen pasar bastante desapercibidos para el resto de las gentes de

Navarra, o incluso de la merindad. En esta ocasión el Ayuntamiento de Abárzuza organizó una ceremonia la tarde del sábado 2 de octubre donde se invitó a otro hijo ilustre de esta población, y por ende ligado al mundo de la bicicleta: Miguel Echávarri. Para el Director del Baneo en la carrera de Benito Ros «hay que destacar el apoyo de su familia, y sobre todo en un deporte que no es muy reconocido» añadiendo que para él iba a ser un honor el imponerle el maillot que le acredita como Campeón del Mundo, «un título que ya nos habla de un chaval que

tiene unas condiciones innatas y mucha capacidad por el sacrificio». Los encargados de acompañar a Benito Ros en este homenaje además del mencionado Echávarri, iba a ser toda la corporación de Abárzuza con su Alcalde, Javier Pagola, a la cabeza que comentó que «es un honor tener un vecino del pueblo que deje tal alto el nombre de Abárzuza allá por donde vaya». El Ayuntamiento había previsto que Miguel Echávarri se encargara de imponerle el maillot que le acredita como Campeón del Mundo, y ellos por su parte le harían entrega de un

Fuji CENTRO FUJI
Foto TOMAS
Plaza de los Fueros, 30
REVELAMOS APS en 1 HORA
con COPIA INDICE GRATIS
... y también **RESTAURAMOS**
SUS FOTOS ANTIGUAS
con tecnología DIGITAL
LÍDERES EN FOTOGRAFÍA
DESDE 1924

Persianas MUÑOZ
Av/ Yerri, 13
Tfno: 948 55 62 24
ESTELLA

Persianas MUÑOZ
Todo en persianas

PAMPLONA
Iñigo Arista, 14
Tfno: 948 17 47 93

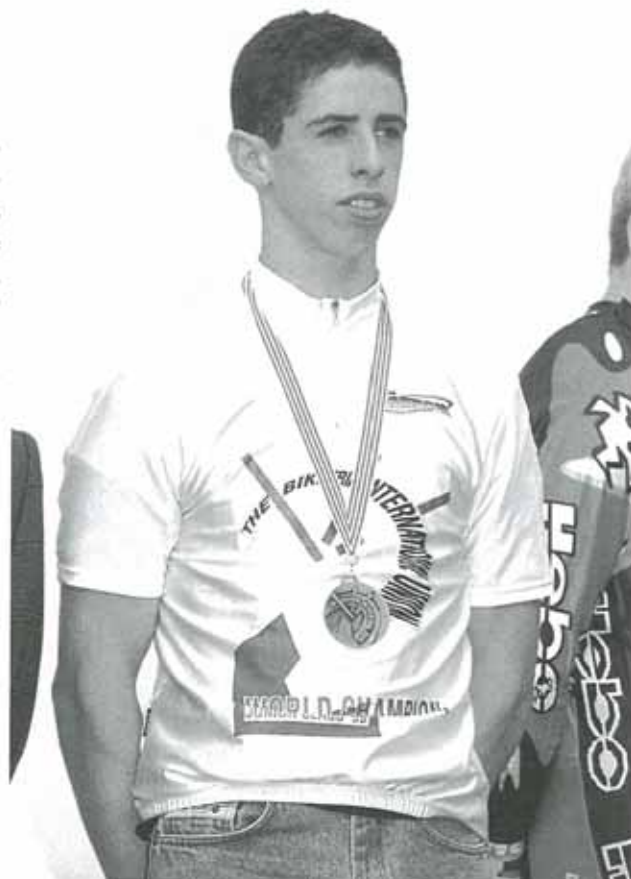
VITORIA
Avda. Gasteiz, 90 bajo
Tfnos: 945 22 69 68
945 22 20 36
Fax: 945 22 20 36

FABRICA
Pol. Industrial Jundiz
Zorrolleta, 6 - Pab. 12-A
Tfno: 945 29 05 06
VITORIA

cuadro de cerámica reproduciendo una escena de trial. Finalmente Echávarri, que recordó a los presentes «estamos en tierra de ciclistas y pelotaris» requirió la presencia del Alcalde para hacer los honores de vestir al campeón. Para esta ceremonia se había instalado un escenario en la plaza del pueblo, donde Benito Ros subió junto a otros compañeros de trial que también se habían querido sumar al homenaje: su propio hermano Raúl Ros Charral, David Gárriz, de Pamplona, Raúl Ferreras, de Ayegui, e Igor Escudero, de Oiarzun. Abajo, una pista llena de obstáculos estaba lista para la exhibición con la que se cerraría el homenaje, reservando la última actuación para Benito Ros.

«ENTREGA Y SENCILLEZ»

Para esta ocasión un vecino del pueblo, Francisco Ezcurra, había preparado una poesía aludiendo a la trayectoria y carácter del campeón, sin faltar las referencias al sacrificio de su familia, siendo la encargada de leerla la joven Amaya Arana, perteneciente a la cuadrilla de Benito Ros. Palabras que provocaron la emoción de los padres de Ros, Benito y M^a Puy comentando el



primero que «estoy muy sorprendido porque no sabía que le seguían tanto en Abárzuza», mientras que su madre, que reconocía estar «como un flan» añadió «mi hijo se lo merece». Más críticas fueron las palabras de su hermano Raúl Ros incidiendo en lo que muchas veces se ha comentado sobre lo poco reconocido que está este deporte. «La mitad del pueblo ni sabe que corro. Y eso duele porque este es un deporte muy duro y sacrificado, que cuesta mucho aprender». Declaraciones que fueron confirmadas por el propio Benito Ros quien dijo «el problema es que el trial no cuenta con demasiado eco en los medios de comunicación para aficionar al público, que ahora como lo desconocen, piensan que son cuatro botes y

Campeón de España en «Indoor»

La carrera de Benito Ros Charral es imparable y todos los números de CALLE MAYOR nos tenemos que hacer eco de alguna hazaña de este joven «trialero». La última, la conseguida el pasado 11 de septiembre en Ogijares (Granada), donde se proclamó Campeón de España Indoor tras haber conseguido ser el primero en las dos pruebas que

componían este Campeonato, una la celebrada en Abárzuza el 19 de junio y la ya mencionada de Ogijares. Además el 5 de septiembre se proclamó Campeón de la Zona Norte en categoría élite en Bike Trial y su hermano Raúl el cuarto en categoría Junior. Hay que reseñar que Raúl también consiguió el pasado 26 de septiembre en Ayegui

ser Campeón Navarro en la misma categoría, seguido por Juan Ferreras, de Ayegui. Otro Ferreras, este Raúl, igualmente se proclamó el mejor navarro en rueda de 26'', un título que también consiguió el principiante el estellés Adrián Etxeberria. Y es que, al menos en Navarra, son muchos los que siguen la estela del campeón Benito Ros.

ya está». Sin embargo por encima de este nubarrón, al que hay que añadir otro más, que sigue sin sponsor, Benito Ros le imponía la felicidad de este día dedicado por entero a él: «me siento muy halagado, por los vecinos del pueblo, y también por aquellos otros que han venido a Abárzuza a felicitarme y a los que yo ni conozco».

P. KORRES PUERTAS

*ACORAZADAS
*BLINDADAS
*INTERIORES
*ARMARIOS
*EMPOTRADOS



P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES ARMARIOS EMPOTRADOS en espejo y madera



P. KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontival, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA

CERVECERIA - BAR - NAVARRO



*Cerramos los miércoles,
excepto víspera de
fiesta y festivos*

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA



Imagen de primera para equipos de primera

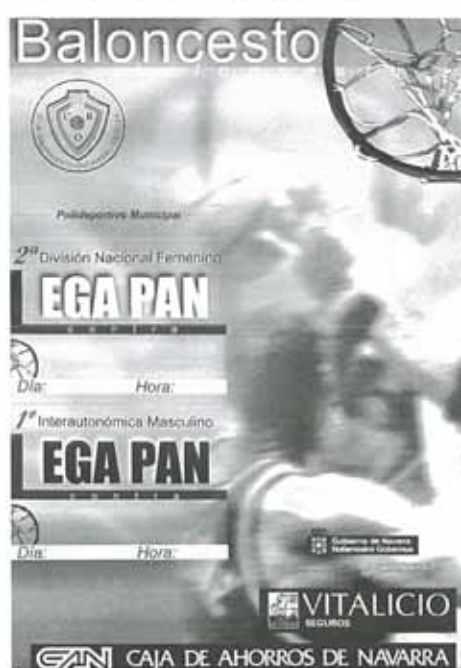
Las chicas militan en Segunda Nacional y los chicos en Primera Interautonómica

El Club de Baloncesto Oncineta renueva la imagen de los carteles con los que anunciaba los partidos del equipo de chicos que militaban en una de las divisiones nacionales, la de Primera Interautonómica, y que hasta ahora, y durante siete años, se componían de reproducciones de la escuadra que entrena Mikel Adrián Guergué. Pero a partir de esta temporada, que comenzó el 2 de octubre, se hacía necesario una nueva carátula con la incorporación de las chicas senior a las competiciones estatales (han conseguido el ascenso a Segunda Nacional) ya que en un mismo cartel se van a anunciar los encuentros de ambos equipos.

El ofrecimiento llegó de la mano de un antiguo jugador del Oncineta, el conocido diseñador Pedro Irulegui, que perteneció al primer combinado (eran de ca-

tegoría juvenil) que salió del club estellés en 1987. Irulegui ha confeccionado un cartel en tonos amarillos y verdes (los colores distintivos del club) con un fondo difuminado de un jugador de baloncesto en pleno encesto, apareciendo perfectamente delimitada la canasta en el extremo derecho, mientras que el izquierdo se reserva para el escudo del Oncineta.

Precisamente durante estos días se podrá ver por las calles de Estella el trabajo de Irulegui ya que tanto los chicos como las chicas su estreno de la temporada la harán en casa, el próximo sábado 9 de octubre en el polideportivo. El primer partido enfrentará a las féminas del «Ega Pan» contra el Santurtzi a partir de las seis de la tarde, dando el relevo a sus compañeros de club, también bajo el patrocinio y



Bokatas
con pan
recien hecho

ESTELLA-LIZARRA

Pigor

Tel. 55 40 54

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

Plan alimenticio integral HOUSE DIET

En **Salvia**, atendemos a las personas que deseen realizar un plan alimenticio integral adecuado a sus necesidades metabólicas:

Colesterol, artrosis, triglicéridos, obesidad, circulación, menopausia, diabetes, cálculos, hepatopatías, ácido úrico, gases, etc.

salvia
HERBORISTERIA
CONSULTA NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
COSMÉTICA NATURAL

Atención gratuita.
Información sin compromiso.
Horas convenientes.

Pº Inmaculada, 45. Tfno. 948 54 60 08. ESTELLA



nombre de «Ega Pan», que entrarán en cancha a las ocho para medirse contra el BKL de Beasain. No es casualidad que ambos equipos coincidan esta jornada, ya que en el calendario les ha correspondido las mismas fechas de desplazamientos en los partidos (aunque a lugares diferentes) y de encuentros en casa.

185 JUGADORES

La tarde del 9 de octubre ha sido la escogida por el club para hacer la pre-

sentación oficial de todas las escuadras que para la presente temporada conforman el Oncineda, con un total de 185 jugadores (110 chicas y 75 chicos) repartidos en las siguientes categorías: en el cuadro masculino hay equipos de minibasquet, infantil, dos de cadetes, juvenil, un senior en Primera Regional y otro en Primera Interautonómica. En chicas se comienza con dos de preminibasquet, minibasquet, preinfantil, in-

fantil, dos de cadetes, juvenil, un senior en Primera Regional y el ya mencionado en Segunda Nacional que entrena Ricardo Adrián Urra.

El programa de actos comenzará a las cuatro y media de la tarde con la presentación de todos los equipos, para dar paso a continuación a los dos partidos ya comentados, finalizando con una cena a las diez de la noche en el Restaurante Venta de Larrión.

Mantenerse y disfrutar

Los entrenadores de los dos equipos del Oncineda presentes en divisiones nacionales, Ricardo Adrián Urra y Mikel Adrián Guergué, coinciden en

señalar que el objetivo para la presente temporada es mantener la categoría y disfrutar jugando al baloncesto. Adrián Urra, al frente de las féminas,

señala que su escuadra de Segunda Nacional tiene mucha base gracias al gran número de jugadoras que hay en el club en equipos inferiores, mientras

que a Mikel Adrián le gustaría que sus pupilos se quedaran entre los cinco primeros al inicio de la temporada para así disputar el ascenso.

B. Aguinaga

Carnicería - Charcutería

C/Platerías, 1 • 948 55 08 30 / C/Mayor, 22 • Tel. 948 55 06 76 / C/Gustavo de Maeztu, 3 • Tel. 948 55 29 54 / ESTELLA

ROMA

BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

RIEZU

JOYERÍA & RELOJERÍA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

● BAR MALE BAR ●

M

ARCHA

A

MBIENTE

L

IZARRA

E

STELLA

En la calle Navarra



Primera Nacional Femenina

BALONMANO

El Ixako afronta su nueva temporada con un equipo en primera nacional

El número de jugadores del Ixako es de 160 repartidos en 12 equipos

El domingo 3 de octubre en el Hotel Irache la S.D. Ixako de balonmano hizo la presentación oficial de los equipos que afrontarán la próxima temporada, y donde por primera vez la sociedad estellesa contará con un combinado en Primera Nacional. Una categoría que cuenta además con el respaldo de una nutrida cantera, siendo el número total de jugadores del Ixako 160 repartidos en 12 equipos: el ya mencionado de Primera Nacional femenino, 2ª Nacional Femenina, Territorial Masculino, dos de Juvenil Femenino, otro de juvenil masculino, cadete masculino y femenino, infantil masculino y

femenino y alevín masculino y femenino.

Además esta jornada sirvió también para reconocer la trayectoria de miembros del club, tanto de aquellos que demuestran su buen hacer en la cancha, como aquellos otros que apoyan incansables desde las gradas. Así la placa a la madre más entusiasta correspondió a Dori Sagasti, al mejor aficionado a Miguel Jordana, al mejor jugador a Daniel Vega, a la mejor jugadora a Raquel Maeztu, la del entrenador revelación a Dani Boza, la de agradecimiento a Ana Carretero y la de homenaje a Antonio Luis Ulzurrun

Radiografía del Ixako

- Presupuesto para esta temporada: 15.560.000 pesetas
- Número de socios: 200 (130 son padres)
- Cuota: 12.500 los padres de jugadores y 5.000 pesetas el resto
- JUNTA DIRECTIVA**
- Presidente: Raúl Urriza
- Director Técnico: Iñaki Ibarra
- Secretaria: Norma Valentin
- Tesorero: Manolo Torrado
- Vocales: Alicia Romeo, Iñaki Goicoechea, Xabier Puerta, Juan José Guinea y Jesús Martínez.

mercadería

la sombrerera

Comercio, 6
948 550 841
ESTELLA

Intimo Mujer

Mesón Urbiola

Volvemos a abrir, después de nuestras vacaciones

Almuerzos, Menú del día y Carta.

URBIOLA • CARRETERA LOGROÑO • TFNO: 948 53 70 32

C/ Puy, 51
948 54 62 61
LIZARRA

Abierto desde las 2 de la tarde

¿NECESITA UN ALBAÑIL?

Reformas generales
Baños, Cocinas...

LUIS IZCUE
689 70 69 26 / 948 55 20 65



Alevín Femenino



Infantil Masculino



Infantil Femenino



Cadete Masculino



Cadete Femenino



Juvenil Masculino



Juvenil Femenino 1



Juvenil Femenino 2



Segunda Nacional Fem.

ROD-VAR

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas,
Vinilos, etc.

*Alberto Rodríguez
Pintor-decorador*

- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- LACADOS Y BARNIZADOS •
- ESTUCOS •

Avda. Yeri, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Navarro Villoslada, 1
(Frente a la Plaza de Toros)
Tfno: 948 55 62 07
31200 ESTELLA



RICARDO ROS

Joyería-Relojería

Ω
OMEGA
CONCESIONARIO OFICIAL

C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03
31200 ESTELLA / NAVARRA

INO
LIBRERIA-PAPELERIA

Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramírez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA

EgaPan, una apuesta de futuro

Los diferentes equipos de baloncesto patrocinados por EGAPAN velan armas ante una nueva temporada, la del 2000, que se presenta ciertamente interesante.

El EGAPAN senior masculino repite en la 1ª División Interautonómica, con el retorno del histórico Miguel Adrián en el banquillo. El técnico estellés ha conseguido aunar una plantilla de continuidad en la que se mezclan las pinceladas de veteranía (los hermanos Boneta, Katxón ...) con los jóvenes valores de las últimas generaciones del Club (Javier Labayru, Mario Aramendia, Mikel López...) En chicas, el EGAPAN senior femenino afronta un nuevo reto bajo la batuta de Ricardo Adrián. Debut en categoría nacional, en una 2ª DIVISIÓN fuerte que nos deparará mucho más espectáculo del que estamos acostumbrados a presenciar. Este año veremos pasar por Estella a equipos de solera como Santurtzi, Llodio, San Cernin de Pamplona, Araba de Vitoria o Santo Tomás Lizada de San Sebastián. Aquí se ha contado con la continuidad de las «veteranas» (Mª Puy Alén, Ana Martínez, las hermanas Lacalle) que junto con las exjuveniles Mª Puy Ojer, Esther Padilla y Maite Elbusto, y el resto que lleva uno o dos años en el equipo senior se ha conseguido un equipo muy bonito que, a base de velocidad y muchas ganas, nos depararán buenas tardes de baloncesto frente a equipos históricos y de peso.

Con este planteamiento en los equipos punteros se plantea la decimosegunda temporada del club estellés de baloncesto. Como se ve aparecen nuevos retos deportivos. Todo este tiempo organizando el baloncesto de base en Tierra Estella y primera temporada en la que se alcanzan las categorías nacionales tanto en los equipos femeninos como en los masculinos. De esta manera queda garantizado el espectáculo en las tardes de sábado en el Pabellón Deportivo que a buen seguro van a colmar las aspiraciones

No debemos olvidar los 17 equipos que integran el Club, desde preminis hasta seniors, en los que reside el presente y sobre todo el futuro del baloncesto comarcal. La temporada se está gestando en base al siguiente cuadro de equipos :

CUADRO MASCULINO

Senior 1ª Interautonómica.
Senior 1ª Regional.
Juvenil
Cadete A.
Cadete B.
Infantil.
Minibasket.

CUADRO FEMENINO

Senior 2ª Nacional.
Senior 1ª Regional.
Juvenil
Cadetes A y B
Infantil
Preinfantil
Minibasket
Preminibasket A y B

Senior masculino

1ª INTERAUTONÓMICA

Javier Boneta, ala-pivot	1.99
Lisardo Boneta, alero	1.90
Roberto Ayucar, pivot	1.91
Igor Rande, base	1.81
Mikel López, pivot	1.92
Mario Aramendia, alero	1.89
Javier Labayru, escolta	1.85
David Cia, ala-pivot	1.95
Victor Martin, ala-pivot	1.93

Entrenadores:
Miguel Adrián
Santos Mauleón

Senior femenino

2ª DIVISIÓN NACIONAL

Irene Barbarin, base	1.72
Eva Lacalle, pivot	1.78
Sara Lacalle, pivot	1.78
Mª Puy Alén, escolta	1.69
Esther Padilla, alero	1.74
Maite Elbusto, pivot	1.74
Ana Martínez, base	1.70
Elisa Zaldivar, alero	1.64
Diana Oscariz, alero	1.72
Mª Puy Ojer, base	1.74
Leyre Garriz, Pivot	1.72

Entrenadores:
Ricardo Adrián
Amaya Escudero

del aficionado estellés, del que se espera amplia asistencia y calor en la grada para empujar a nuestro equipos en esta nueva andadura difícil pero a la vez interesante.

El resto de jugadores y jugadoras en edad senior competirán en las ligas navarras de 1ª Regional, masculina y femenina, en donde destaca el regional masculino que ha reunido una plantilla muy interesante con exjugadores de 3ª y 2ª como los García, Astiz, Lana, Gómez, en donde puede plantearse seriamente estar peleando entre los puestos de ascenso.

No podemos olvidar el nuevo contrato de esponsorización que supone una continuidad en el apoyo incondicional al deporte de base que la panificadora EGAPAN lleva ejerciendo durante algunos años. Esperemos que cunda el buen ejemplo y que todos los beneficiarios de esta línea de ayudas al deporte sepamos valorar y agradecer el esfuerzo de esta empresa.

El elenco de entrenadores para los 17 equipos del Club queda cubierto por un grupo de chavales y chavalas que constituyen el armazón en que se apoya la estructura deportiva del Club.

En cuanto a la Junta Directiva, el actual presidente, Javier Caballero, con el que se cumplirán 8 años de mandato, coordina a las personas que llevan muchos años colaborando como Pachi Labayru, Ricardo Adrián, Miguel Adrián, José Miguel Barbarin, Javier Aramburu, Pedro Campos, Tico Goyache, dando entrada a nuevos miembros como Miguel Barbarin, Maite Arbizu, Javier Legarda o Juan Esquide y contando con la colaboración especial de personas como Fernando Martín y Jesús Juaniz. Esta vez se ha estructurado el organigrama de funciones del Club de manera que cada uno tiene asignados sus cometidos. Esta es la forma elegida para ir gestando un relevo generacional en la organización del Club.

JAVIER CABALLERO



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

Marmoles

Arte funerario Encimeras

Poligono Merkatoñdo, 25
Tel./Fax 948 546 767
Estella/Lizarra



LIBRO

Angeles de Irisarri



La cajita de lágrimas

En el reino de los reyes de Aragón
y el castillo de la reina
condesa de Haro e hija del más poderoso señor de Vizcaya,
que después de quedar viuda cuatro veces seguidas tiene serios problemas para dar con un hombre lo suficientemente valiente para casarse con ella.

Ángeles de Irisarri

•TÍTULO: «La cajita de lágrimas»

•AUTOR: Ángeles de Irisarri

•EDITA: Emecé Editores

•PAGINAS: 281

•P.V.P.: 2.700

Después de los éxitos de El viaje de la reina y Moras y cristianas, esta nueva novela de Ángeles de Irisarri, ambientada en el siglo XIII y narrada bajo el prisma de su particular sentido del humor, trata temas tan sugerentes como la opresión de los cátaros y la batalla de las Navas de Tolosa. El destino ha querido que Guy de Verité, caballero de Languedoc, personaje que se caracteriza por la extraña creencia de que su alma le acompaña en un relicario que lleva atado al cuello, se tropiece con doña Colomba, condesa de Haro e hija del más poderoso señor de Vizcaya, que después de quedar viuda cuatro veces seguidas tiene serios problemas para dar con un hombre lo suficientemente valiente para casarse con ella.

El rey ha decidido que lo mejor es recluirla en un convento, pero la dama se resiste, pues aún sueña con encontrar el verdadero amor y quizás incluso un heredero para su linaje. La casualidad querrá que los caminos de estos dos personajes errantes se crucen en circunstancias inusuales, ofreciéndoles una preciada ocasión para escapar del opresivo mundo en el que la vida les ha arrinconado.

Con gran atención al detalle, Irisarri logra transmitirnos a la perfección el espíritu de toda una época a la vez profana y pagana, solemne y satírica, noble y plebeya. Una novela que se sale de las normas habituales del género y que, sin duda, cautivará a los ya numerosos lectores de esta autora.

DISCO



•AUTOR: Varios. Crónicas Marcianas

•TÍTULO: "Las 101 mejores canciones del planeta tierra"

Esta es una de las fórmulas de consumo más rentable del mercado discográfico. Programas de televisión que apadrinan recopilaciones musicales. Su influencia sobre el individuo, triplica las ventas. Este sistema de venta fue inaugurado con la serie "A través del Mississippi" con gran éxito.

"Las 101 mejores canciones del planeta Tierra" es la segunda avalancha musical que produce Crónicas Marcianas.

En total son cinco compactos que alojan, como bien dice su título, 101 canciones. El disco en sí, se trata de una extensa recopilación de calidad que abarca varios estilos de música diferentes. Cada una de sus canciones han sido pieza clave en algún momento de la historia de la música moderna. Seguramente que en esta caja vas a encontrar todas las canciones que puedas recordar.

•Urko Musical

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

**Instrumentos musicales
Compact Disc
Cassettes
Libros**

Reparación de Instrumentos

**CALIDAD
AL MEJOR PRECIO**

C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 948 54 68 55



DIBUJO, PINTURA TALLER



**Comienzo
del curso en
octubre**

**PEQUES
Y
MAYORES**

TEL. 656 71 48 41

C/ MAYOR, 26-1º IZDA
ESTELLA

librería
irrintzi
C/ La Estrella 1
Telf: 948 55 29 10

URKO
musical
ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

20 AÑOS CON LA MÚSICA

Tenemos todo lo que necesita
para comenzar con buen pie el curso

- Instrumentos
(viento, cuerda, percusión...)
- Librería musical
- Puesta a punto de pianos
(afinación, regulación)
- Precios especiales
- Servicio post-venta asegurado

XVII CAMPEONATO DE FUTBOL

ESTELA Y OMARCA

CLASIFICACIONES

DESPUÉS DE
LA 1ª JORNADA

1ª	división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
		Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
BAR MONJARDIN		1	1	0	0	10	0	3
CADENA MASTER		1	1	0	0	10	2	3
AGZ INMOBILIARIA		1	1	0	0	7	2	3
DEPORTES GARIN		1	1	0	0	8	5	3
BAR L.P.(B)		1	1	0	0	5	3	3
REST. ROCHAS D.BELAGUA		1	1	0	0	5	3	3
BAR IZARRA		1	1	0	0	2	1	3
CARROZER. GRUAS ZUASTI		1	1	0	0	4	3	3
BAR KOPAS PIESPAKE		1	0	0	1	3	4	0
GAZTERIA		1	0	0	1	1	2	0
ELECTROMEC. ONCINEDA		1	0	0	1	3	5	0
CARNI ERNESTO EGA INF.		1	0	0	1	3	5	0
BALSABERRIA AGROJARDI		1	0	0	1	5	8	0
CAMPING ACEDO		1	0	0	1	2	7	0
CONSTRUCCIONES SAINZ		1	0	0	1	2	10	0
CARPINTERIA LARUMBE		1	0	0	1	0	10	0

Trofeo deportividad: Bar Monjardin

2ª	división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
		Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
GULF-VIDEO EGA		1	1	0	0	9	4	3
BAR ROCA		1	1	0	0	5	3	3
BEROKIETA		1	1	0	0	4	2	3
BAR BERRI		1	1	0	0	5	4	3
ESTACION SERV YELAZ		1	1	0	0	5	4	3
BAR REST. IRAXOA		1	1	0	0	3	2	3
CONSTRUCCIO FERNANDEZ		1	0	1	0	5	5	1
PASTA GUEMBE-SIP2000		1	0	1	0	5	5	1
CARPINTERIA LUQUIN		1	0	1	0	5	5	1
PARQUETS AYUCAR		1	0	1	0	5	5	1
URKO MUSICAL		1	0	0	1	4	5	0
TXOKO F.S.		1	0	0	1	4	5	0
DEPORTES ARAN		1	0	0	1	2	3	0
CERVECERIA NAVARRO A		1	0	0	1	3	5	0
LOS ELECTRICOS		1	0	0	1	2	4	0
SUMINISTRO MONJARDIN		1	0	0	1	4	9	0

Trofeo deportividad: Bar Izarra

3ª	división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
		Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
BAR ARALAR		1	1	0	0	9	3	3
ELECTRICIDAD FUJA		1	1	0	0	6	3	3
BAR MALE BAR		1	1	0	0	7	4	3
YALLERES GURO		1	1	0	0	3	0	3
IGOA Y PATXI		1	1	0	0	5	2	3
BAR RONCESVALLES		1	0	1	0	4	4	1
MONTENEGRO		1	0	1	0	2	2	1
FONTANERIA FER. SAIZ		1	0	1	0	3	3	1
CARPINTERIA MET PEREZ		1	0	1	0	2	2	1
KATXETAS TABERNA		1	0	1	0	3	3	1
IMPRENTA JORDANA		1	0	1	0	4	4	1
CERVECERIA NAVARRO Z		1	0	0	1	0	3	0
TRANES		1	0	0	1	2	5	0
NAVARRA ETIQUETAJES		1	0	0	1	3	6	0
VENTA LARRION		1	0	0	1	4	7	0
CONSTRUCCION ARNEDO		1	0	0	1	3	9	0

Trofeo deportividad: Restaurante Astarriaga

4ª	división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
		Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
MRW ESTELLA		1	1	0	0	17	1	3
CAFE BAR ASTARRIAGA		1	1	0	0	10	3	3
ZAMAKIROBA		1	1	0	0	8	2	3
CARNICERIA JAVIER		1	1	0	0	8	2	3
JORDANA HOGAR		1	1	0	0	8	2	3
GAU TXORI		1	1	0	0	9	4	3
CERVECERIA NAVARRO B		1	1	0	0	6	1	3
BAR ZULOBERO		1	1	0	0	5	2	3
BAR LP (A)		1	1	0	0	3	2	3
TADEO		1	1	0	0	4	3	3
CARNICERIA JUAN MARI		1	0	0	1	3	4	0
SEGUROS J. ZABALA		1	0	0	1	2	3	0
T-IBARRA S BURUMENDI		1	0	0	1	2	5	0
LIZARRAKO GAZTETKEA		1	0	0	1	4	9	0
DINAMO DE MI BICI		1	0	0	1	1	6	0
DISCOTECA TROVADOR		1	0	0	1	2	8	0
REGALIZ		1	0	0	1	2	8	0
JOYERIA ROS		1	0	0	1	2	8	0
TECHNOAGUA-POLAYEGUI		1	0	0	1	3	10	0
TUCAN MODA INFANTIL		1	0	0	1	1	17	0

Trofeo deportividad: Bar Volante



hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA



Pescados
Martina Barrueco
Especialidad en Pescados y Mariscos frescos
y toda clase de congelados
C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

HOTEL - RESTAURANTE YERRI



*Menú de
fin de semana: 2.500 Ptas.*

Avda. Yerrri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81
31200 ESTELLA (Navarra)

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

Primera División

Bar Izarra	2	Gazteria	1
Bar Kopas	3	Grua Zuasti	4
Cam. Acedo	2	AGZ	7
Dep. Garin	8	Bals. Agro.	5
C. Larumbe	0	B. Monjar.	10
C. Master	10	Cont. Sainz	2
C. Er. Ega Inf	3	Rochas Bel.	5
Bar LP(B)	5	Elec. Onc.	3

Segunda División

Con. Fern.	5	Par. Ayucar	5
S. Monjardin	4	Guif-V. Ega	9
Car. Luquin	5	Pasta Gue.	5
Txoko F. S.	4	E. S. Velaz	5
Berokieta	4	Los electri.	2
Urko	4	Bar Berri	5
C. Navarro A	3	Bar Roca	5
B. R. Iraxoa	3	D. Aran	2

Tercera División

Tranes	2	Igoa y Patxi	5
C. Navarro Z	0	T. Guro	3
Bar Aralar	9	Cons. Arn.	3
V. Larrion	4	Bar Male	7
Katxetas T.	3	F. Fer. Saliz	3
C. M. Pérez	2	Monten.	2
Elec. Fija	6	Na. Etique.	3
I. Jordana	4	Bar Ronces	4

Cuarta División

C. Navarro B	6	Dinamo	1
Trovador	2	Jordana H.	8
Tadeo	4	C. Juan M.	3
Tucan	1	MRW Est.	17
B. Zulobera	5	T. Ibarra	5
Tecno. Polia.	3	C. B. Asta.	10
Regaliz	2	C. Javier	8
Joyería Ros	2	Zamagir	8
Gau Txori	9	Lizarrako	4
Seguros J. Z.	2	Bar LP (A)	3

PRÓXIMA JORNADA

RES. ROCHAS BELAG.	BAR LP	E.T.P.	09	16.00
ELECTR. ONCINEDA	GAZTERIA	E.T.P.	10	10.00
CONSTRUCCI. SAINZ	C. ERN. EGA IN	E.T.P.	09	17.00
BAR MONJARDIN	CADENA MASTER	E.T.P.	09	18.00
BALSABER. AGROJ.	C. LARUMBE	E.T.P.	09	19.00
AGZ	DEPOR. GARIN	E.T.P.	10	11.00
CARRIOC. ZUASTI	CAMP. ACEDO	E.T.P.	09	20.00
BAR IZARRA	BAR KOPAS	E.T.P.	10	12.00

BAR ROCA	BAR REST. IRAXOA	CARPA	09	16.00
DEPOR. ARAN	PARQUET. AYUCAR	CARPA	09	17.00
BAR BERRI	CERV. NAVARRO A	CARPA	09	18.00
LOS ELECTRICOS	URKO MUSICAL	CARPA	09	19.00
EST. FER. VELAZ	BEROKIETA	CARPA	09	20.00
PASTA G-S-2000	TXOKO F. S.	CARPA	10	10.00
GULF-VIDEO EGA	C. LUQUIN	CARPA	10	11.00
CONS. FERNANDEZ	SUMI. MONJAR.	CARPA	10	12.00

NAVARRA ETIQUE.	IMPR. JORDANA	VILLAT.	09	16.00
BAR RONCESVALLES	IGOYA Y PATXI	VILLAT.	09	17.00
MONTENEGRO	ELEC. FIJA	VILLAT.	09	18.00
FONTA. FER. SAIZ	CARP. MET. PEREZ	VILLAT.	09	19.00
BAR MALE	KATXETAS	VILLAT.	09	20.00
CONST. ARNEDO	V. LARRION	VILLAT.	10	10.00
TALLERES GUÑO	BAR ARALAR	VILLAT.	10	11.00
TRANES	C. NAVARRO Z	VILLAT.	10	12.00

LIZARRAKO GAZT.	SEGUROS J. ZAB.	AYEGUI	09	15.30
BAR LP (A)	DINAMO DE...	AYEGUI	09	16.30
ZAMAKIRROBA	GAU TXORI	AYEGUI	09	17.30
C. JAVIER	Joyería Ros	AYEGUI	09	18.30
C. B. ASTARRAGA	REGALIZ	AYEGUI	09	19.30
TIBARRA S. BURI.	TENOJA-POLIA.	AYEGUI	09	20.30
MRW ESTELLA	BAR ZULOBERA	AYEGUI	10	10.00
CAR. JUAN MARI	TUCAN MODA	AYEGUI	10	11.00
JORDANA HOGAR	TADEO	AYEGUI	10	12.00
CERV. NAVARRO B	D. TROVADOR	AYEGUI	10	13.00

Estreno con victoria

El Zalatabor vence al Muriedas cántabro y logra los tres primeros puntos

La S.D. Zalatabor (Perfiles Sintal) consiguió los tres primeros puntos en su debut en la División de Plata de la Liga Nacional de Fútbol Sala.

El rival que visitaba en esta primera jornada el polideportivo Lizarreria era un viejo conocido: el Muriedas cántabro, que la campaña pasada derrotó al equipo estellés en las dos ocasiones en que se enfrentaron, y le privó del título liguero. En esta ocasión, Perfiles Sintal se sacó la espina, pero para ello tuvo que realizar un gran desgaste físico y sólo en los minutos finales se marchó en el marcador hasta el 5-2 final.

Entre lo más destacado del



Ion Ander, primordial en la victoria estellés.

Foto: KIKE SANZ

partido está el excelente ambiente vivido, con numeroso público que apoyó en los momentos más difíciles (en el minuto 12 empataban los cántabros), y la jugada de estrategia

de Perfiles Sintal, que permitió a Calvo anotar el 3-2 en un excelente pase de Ion Ander.

Lo que se pudo presenciar esta jornada será la tónica habitual durante el resto de la temporada: habrá que trabajar y sufrir hasta el último segundo para anotarse cada victoria.

La próxima jornada Perfiles Sintal se desplazará a León (sábado, 9 de octubre a las 18:00 h.), para enfrentarse al Mármol Aldeiturriaga.

En las categorías inferiores también se estrenaron los sub-23 y juveniles: ambos se enfrentaban al C.D. Amaya y fueron derrotados 4-5 y 3-2, respectivamente.

Moisés Andueza

Plaza San Agustín, 4
Tel-Fax: 948 55 35 31



Muebles de Cocina
Electrodomésticos

Instalación de Baños
Cerámicas
Todo tipo de Accesorios

THE CORNER BEER HOUSE

PRUEBA NUESTRA GRAN VARIEDAD DE:
/ PINTXOS /
/ TÉS NATURALES /
/ CAFÉS /

y LOS FINES DE SEMANA
acompaña tu CERVEZA CON
NUESTROS BOCATAS

ABRIMOS TODOS LOS DIAS A LAS 12

TFNO: 948 556 200

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

CENTRO FUJI

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO

¡Vase en un monitor antes de hacerse la fotografía!

COPIA INDICE **GRATIS**

REVELADO APS EN 1 HORA

Cina
FOTOGRAFO

C/ Sancho el Sabio, s/n

Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

Un nuevo ayuntamiento

CUANDO YA HAN PASADO MAS DE CIENTO DIAS DE LAS ÚLTIMAS ELECCIONES MUNICIPALES, CONVIENE HACER UNA REFLEXIÓN SOBRE LA LEGISLATURA QUE YA HA COMENZADO Y LOS RETOS Y POSIBILIDADES DE NUESTRA CIUDAD DE CARA A LOS PRÓXIMOS CUATRO AÑOS.

Un Consenso Básico:

Parece que la estabilidad del nuevo gobierno municipal está garantizada, dada la actitud de los dos partidos mayoritarios. Sin embargo, por una razón de «cultura democrática» e incluso de eficacia, no habría que excluir a ningún grupo de la labor del Ayuntamiento, pues todos reflejan a sectores sociales de nuestra ciudad, y creo sinceramente que todos quieren trabajar por Estella. Esto debería traducirse en transparencia de actuaciones y decisiones, diálogo abierto y un sentido constructivo -carente de sectarismos- sobre cualquier cuestión relativa a la ciudad.

Pienso que sería muy positivo que todos los grupos políticos consiguieran un consenso básico sobre los temas más importantes para Estella y establecer así una postura común con el fin de exigir para nuestra ciudad la capitalidad comarcal y el establecimiento de servicios administrativos y comunicaciones, para conseguir el liderazgo de Estella como motor de la comarca.

Coincidencia Ayuntamiento-Gobierno de Navarra:

Después de largas legislaturas en las que nuestro Consistorio y el Gobierno Foral eran de distinto signo, existe ahora una coincidencia entre ambas administraciones. Es un hecho que desde hace ya muchos años Estella y su Merindad han estado marginadas por el Gobierno de Navarra, lo que ha producido un declive de la zona. El mismo Consejero de Obras Públicas, Sr. Palacios lo reconocía hace poco.

De todas formas, cabe el peligro de que lo que antes no daban a Estella gobiernos socialistas o conservadores -al tener la ciudad un gobierno distinto- ahora no se lo den por no exigirselo con firmeza desde aquí, al propio partido -en consideración hacia los compañeros-. Habría que tomar ejemplo de Tudela y exigir sin complejos al Gobierno Foral las dotaciones educativas, administrativas y varias para conseguir así una ciudad con futuro, centro de una importante merindad navarra.

¿Política de Gestión o de Inversión?

Parece haber cierta contradicción entre desarrollar una política que prime, bien la gestión, bien la inversión. Sin embargo, considero que no son dos cosas opuestas sino complementarias. Entiendo que en el caso de Estella debe ser prioritaria la inversión en infraestructuras, y a posteriori, implantar criterios racionales de gestión. No hay sino que mirar al pasado reciente. El Museo G. de Maeztu, el Polideportivo y los cines han mar-

cado un antes y un después en la cultura, el deporte y el ocio de nuestra ciudad. Si desarrollamos proyectos ilusionantes y vamos «creando ciudad», se podrán llevar a continuación políticas de gestión eficaces y eficientes. Si nos dejamos llevar por el día a día, de forma rutinaria y sin visión de futuro, no sólo careceremos de muchas cosas necesarias, sino que la gestión se irá deteriorando por la apatía, la falta de perspectivas y el desencanto.

¿Actitudes Activas o Pasivas?

Estella es una pequeña ciudad que necesita desarrollar políticas activas si quiere mantener un aceptable nivel de vida para sus habitantes. Hay cosas que si no son impulsadas desde el Ayuntamiento, nadie las va a realizar.

Por ejemplo: En Pamplona hay clubes privados con piscinas y espacios deportivos al aire libre, donde muchos pamplones disfrutan del verano. Si en Estella queremos ese tipo de instalaciones «de calidad», tendrán que ser hechas por el Municipio, pues si no, nadie las hará.

Economía Municipal:

En sectores conservadores de nuestra ciudad todavía existe la mentalidad de considerar la admón. pública y su economía a la manera de una casa particular. Esta manera de pensar ha sido felizmente superada por muchos políticos populares como Celia Villalobos o Ruiz Gallardón- presidentes del Consistorio de Málaga y de la Comunidad de Madrid- respectivamente.

Incluso si viésemos el Ayuntamiento como una economía doméstica, habría que pensar que las familias también se endeudan, piden créditos y se esfuerzan y sacrifican para conseguir una casa mejor, una mejor educación para los hijos o cualquier otro proyecto.

La verdad es que sí podemos comparar la ciudad como una familia. Si una u otra carecen de proyectos colectivos con los que entusiasmarse y por los que luchar e incluso sacrificarse; lo normal es que malgasten su dinero de forma rutinaria e individualista, sin avanzar, ni progresar, naufragando en la mediocridad, la dejadez y la falta de ilusiones.

Proyectos:

Es vital para Estella desarrollar proyectos que inyecten vida y entusiasmo a la ciudad y su entorno. Últimamente veo cómo la alcaldesa de Pamplona, Yolanda Barcina, derrocha ilusión y ganas, en su afán de transformar la ciudad. No sé si sus ideas son acertadas o desacertadas. El tiempo lo dirá. Lo que sí se ve es una actitud valiente y decidida en temas como Policía Municipal, Comercio o Restauración de Monumentos. Es digno de aplauso que no se deje llevar por el temor a disgustar a un grupo concreto, en su afán por conseguir el bien general.

A mí entender, alguna de sus medidas quizás sea equivocada o precipitada. De todas

formas, me gusta su valiente actitud de afrontar riesgos y el tener una clara idea de la ciudad, sin miedo a enfrentarse con intereses particulares.

Espero que esa actitud sea contagiosa y llegue a Estella, porque a nuestra querida y vieja Lizarra le hace falta un revulsivo y un dinamismo constante si quiere mirar al porvenir con esperanza.

La Política:

He escrito Política con mayúscula para diferenciar el concepto de la «politiquilla» que es una actitud aldeana y sectaria, movida por el prejuicio, el propio interés, y la visión particularista, enfrentada y miope de la realidad social.

¿Se puede hacer Política desde el Consistorio de Estella, teniendo los Municipios unas competencias bastante limitadas? Pienso que sí. No debemos considerar a Estella simplemente como una ciudad de doce mil y pico habitantes, sino el centro de una Merindad de más de sesenta mil y de dimensiones similares a Guipúzcoa o Vizcaya. Estella y su entorno son el tercer núcleo de Navarra, después de las áreas de Pamplona y Tudela, y la importancia histórica y geográfica de nuestra ciudad es realmente considerable. El Municipio tiene que luchar por conseguir estar presente en el diseño del desarrollo y vertebración de Navarra.

Ayuntamiento y Mancomunidad.

El Ayuntamiento no debe estar «a verlas venir», sino que en conjunción con la Mancomunidad de Montejurra, debe participar en la planificación de las políticas que afecten a esta gran zona de Navarra. Pienso -por poner un caso- en el tema de la futura autovía. El Ayto. y la Mancomunidad no deben estar a la espera de lo que haga el Gobierno Foral para unir Pamplona con Logroño, sino que deben participar activamente para que la futura obra sea un eje de desarrollo económico de toda la zona, respetando el carácter y el entorno de la misma. No debe ser un mero trazado de acercamiento entre dos capitales autonómicas, sino también un factor de desarrollo de esta Merindad, que potencie incluso sus posibilidades endógenas.

Epílogo:

Espero que estos cuatro años sean para Estella años dinámicos, y que al final de los mismos, Estella sea «más ciudad», un lugar en el que la esperanza de la juventud no consista en marcharse a otro lugar por falta de oportunidades. Creo que nuestra ciudad tiene muchas posibilidades y deseo que nuestros gobernantes municipales sepan aprovecharlas. La sociedad estellesa es muy dinámica y activa. Espero que quienes ostentan puestos de responsabilidad en nuestro Ayuntamiento estén a la altura de la ciudadanía y ofrezcan proyectos ambiciosos que ilusionen a quienes vivimos aquí.

E.J. IRIBERRI-MONDRAGON.

**SI COMPRAR UN PISO
NO VALE LO MISMO
EN UNA CIUDAD QUE
EN OTRA, LO MISMO
OCURRE CON LAS
CERÁMICAS,
BAÑOS, COCINAS...**

**EN DIANOR,
CERÁMICAS SALVATIERRA**

**TENEMOS LO MISMO
QUE EN CIUDADES
COMO PAMPLONA,
LOGROÑO O CALAHORRA,
PERO A MEJOR PRECIO.**

**VISÍTENOS Y LO
COMPROBARÁ**

Cerámicas
Azulejos
Mobiliario de cocina
Electrodomésticos
Mobiliario de baño
Cabinas de hidromasaje
Sanitarios
Accesorios



Dianor
**CERÁMICAS
SALVATIERRA**

Dianor

GROHE
GRIFERIA
VOLA

Cerámica Decorativa, s.a.

DIANOR / CERÁMICAS SALVATIERRA
Polígono Industrial de Villatuerta, km. 1
Ctra. Estella-Tafalla, s/n • 31132 VILLATUERTA
Tel. 948 54 13 10 • Fax. 948 54 12 76

Patatas salteadas

INGREDIENTES:

Patatas	1 kilo
Mantequilla	30 grs.
Perejil	1 rama
Pimienta	2 dientes

MODO DE HACERLO:

Se escogen unas patatas pequeñas y los más iguales posible, y se ponen a cocer en agua fría y sal. Se acercan al fuego y se dejan cocer hasta que estén tiernas, pero sin deshacerse.

Se dejan enfriar un poco, se les quita la piel, se ponen enteras en una sartén con mantequilla, dejándolas saltear hasta que se doren un poco. Se salpican de perejil picado y se guarnece la fuente de carne.



Una forma divertida de comenzar las clases

La inauguración del curso escolar para los alumnos del Puy contó con la proyección de una película en los cines de la ciudad

Los alumnos de secundaria y bachiller del Centro Puy-Mater Dei-Andrés de Estella tuvieron una forma de los más lúdica de dar comienzo a su curso escolar. Y es que el 24 de septiembre, día en que se iba a inaugurar oficialmente las aulas (aunque en realidad los alumnos ya acudían al centro desde el 15 del mismo mes), profesores y estudiantes se trasladaron a los cines de la ciudad para ver la película «Wild, Wild, West» en un pase especial que comenzó a las once y media de la mañana. Previamente los 625 alumnos y 51 profesores que integran este ciclo de enseñanza habían acudido a la Basílica del Puy para asistir a una misa, aunque lo debieron hacer de forma separa y por cursos debido a la gran número de estudiantes. Después cumplieron con su horario escolar hasta las once de la mañana, hora en que se interrumpió el estudio en las aulas para acudir al cine, que

ahora sí, hicieron de forma conjunta aunque no todos se animaron a entrar en la sala principal. Lo hicieron alrededor de 400 alumnos, con edades comprendidas entre los 12 y 18 años, acompañados de 25 profesores.

«Nos parecía una actividad novedosa dar inicio de esta manera al curso escolar» explicaba uno de esos profesores, Juan Andrés Valencia, que compatibiliza su enseñanza de sociales en el centro con su cargo como concejal regionalista del consistorio estellés, en el que ocupa la Presidencia de la Comisión de Educación. Fue la dirección del centro quien corrió con los gastos de esta proyección, que para los estudiantes era gratuita, y por la que la empresa Golem les cobró 110.000 pesetas lo que suponía una rebaja en este tipo de actividades ya que la mencionada cantidad es lo que se suele pagar sólo por el alquiler de la sala, sin contar la proyección de la película.



MARMOLES BACAICOA, S.L.

**MARMOLES Y PIEDRA
ENCIMERAS COCINA Y BAÑO
ARTE FUNERARIO**

Avda. de Pamplona, 23
Tfno y Fax: 948 55 11 93
31200 ESTELLA / Navarra

ALQUILER DE NUEVOS EQUIPOS PROFESIONALES DE MÚSICA

NO TE GASTES
EL DINERO COMPRÁNDOLOS,
SI PUEDES ALQUILARLOS
POR UN PRECIO INTERESANTE

- SOCIEDADES
- PUEBLOS
- EN FIESTAS
- ASOCIACIONES
- PEÑAS...



video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA



No esperes a
última hora.
¡Contrátalo ya!



Pamplona-Logroño

Dentro de algún tiempo, los viajeros de la parte de Pamplona y Logroño que entren en la ciudad lo harán por la Gran Vía de Merkatondoa, y la llamo así porque se debía desdoblar, ya, la calzada y hacer la autovía urbana por el elevado tráfico que ha de soportar una vez que sea también el principal acceso a Estella incluso de la ribera, Calahorra, Lodosa, Allo, Oteiza, Dicastillo...

Pero a lo que vamos, recién terminada la variante, ya estamos pensado en la autovía Logroño-Pamplona, y eso está bien, que los políticos navarros se preocupen de nuestra merindad, pero según parece se va a acometer la obra en dos fases: primero, la autovía a Pamplona, y ya esta-

mos con el centralismo provinciano. Tierra Estella lo que necesita con más urgencia es la autovía a Logroño. Conozco a un gran empresario que toda la producción de su factoría, una de las más importantes, la introduce en España por el ferrocarril en Logroño y las empresas que quieren instalarse en nuestra tierra desean estar más cerca, por medio de buenas comunicaciones, con el Eje del Ebro. Si queremos como decía M^a Jose, nuestra Alcaldesa, llenar de fábricas los polígonos de Villatuerta, Los Arcos, Dicastillo... tenemos que darle prioridad o cuando menos igualdad a la autovía Estella-Logroño. ¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar, yo digo, nada más...

COMENTARIO BREVE



Estella Televisión

Aunque con un presupuesto mínimo hay consignadas en los presupuestos del consistorio estellés, una cantidad destinada para la instalación de una emisora de radio y otra emisora de T.V. municipales. Hay que decir que en televisión Estella ciudad, se está quedando muy atrás si la comparamos con Tudela, Tafalla o Lodosa, población ésta de nuestra merindad y que ya lleva años emitiendo sus programas de ámbito local, y que ahora ha venido a sumarse otra de Pamplona.

Bueno sería que la voz de Estella llegase a todos los lugares de nuestra merindad y estaría más unida con la capital por la RADIO TIERRA ESTELLA y podríamos ver por TV., desde Irache, Ayegui, Villatuerta o Larrión las incidencias del Izarra en Merkatondoa, aparte de programas culturales, informativos o de ocio como emite Lodosa TV.

¿Veremos pronto en Belástegui unas antenas de radio y TV esta vez nuestras? Confiamos que este Ayuntamiento hará todo lo posible.

SIMPSON

KOPA'S



BAR

Antiguo
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las
9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable
y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

ASTARRIAGA

GRAFICAS

calidad
y
experiencia
al servicio de su idea

Pza. Zugarrondo, s/n
Tel. y Fax: 948 52 01 38
31178 Abárzuza (Navarra)

AUTOESCUELA EL RUY

AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA

C/ Irunlarrea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA

Aries



Ten un poco más de diplomacia en tus opiniones, porque estás consiguiendo que muchos no cuenten con tus consejos por lo arisco que eres. Mima a tu pareja, se siente un poco abandonada.

Tauro



Te comenzará a agobiar el futuro, y tú que eres de vivir sólo el presente, sentirás la necesidad de hacer planes a largo plazo. Pero no vas a contar con todo el mundo que está a tu lado en este proyecto.

Géminis



Es un buen momento para renunciar a metas imposibles y centrarte en lo que tienes. Verás como muchos aspectos de tu vida que dejabas de lado van a resultar muy gratificantes para ti.

Cáncer



Te sentirás un poco aburrido de la rutina que te rodea, pero no te dejes llevar por aventuras locas que pueden dar al traste con algunas cosas buenas de tu vida, por ejemplo con tu pareja.

Léo



Vas a defraudar, y mucho, a una persona que confiaba mucho en ti. Te has dejado llevar por el egoísmo y deberás poner mucho empeño para que vuelvan a confiar en tus palabras y en tu amor.

Virgo



Esa tendencia tuya de exigir tanto a los demás se va a volver en tu contra, y serán los otros quienes te pidan cuentas. ¿Estas preparado? Lo mejor será que aceptes a los demás como son.

Libra



Tu excesiva tendencia a idealizarlo todo te va a producir un desencanto. Sin embargo puede que no sea tan malo eso que ahora no te gustará nada. Analiza fríamente la solución antes de hacer algo.

Escorpión



Serán días claves para afianzar tu futuro, puede que estrechando lazos con tu pareja. Y si no la tienes, estas semanas tendrás la oportunidad de conocer a alguien que te va a hacer muy feliz.

Sagitario



Vuelve la tranquilidad a tus días después de tanto tiempo lleno de dudas. Verás las cosas mucho más claras y sabrás cuál es el mejor camino. No lo abandones ahora que estás tan cerca.

Capricornio



El trabajo te va a traer estos días bastantes quebraderos de cabeza. Debes evitar llevar el mal humor a tu casa porque entonces no tendrás ni un minuto de paz. Relájate y disfruta descansando.

Auario



No sabrás estar a la altura de las circunstancias cuando recibas esa crítica que tanto te va a doler. Se menos orgulloso y reconoce que la vida no siempre es de color de rosa. Es de sabios rectificar.

Piscis



Sentirás una necesidad muy fuerte de poner en orden tu vida y de hacer planes, sobre todo laborales porque no te encuentras bien en la actual situación. Debes comenzar cuanto antes.

Gastos inútiles

Seguramente a todos nosotros nos gustaría estar representados en el Ayuntamiento por personas que administrasen los dineros procedentes de nuestras contribuciones, de una forma adecuada, sin despilfarro, mirando la peseta, como se suele decir o en una palabra, como si saliese de sus propios bolsillos. Nada más lejos de la realidad; no hay más que echar un vistazo o hablar con la gente para darse cuenta del montón de millones que se han tirado y se siguen tirando por la borda de un tiempo a esta parte, y que bien hubiesen venido para acometer otros gastos muy necesarios en nuestra ciudad. Por citar algún ejemplo destacaríamos el ya desaparecido monumento al agua. ¿Cuánto dinero costó construirlo?, ¿cuánto reformarlo?, ¿cuánto destruirlo? Además ahora hay que gastar otra vez para hacer otra cosa, esperemos que esta vez se acierte. Otro ejemplo lo tenemos en Oncineta con su bosque de semáforos que cuando hay poco tráfico entorpecen la circulación (véase de las once de la noche en adelante), y cuando hay mucho es preciso apagarlos y colocar un agente con el fin de no provocar atascos prolongados (alguien comentaba que lo más parecido que tiene Estella a las grandes urbes son precisamente dichos atascos). ¿Cuánto costó su colocación y cuánto costará quitarlos? Además hay que construir la rotonda. Otro caso flagrante lo tenemos en la plaza de Los Fueros; gasto inútil

fue poner aquellas farolas de media rodilla, e inútil el de quitarlas, por lo que dicha plaza más que la sala de estar parece el cuarto oscuro. Por si fuera poco tenemos ahí el famoso quiosco (gorra de militar, pintarrajeado y algo oxidado) que tarde o pronto habrá que quitar pues además de no cumplir su cometido, no sirve para nada y afea bastante el entorno. Sin salir de dicha plaza tenemos también la sala subterránea multiusos que ya me dirán ustedes cuáles son aparte de recoger el agua de lluvia. Hay muchas cosas más por ahí que la gente comenta pero no vamos a enunciarlas por ser quizá más polémicas, como también habrá que reconocer que en otros casos se ha acertado (plaza Santiago, cines, polideportivo), pero la sensación que da es que se toman decisiones sin visión de futuro y sin pensarlo dos veces, pues si pudiéramos disponer de todo el dinero que inútilmente se ha tirado ya se podría contar con el gaztete (bah, déjalo, que vayan a los bares), o tendríamos la tan ansiada Escuela de Idiomas (que vayan a Pamplona), y tantas otras cosas tan necesarias, pero eso sí, hay que estar orgullosos porque nuestros ediles medran en política hasta costas insospechadas incluso por ellos mismos. ¡Señores políticos!, les doy mi voto, incluso les doy mi dinero, y no les pido nada a cambio, sólo que no lo malgasten.

CATXO EDELWEIS

Próximo inicio de
TEMPORADA DE OTOÑO
e inicio de
TEMPORADA DE SIDRERÍA

Menú de Sidrería
2.950 + IVA

café-bar
ASTARRIAGA
asador

- Especialidad en carnes y pescados a la parrilla y asados en horno de leña
- Gorrín asado todos los días
- Cocina tradicional de temporada

ASTARRIAGA
café-bar
asador

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
31200 ESTELLA / NAVARRA
TEL. 948 55 08 02

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK

OCTUBRE/
URRIA
1999

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

EXPOSICIONES/ ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

DEL 10 DE SEPTIEMBRE AL 31 DE OCTUBRE

"JOSE GUTIERREZ SOLANA"

En la colección de Mapfre Vida (Sala I-II).

Casa de Cultura "Fray Diego" *Kultur Etxea*

DEL 6 AL 16 DE OCTUBRE

"Alumnos de pintura AULA II
colectivo cultural ALMUNDI"

CONFERENCIAS/ HITZALDIAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

DÍA: 22 DE OCTUBRE

FELIX GRANDE

"De cómo Don Antonio Machado dibujó
nuestro rostro"

HORA: 20,00h

DÍA: 28 DE OCTUBRE

PRESENTACIÓN "Del nº21 de la revista
ELGACENA"

HORA: 20,00h

Casa de Cultura "Fray Diego" *Kultur Etxea*

Ciclo de conferencias sobre "EL CAMINO
DE SANTIAGO" HORA: 20,00h

■ DÍA: LUNES, 18 DE OCTUBRE

EL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA

Por: Camen Josué

■ DÍA: MARTES, 19 DE OCTUBRE

LA HOSPITALIDAD EN EL CAMINO DE
SANTIAGO

Por: Fermín Miranda

■ DÍA: MIÉRCOLES, 20 DE OCTUBRE

LA IMAGEN DE SANTIAGO A TRAVÉS DE
LOS SIGLOS

Por: Román Felones

TEATRO / ANTZERKIA

CONVOCATORIA / DEIALDIA

■ IV BIENAL DE PINTURA "CIUDAD DE
ESTELLA-LIZARRA"

ABIERTO plazo de recepción de obras (21
de septiembre al 19 de noviembre)

CONCIERTOS/ KONTZERTUAK

■ ORQUESTA PABLO SARASATE Y
ORFEÓN PAMPLONÉS

(Requiem: L. Cherubini)

Día: Jueves, 21 de octubre

■ CONCIERTO ACODEÓN

Francisco Javier López Jaso

Lugar: Escuela de Música "Julián Romano"

Hora: 20,00h.

CENTENARIO JULIAN ROMANO / ACTOS

ACTIVIDADES COMISIÓN

DE LA MUJER / EMAKUMEAREN
BATZORDEAREN EKITALDIAK

■ CURSO DE COCINA

Para todas las edades y ambos sexos

Comienzo: Octubre Horario: 17,30-19,30h

Nivel: Iniciación. 30 horas. De lunes a jueves

■ TALLERES DE AUTOESTIMA

Comienzo: Octubre Día: Lunes Horario:

16,00-18,00h. Taller de mañanas, los lunes.

Posibilidad de un taller los lunes de 19,30 a
21,00h. Hay servicio de guardería a la tarde.

■ TALLER DE CUÍDATE A TI MISMA

Conocer tu cuerpo, la relación del mismo con
bienestar general, criterios de alimentación,
técnicas de relajación. Aceptarte y quererte.

Comienzo: Noviembre Inscripciones: En el
Ayuntamiento, Servicio Atención a la mujer, o
Tlf: 948-548237/23

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

CALLE MAYOR Nº 116 • 07/10/99 • ESTELLA

CURSO GRATUITO DE AUTOMATAS PROGRAMABLES

Dirigido a: trabajadores en activo. **Duración:** 60 horas. **Lugar:** Estella.

Horario: a convenir con el grupo. **Apuntarse en:** INFOLAN, 948-548224.

CONCURSOS

***Convoca:** Tudela **Modalidad:** Pintura

Fin plazo: 3 octubre **Premio:** 150.000

***Convoca:** Sestao **Modalidad:** Dibujo/ relato

Fin plazo: 15 noviembre **Premio:** 25.000

***Convoca:** Donostia **Modalidad:** Cómic

Fin plazo: 26 noviembre **Premio:** 150.000

***Convoca:** Leioa **Modalidad:** Fotografía, Diapositivas y Vídeo.

Fin plazo: 12 noviembre **Premio:** 45.000

***Convoca:** Pamplona **Modalidad:** Literatura euskera

Fin plazo: 29 octubre **Premio:** 200.000 ¡Y MUCHOS CONCURSOS MÁS!!

CONVOCATORIA GENERAL DE BECAS DEL GOBIERNO DE NAVARRA Y MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA CURSO 99/2000

Plazo de presentación para Gobierno de Navarra: 29 de Octubre.

Plazo de presentación para Ministerio de Educación y Cultura: - Hasta el 29 de Octubre: los alumnos que hagan uso de la convocatoria de septiembre y los Universitarios de primer curso.

OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO EN NAVARRA

-**Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-oposición de 1 puesto de trabajo de FACULTATIVO ESPECIALISTA DE IREA EN ANATOMÍA PATOLÓGICA** para Osasunbidea.

Requisitos: Título de Licenciado en Medicina y Cirugía y especialidad en Anatomía Patológica.

Plazo de presentación de las instancias: 8 de Octubre. **BON:** 112/99

-**Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-oposición de 2 puestos (1 turno libre y otro promoción) de trabajo de PSIQUIATRA** para Osasunbidea.

Requisitos: Título de Licenciado en Medicina y Cirugía y especialidad en Psiquiatría.

Plazo de presentación de las instancias: 8 de Octubre. **BON:** 112/99

-**Convocatoria para la Provisión mediante Concurso- Oposición de 14 puestos (6 turno libre, 7 promoción y 1 traslado) de trabajo de FISIOTERAPEUTA** para Osasunbidea.

Requisitos: Título de Fisioterapeuta, Diplomado en Enfermería con la especialidad de Fisioterapia o equivalente. **Plazo de presentación de las instancias:** 10 de octubre. **BON:** 113/99

OFERTAS DE EMPLEO

* Cocinero con experiencia para restaurante de Estella.

* Soldadores para taller de Lodosa.

* Comercial de productos financieros.

* Personal para trabajar en Eurodisney. Imprescindible francés.

* Peones para la construcción.

Casa de Cultura "Fray Diego"

Kultur Etxea
18,30 a 20,30 horas.
De lunes a sábado.

Museo Gustavo de Maeztu

Museoa
11 a 13h. y de 17 a 19 h.
De martes a sábado.
Domingo de 11 a 13 horas.
Lunes cerrado.

**Oficina Municipal de
Atención al Consumidor**
**Udalaren Kontsumitzaileen-
tzako Argibide Bulegoa**
Martes y jueves de 9 a 11 horas.
Tf.948 548228

**Oficina de Información
Juvenil**
De lunes a viernes, por las
mañanas de 8,30 a 14,30 horas.
Y jueves de 18,00 a 20,00h.

**Oficina de Información
al Soldado**
Miércoles y viernes
18,00 a 20,00 horas.
Tf.948 548224
**Antena de Empleo Joven
Infolan**
Lunes a viernes de 9,00 a 15,00
Tf.948 548224

Programa Joven de COFES
Lunes a viernes de 9,00 a 14,00h.
Pº Inmaculada, 35 Tf.948 556310

Anuncios Entre Particulares

948 55 34 59

Gratuitos



1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios
3. DEPORTES
- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA Y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios
5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electrónica-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios
7. ENSEÑANZA
- 7.1. Clases
8. ANIMALES
- 8.1. Varios
9. VARIOS
- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

- Se VENDE apartamento en calle Nueva. Precio a convenir. T: 916-801054
- Se VENDE apartamento de dos habitaciones, salón, cocina y baño. Reformado. T: 948-551546/T: 600-411814
- Se VENDE piso con bajera en la calle perlas de Yoa. T: 948-552285
- Se VENDE piso en C/ Cordeleros nº5. T: 948-551712
- Se VENDE apartamento céntrico. Sin gastos. T: 948-553935
- Se VENDE piso en C/ Zalatambor con calefacción individual. P: 8.500.000 (negociable). T: 948-696424
- Se VENDE piso en Barrio San Miguel, todo exterior. Soleado y sin gastos. T: 948-640045
- Se VENDE piso de 136 m², con plaza de garaje en Fuente de la Salud. T: 948-546866
- Se VENDE piso en C/ Gustavo de Maestru nº4, céntrico, reformado y sin gastos. Soleado y con calefacción individual. 3 habitaciones, salón grande, cocina, despensa y baño. T: 948-546958
- Se VENDE piso avd Guipuzcoa nº5, 4ºB. Sin gastos. T: 948-551582
- Se VENDE duplex en plaza de Santiago con calefacción. Sin gastos, y con terrazas. T: 948-553210
- Se VENDE piso en Estella. Sin gastos. T: 948-541486
- Se VENDE piso en C/ Cordeleros, 3-2º. 4 hab. Calef. Sin gastos. T: 948552830
- Se VENDE piso en Baia III. 70 m² + terraza de 50 m². T: 948553255 (hardes)
- Se VENDE piso muy económico. C/ Zapatería, 10-3º. T: 948-555009/948-546126
- Se VENDE piso de 90 m² con ascensor, cocina y baño reformados. C/ Carlos VII, 20-2º. T: 948-553334/948-554991
- Se VENDE apartamento confortable. T: 948-551260
- Se VENDE piso en Carlos VII, nº7, 2ºB. Totalmente reformado,

calefacción individual. Recién pintado. Listo para entrar a vivir. T: 948-554341

Se VENDE piso C/ Carlos VII, 4º. Sin ascensor. Sin gastos. 90 m². P: 8.000.000 (negociable) T: 69642648

Se VENDE piso en C/ Navarria. Calefacción, trastero y terraza.

IMMOBILIARIA

BARNO URDIAIN

Ante la fuerte demanda se necesitan pisos para su venta. Asesoramiento gratuito y sin compromiso.

Plaza Santiago, 2 - 1º • ESTELLA
Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44

za. Todo exterior. T: 948-553130

Se VENDE piso 2 habitaciones, cocina, comedor y baño. P: 5.500.000 pesetas. T: 948-550261

1.1. DEMANDA

COMPRARIA apartamento de 16 2 habitaciones. T: 948-556060

COMPRO piso nuevo céntrico 2 o 3 habitaciones. Soleado y con ascensor. T: 948550487

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS PUEBLOS

Se VENDE casa en Arellano para entrar a vivir. T: 948-527254

Se VENDE casa en Ailo de 172 m² para reparar. T: 96-3741081

Se VENDE casa en Arroz. T: 948-537479

Se VENDE casa en Aberin preparada para vivir. Precio a convenir. T: 948-552725

Se VENDE casa en Arroz, soleada, nueva para entrar a vivir. Con 8 habitaciones. P: 4,5 millones. T: 925-355401

Se VENDE casa en Ailo. Carretera de Sesma. T: 948-553144/948-553199

Se VENDE piso en Ayegui. Frente al polideportivo. Buenas vistas con muchas mejoras. Impecable. T: 948-552309

Se VENDE piso en Torrejuela, amueblado en pleno centro a 5 minutos de la playa. T: 948-551432

Se VENDE casa en Arroz. T: 948-537166/948-553082

Se VENDE piso en Ailo 4 habitaciones, salón, cocina, 2 baños. Plaza de garaje y trastero. T: 948-530427

Se VENDE casa en Ailo de 3 plantas, 3 habitaciones, salón con chimenea. Buen precio. T: 948-268027/656-417581

Se VENDE casa amueblada en Arroz. C/ Cuesta de las pilas nº5. T: 948-541485

Se VENDE piso con bajera en Villatuerta. Cocina y salón montados. T: 948-541431

Se VENDE piso con bajera en Arroz. T: 948535061

Se VENDE casa en Ailo. Bien orientada. Con bodega. T: 948-523124

Se VENDE casa grande en Arellano, de tres plantas. Con

bajeras y terreno aparte. T: 948-527081

En ABARZUA se vende casa con terreno. T: 649-337775

Se VENDE casa en Munia de la Solana. T: 948-552232

Se VENDE casa en Villatuerta, con dos plantas, más bajera.

Precio a convenir. T: 948-541186

Se VENDE casa de madera noruega en Parque Residencial

SE VENDE PISO EN ESTELLA:

1 dormitorio. 58 m². Exterior. Nuevo. Amueblado
Tlf: 630 530 501

Irache. T: 948-546787/608572621

Se VENDE casa adosada 4 hab., salón, cocina y baño. Calefacción individual y jardín. T: 948-548226

Se VENDE piso en Ayegui, salón, cocina amueblada, baño, aseo, 3 habitaciones con armarios empotrados, terraza con excelentes vistas y bajera de 40m² con altura de 4 metros.

T: 948-546678



SE VENDE APARTAMENTO

TOTALMENTE REFORMADO / AMUEBLADO
CALEF. INDIVIDUAL / TODO EXTERIOR
SOLEADO / SIN GASTOS

Tfno: 948 555 033 (A PARTIR 8 TARDE)

IMMOBILIARIA

BARNO URDIAIN

A.P.I. 96

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

LES OFRECE

BAJO COMERCIAL, con sobre piso, totalmente acondicionado para cualquier tipo de negocio de comercio, oficinas, etc, con escaparate en fachada de 10 mts.
BUENA INVERSION

LOCAL COMERCIAL de 50 m² aproximadamente, acondicionado para cualquier tipo de negocio.

VENTA DE LOCAL EN C/ VALDEALLIN.
De 421 m². Ideal para hostelería.
BUENA INVERSION

VENTA DE BAJO EN C/ SAN NICOLAS de Estella. De 110 m² a 80.000 ptas m²

VENTA DE PLAZAS DE GARAJE a 1.050.000pts. en c/ Monasterio de Irache.
FINANCIADAS desde 11.000 pts./mes

VENTA DE PISO EN C/ COMERCIO
Cocina, salón, 3 habitaciones y 2 baños.
Trastero y Calefacción Individual.
A ESTRENAR

VENTA DE PISO EN CALLIZO DE PELAIRES
3 hab., baño, cocina montada, salón.
Calefacción individual. Sin Gastos.
Nuevo, de reciente construcción.

VENTA DE PISO EN C/ LA CORTE
124 m, cocina, 3 hab., dos baños,
salón y trastero.
Terraza. Servicios Centrales.

VENTA DE PISO C/ UZARRA
3 hab., baño, cocina, salón y trastero.
Servicios centrales. Exterior y Soleado

VENTA DE PISO C/ CORDELEROS
3 hab., baño, cocina y sala. Soleado
y totalmente exterior. Sin gastos

VENTA DE PISO EN C/ FRAY DIEGO
4 hab., 2 baños, cocina y salón.
Sin Gastos. 8.500.000

VENTA DE BAJO EN C/ NAVARRERIA
Cocina, salón, dos hab. y baño.
Sin gastos. 7.000.000 ptas.

1.2 DEMANDA

COMPRARIA parcela con Mobil-Home o casita en camping privado de Irache. T.943-489188

1.3 VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE bajera en C/ Mercado Viejo. T. 948-551603/948-554590

Se VENDE o ALQUILA bajera en zona nueva de Burlada. 86 m². Salida de humos. T.948-185098

VENDO bonita finca de recreo, 2.000m², junto urbanización Belástegui, cercada, llana, agua propia, luz y con licencia para construir caseta de 40m². T.948-551113/948-550171

Se VENDE plaza de garaje, en el nuevo aparcamiento subterráneo de la C/San Francisco Javier. T.948-543231

OPORTUNIDAD



SE VENDE PARCELA EN URB. IRACHE
1.000 m²

Información en el tel. 696 426048

Se VENDE bajera en Pamplona en C/Iturrum, trasera, 8 metros de fachada, 75 m², fácil aparcamiento. Buen precio. T.948-230473 (horas oficina)

Se VENDE nave en polígono de Villaverde. De 300 a 600 m². A pie de carretera. T.948-556410

Se VENDE plaza de garaje con trastero. C/ Monasterio de Irache. T.948-553334/948-554991

1.3 DEMANDA

COMPRO bajera cerca de la plaza de toros o del polideportivo. T.948-556313

COMPRARIA terreno para construir en Estella o Ayegui. T.696-426048

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso en Estella para una persona, 38.000 pesetas. Amueblado completo (incluido cocina). T.948-554817 (horario comercial) 948-556149 (8.30 a 10 noches)

Se ALQUILA piso amueblado en Estella Avda/Guipuzcoa nº5.

Calefacción individual. Sin gastos. T.948-667084

Se ALQUILA piso en planta baja. Totalmente reformado. Cocina y baño montados. Sin muebles. Calefacción gasóleo. 3 habitaciones. T.948-553046

Se ALQUILA piso duplex amueblado en C/ el Puy 43, con 3 habitaciones, cocina comedor y 2 baños. T.944-334535/948-067085

Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T.948-520030

Se ALQUILA piso amueblado. 4 hab. 2 baños, terraza. T.948-546357/948-54979

Se ALQUILA piso amueblado. Todo exterior. Calef. individual. T.948-553060/948-550257

Se ALQUILA piso amueblado. Exterior. Con calefacción. 3 habitaciones. T.948-552180

Se ALQUILA piso nuevo en Estella: 3 habitaciones, 2 baños, salón y cocina equipada. Amueblado. T.94-4760418

Se ALQUILA piso amueblado en C/Nueva. T.948-552636/948-5510206

Se ALQUILA piso céntrico amueblado. Ascensor y calefacción central. T.948-546432

Se ALQUILA piso en plaza Sierra Anlar, 3 habitaciones, amueblado (cocina equipada). Gran salón. P.65.000 pesetas. T.948-553352 (De 16.00 a 20.00h.)

Se ALQUILA apartamento amueblado. Muy soleado y céntrico. Sin gastos. T.948-554394

Se ALQUILA piso amueblado. Con ascensor y calefacción central. T.948-553687

Se ALQUILA piso en Estella. 3 habitaciones. T.948-551286

Se ALQUILA piso en C/Doctor Huarte San Juan. Con calefacción central, con ascensor. Muy céntrico. T.948-543231

Se ALQUILA piso amplio amueblado y soleado. T.948-550239

Se ALQUILA apartamento amueblado. Edificio nuevo, buena situación. Exterior. Vistas a los Llanos. 1 habitación. T.948-552977

Se ALQUILA apartamento amueblado en plaza de los Fueros. Estella. T.948-553574

Se ALQUILA piso semi-amueblado. Cocina montada. Fray Diego, nº 23, 1º. T.948-657144

Se ALQUILAN habitaciones en Fray Diego. T.948-657141

1.4 DEMANDA

Se NECESITA alquilar piso de 2 o 3 habitaciones para los meses de septiembre a junio. T.606-928734

BUSCO casa en alquiler zona pantano de Aliz. T.948-467574

Se NECESITA piso o apartamento en alquiler. Máximo: 40.000 pesetas. T.617-220009

Se BUSCA casa en alquiler en Tierra Estella, mínimo un año. T.666-622238 (preguntar por Raquel)

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA casa en Serma. T.948-688181

Se ALQUILA piso vacío. Nuevo, a estrenar. En Vitoria. T.948-550031

Se ALQUILA piso amueblado en Villaverde. T.948-541024

Se ALQUILA casa en Abárzuza, 5 habitaciones. Fines de semana, quincenas y meses. T.948-552115

Chapitel

Compramos, vendemos y restauramos muebles y cosas antiguas.

Ruiz de Alda, 23
Tfno: 948 55 62 11

BENIDORM. Se alquila apartamento a 70 metros de la playa, 2 habitaciones, salón, cocina y baño. T.607-324022

Se ALQUILA piso en Ayegui, frente al polideportivo. 3 habitaciones, 2 baños, salón y cocina. Bonitas vistas. T.948-552627

1.5 DEMANDA

Se DESEA alquilar casa de pueblo para todo el año. Alrededor de Estella. T.948-212230/948-279654

1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en Plaza Santiago. Salida de humos y gases. 110m. T.948-552406/606-980444

Se ALQUILA bajera en Ayegui. T.948-552980

Se ALQUILA plaza de garaje en C/San Miguel de Eguía. T.948-546559

Se ALQUILA bajera para caravanas o coches. T.948-537262

Se ALQUILA plaza de garaje, junto a la plaza de toros. T.948-552661

Se ALQUILA local en C/Carpintería, nº29. Con luz, agua y servicios. 27m². T.948-550331

Se ALQUILA bajera 30m². Edificio nuevo. Buena situación. T.948-552977

Se ALQUILA bajera para 2 coches C/Fray Diego nº27. T.948-552977

Se ALQUILA plaza de garaje en Fray Diego, 23B. T.948-657144

Se ALQUILA bajera en C/Fray Diego. 36 m². T.948-657141

1.6 DEMANDA

Se NECESITA para alquilar dos plazas de garaje, cerca de la plaza de Toros, calle Yeri. T.948-556313

1.7 TRASPASOS

Se TRASPASA bar en el casco viejo. T.670-358510

Se TRASPASA bar en el casco viejo de Estella. T.948-540019

Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T.948-550366/948-554443

TRASPASO de taxi. T.948-550368

2. MOTOR

2.1 AUTOMOVILES

Se VENDE Furgoneta Nissan Vanette blanca, N46751-X, T.656-850061(hardes)

Se VENDE Suzuki Lido Roja. Buen Estado. P. 45.000. T.948-540764

Se VENDE Audi 100 NA-2 excelente estado. T.948-693321 (hardes)

Se VENDE Fiat Tipo NA-2 año 90, muy buen estado precio a convenir. T.948-552143 (mediodías y noches)

Se VENDE Fiat Regata muy bueno. P. 200.000. T.948-695054

Se VENDE Fiat Uno Diesel, año 95. En buen estado. T.948-555039

Se VENDE Peugeot 405. Turbo Diesel. T.948-695054

Se VENDE Ford Orion 1.6 GL. NA-O P.100.000 ptas. T.948-527062

Se VENDE Citroen BX Athens. Buen estado. P.275.000 ptas. T.948-534090

Se VENDE autocaravana Turbo diesel. Pocos kilómetros. Muchos extras. Precio interesante. T.948-534090/529-734133

Se VENDE Suzuki Samurai T.300. Impecable. T.948-550778

Se VENDE Ford Sierra 1.8 CLX Gasoil. NA 9090-AD T.948-552683

Se VENDE Citroen AX 1.4 NA-X. CC. EE. Gasolina T.948-552289 (De 14.30 a 16 h)

Se VENDE Renault Laguna 2.0Rxe. Elevavinas, cierre, dirección asistida, climatizador, ABS, airbag, ordenador de abordo y pintura metalizada. Garantía 6 meses. Impecable, pocos kilómetros. T.616-061969

Se VENDE Volkswagen Passat SS-AB. P.225.000 pesetas. T.948-552100

Se VENDE Ford. Con ITV pasada. P. 50.000 pesetas. T.948-553253

Se VENDE autocaravana (frío, ducha, agua caliente, calefacción, dos camas grandes, y el baño y cocina completos). T.941-263355

Se VENDE W. Golf. Año 98. T.948-554321

Se VENDE Renault Clio 1.2RN. Sp. blanco. 15.000 kilómetros. NA-7211-AU. T.948-553389(mediodías y noches)

Se VENDE Peugeot 406 Turbodiesel. 3 años. Todo extras. Pocos kilómetros. T.948-534090/629-734133

Se VENDE Golf GTI. 16 válvulas. 5 puertas. T.941-209237

2.2 MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE Kawasaki GPZ-400 matrícula: SS-AF. Buen Estado. T.948-550749(Noches)

Se VENDE moto Honda CBR 1.000. Buen Estado. Seguro recién pagado. T.608-673653

VENDO motocarro A.P.E. 50. Año: 1.500 Kilómetros. Semi-nuevo. T.948-543155

Se VENDE Kawasaki KL Trail, 500 c.c. Año 93. Muy

ristorante • pizzeria

durante 3 fines de semana el

1, 2 y 3 de octubre / 8, 9 y 10 de octubre / 15, 16 y 17 de octubre

«restaurant rochas»

se convierte en un

ristorante • pizzeria

donde podrás degustar

todas las especialidades italianas

que tanto te gustan



ristorante • pizzeria
rochas

c/ príncipe de viana, 16 • 31200 estella • tel. 948 552 851

RESERVA TU MESA. NO TE QUEDES SIN SITIO

- ◆ Fusilli con atún y tomate
- ◆ Tagliatelle con roquefort y nueces
- ◆ Tortellinis rellenos de carne con tomate y guisantes
- ◆ Lasaña
- ◆ Canelones
- ◆ Pizzas artesanas
- ◆ Costillas de cordero rebozadas al queso
- ◆ Carpaccio de solomillo
- ◆ Osobuco en su salsa
- ◆ Pastas frescas
- ◆ Tortellini rellenos de queso con salsa mascarpone
- ◆ Raviolis con besamel
- ◆ Ensaladas italianas
- ◆ Espaguetti al pesto y piñones
- ◆ Espaguetti napolitana (salsa de tomate)
- ◆ Espaguetti boloñesa (salsa de tomate y carne)
- ◆ Espaguetti carbonara (nata y bacon)

*Próximamente
comida Mexicana*

THE OPEN SCHOOL

C/ Arrieta 5, 3º A • 948 546 976

Grupos reducidos (máximo 5 personas)

Todos los niveles

Business English

Multimedia y "Euro projects"

Atención personalizada

Exámenes Cambridge, EOI (aprobados 98/99 100%)

Se VENDE traje de moto Dainese, divisible. Perfecto estado. T.948-340992

Se VENDE carro de camping de 1,10x0,80 con rueda posterior y superior con parrilla seminueva. Precio a convenir. T.948-546374

Se VENDE portaequipajes para coche, modelo Seat Ibiza y Seat Cordoba, incluido colocación y la parrilla con mucha capacidad. Precio a convenir. T.948-546886

Se VENDE carro para tractor hasta 1.500 kilogramos. T.948-556103

2.4. DEMANDA

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta de carreras. Cuadro B-H de aluminio. Talla 55. T.948-553162

Se VENDE bicicleta Witus 992, Grupo Shimano 600 T.948-554246

Se VENDE dos bicicletas Mountain-bike. Buen estado. P.10.000ptas cada una. T.948-553213

Se VENDE bicicleta montaña. Competición. Muy barata. Se regalan complementos. T.656-850061

Se VENDE 2 bicicletas de trial del Campeón del Mundo Benito Ros. A muy buen precio. T.948-520064

3.1. ACCESORIOS

Se VENDE rodillo de bici. T.948 554149

3.1. DEMANDA

COMPRA bicicleta estática. T.948-55 15 47

Se COMPRA bicicleta estática de segunda mano. T.948-543206(noches)

COMPRA bicicleta usada. T.948-520214

Se COMPRA bicicleta estática. T.948-545598(¡llamar sólo martes y viernes)

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE Zodiak (3,10 m. Motor Yamaha 15cv. Regalo 3 chalecos y depósito auxiliar). Impecable. T.948-550173 P.350.000 ptas

Se VENDE remo de gimnasia. P.15.000ptas. T.948-554882

Se VENDE equipo de esquí, fijaciones, palos, botas. En buen estado. T.948-552752

Se VENDE "parapentes" Silver Ghost de Trekking y Starline Plus de APCO. T.948-553182

4. CASA Y HOGAR

Se VENDE calentador Balcay de propano y butano. P.15.000ptas. Sin estrenar. T.948-553189

Se VENDE dos acumuladores Fagor, 1 año de uso. Modelo: AD-33/1. Y TERMO FAGOR Modelo: W-100. 1 año de uso. T.948-541028

Se VENDE aspirador tomado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T.948-554531

Se VENDE calentador de 100 L. Fagor. Nuevo. T.948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T.948-552388

Se VENDE dos acumuladores eléctricos y termo agua caliente. Buen precio. T.948-554249(noches)

4.1. DEMANDA

COMPRA cámara para fruta. T.948-530043. En buen estado.

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE butaca relax polipiel. Económica y poco uso. T.948-551537

Se VENDE habitación, 2 camas de 90cm., 1 armario de 2 m. y 4 puertas, 1 comodín. Todo de madera. Buen precio. T.948-554246

Se VENDE cama de 90cm. con mesilla a juego de pino, colchón y somier a estrenar. T.948-551301

Se VENDE sofá-cama. P.3.000 ptas. Información Bar Alday. (Mª Mar). Noches

Se VENDE vajilla en su vitrina. Precio a convenir. T.616-801054

Se VENDE cocina de gas y fregadera. Poco uso. Buen precio. T.948-545068(948-556250)

Se VENDE dormitorio juvenil y sofá de 5 plazas con mesilla auxiliar. A un precio muy económico. T.948-554176

Se VENDE dormitorio de dos camas 1,05m. mesilla, comodín (sin armario), colchones. Barato. T.948-556061

Se VENDE colcha hecha a mano de ganchillo y lino antiguo para cama grande. T.948-550261

4.2. DEMANDA

4.3. ROPA

Se VENDE cazadora caballero nueva. T.948-550413(14,30-15,30)a partir de las 22.00h)

4.4. VARIOS

Se VENDE vestido de novia. Talla:38 Color marfil. Barato. T.948-550205

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE Karaoke profesional T.948-550601(941-384727)

SE VENDE NAVE

en polígono de Villatuerta

De 300 a 600 m2

a pie de carretera

Tlf:948 556 410

Se VENDE máquina de escribir marca Olivetti. Nueva. T.948-550205

Se VENDE coche teledirigido de gasolina. BYCMO 1/7 con 0 km. y mando a distancia. Buen Precio. T.948-552824

Se VENDE emisora de FM Comercial-Profesional (no radiacionados). T.948-552537

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara de fotos MINOLTA X-300, con 2 objetivos y accesorios. T.689-486575

Se VENDE teleobjetivo Sigma (válido Pentax), 70-210. T.948-548823

Se VENDE Vaporetta nueva. T.948-550413(14,30-15,30)a partir de las 22.00h)

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE Macintosh Performa 5.200. P.70.000 ptas. T.948-540020

bueno. T.948-552821
Se VENDE Suzuki SS-5582-X T.948-540393
Se VENDE moto Suzuki GSX 600, NA-AG con 29.000 Km. T.948-554456(948-546614)(Pedro)
Se VENDE ciclomotor 50cc Peugeot. Precio a convenir. T.948-553560 (Mediodía y noches)
Se VENDE motocarro. T.619-659284
Se VENDE vespero. T.948-541113
VENDE moto Honda PXR.50. 49cc. 600 kilómetros. Como nueva. T.948-541152
Se VENDE moto de carretera de 125cc. 7.000 kilómetros. Totalmente cromada. T.630-463154
Se VENDE moto Yamaha Tanager. T.948-554793

2.2. DEMANDA

2.2. ACCESORIOS

Se VENDE mono de moto marca: DAINESSE, talla 54, colín de competición de Kawasaki ZXI verde y amortiguador de dirección. T.629-450684

Se VENDE amortiguadores de Ford Scott 1.600, año 90, Radio original Ford y altavoz de 200 vatios. T.629-450684

Se VENDE traje Daynesse para moto. Talla 52. Perfecto estado. T.948-340992

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE tractor Ford en muy buen estado. 70caballos. T.948-530043

Se VENDE furgoneta Renault Express NA-U, gasolina. Acrista-

EMPRESA CONSTRUCTORA

necesita
operario
que sepa manejar
MINIEXCAVADORA

Tlf: 948 546 820

lida. ITV recién pasada. Utilizada como turismo. T.506-282879

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE CD de coche. Marca: Alpine. Nuevo. P.25.000ptas. T.948-550173

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años

/ Ofertas en seguros /

VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN TERRANO TD SP	NA-AL	35.600	MERCEDES 230E	NA-AF	30.750	AUDI 100 2.2 E	NA-W	17.214
NISSAN TERRANO TD	NA-AN	32.634	AUDI 80 1.6 TD	NA-AB		AUDI V8 4.2 280CV	NA-AJ	63.996
NISSAN PATROL	VARIOS DESDE	16.317	MERCEDES 140. 23		15.746	AUDI 100 S4 2.2 230CV.	NA-AJ	EMPRESA
NISSAN PRIMERA D	NA-AF	12.608	NISSAN PRIMERA DIESEL A/A	NA-AL	27.557	AUDI A6 TDI 140CV.	NA-AN	EMPRESA
NISSAN TRADE 2.8 CH	NA-AF	18.927	CITROEN AX 1.4 DIESEL	NA-Z	9.786	AUDI A4 1.8 125 CV	NA-AM	EMPRESA
AUDI 80 TD	NA-AJ	13.202	VW JETTA DIESEL	NA-AB	9.886	VW GOLF	VARIOS DESDE	12.997
VW JETTA TD	NA-AF	11.125	SEAT PANDA	NA-AC	7.290	OPEL CORSA	VARIOS	
CITROEN ZX DIESEL	VARIOS	11.496	SEAT IBIZA	VARIOS DESDE	6.416	NISSAN PRIMERA 2.0 SLX	NA-AH	
SEAT CORDOBA 1.8 GLX	NA-AK	16.317	FIAT CROLLA 2.0	NA-AC	9.290	KADETT	VARIOS	ECONOM.
RENAULT EXPRESS D.	VARIOS DESDE	7.312	XANTIA TD A/A	NA-AJ	21.887	PEUGEOT 405	VARIOS	GAS/DIES
LAND ROVER DISCOVERY	NA-AN	37.825	GOLF GTI 1.8	NA-AF	10.235	CITROEN C-15	NA-X	6.464
SEAT TOLEDO 1.8	NA-AD	9.642	P-306 1.9 D Sp	NA-AY	OCASION	VANETE 1.5	NA-AJ	11.022
SEAT IBIZA	VARIOS DESDE	4.450	SEAT TOLEDO 1.9 D	NA-AF	17.652	SEAT TERRA	VARIOS DESDE	190.000
FORD ESCORT TD	NA-AD	8.900	CITROEN BX TD	NA-AF	OCASION	SEAT TOLEDO D.	NA-AM	17.163

NISSAN **RE-ESTRENO**
ESTELLA MOTOR S.A.
☎ 54 62 70

SEAT **VEHICULOS OCASION**
AUTO EGA S.A.
☎ 55 18 54

Primera Audi **Primera VW**
AUTO IRACHE S.A.
☎ 55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

Se VENDE Aceleradora gráfica. Creative. RIVA DNT 16 MB. P. 14.000 ptas. T.948-541486

Se VENDE Pentium II. 350. 100Mb de Ram. CD-Rom40. Tarjeta gráfica de 8Mb. Disco duro 5 Gb. T.930-483154

Se VENDE ordenador 386. P.14.000 pesetas. T.948-552100

Se VENDE escaner Artex Scanom para fotografías y diapositivas. Muy económico y como nuevo. T.948-554605

5.4. MÚSICA

Se VENDE Sazobón Alto Buffet. T.948-553587

Se VENDE batería de música Marca: Thurner, para infantil. T.948-552679

Se COMPRO batería de música. T.948-540122

Se NECESITA profesora de piano. T.948-541232

Se VENDE doble platina de cassette stereo. Modelo Technica RSTR474. P.27.000 pesetas. T.948-551980

Se VENDE cabezal Marshall JCM900 Dual Reber (válvulas). 100w. más pantalla Marshall 100w. T.948-552349 (Javier). En buen estado, buen precio.

Se VENDE guitarra bajo, con amplificador, funda y correa. A estrenar. Muy interesante. T.948-534090/629-734133

ENGLISH CLASSES

Preparación para exámenes
REM, ESO, Escuela de Idiomas. Todos los niveles.
También conversaciones
con nativo para negocios.
Tlf: 948 552 403 / 948 551 315

Se VENDE trombón de varas marca Yamaha. T.948-553861

Se VENDEN altavoces Kenwood de 140watts, 2 v. Nuevos. P.8.500 pesetas. T.948-554246

5.4. DEMANDA

COMPRARIA bajo con o sin amplificador. T.948-540151

5.5. LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T.543206

Se VENDE colección de libros franceses de Historia. Nuevos. T.948-551260

5.5. DEMANDA

COMPRARIA Comica de TBO. T.948-552604

COMPRARIA catálogo de monedas romanas. T.948-556053

5.6. JUEGOS

Se VENDEN juegos de Nintendo. T.948-554173

Se VENDE consola Nasa y Nintendo. Y juegos de Nintendo y Nasa. T.948-554885

Se VENDE Sega Megadrive, con dos mandos. 15 juegos. En perfecto estado. Ocasión. T.948-554234

5.6. DEMANDA

Se COMPRO o cambio video juegos para Nintendo. T.970-420802

Se COMPRO play station. T.948-546427

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE para cuidar niños en Estella. 3 chicas con experiencia. T.948-546400

Se OFRECE chica para cuidar un niño. T.606-615324/ 948-552537

Se OFRECE chica para cuidar niños para fines de semana o verano. T.948-546457

INGLES

Profesora titulada Cambridge y facultad filología. 8 años experiencia. Todos los niveles

FRANCES

Profesora titulada Alliance Française, con años de experiencia. TLF. 617 085148

Se OFRECE chica para cuidar niños con experiencia. T.948-552618

Se OFRECE camarera para Fiestas de Estella. Con experiencia. T.616-055376

Se OFRECEN dos chicas para limpieza de bares, oficinas, locales... T.607-713043 (A partir de las 21.30 h.)

Se dan masajes, se hace sanación. Y se hace depilación. T.948-534090

Se OFRECE joven con permiso de conducir "C" para trabajar. T.948-556138

Se OFRECE decorador, pintor. Responsable, de 40 años para trabajar en empresa. T.948-534090/629-734133

Se OFRECE señora para limpieza portales y oficinas. T.948-546948

Se OFRECE chica para limpieza de casa, cuidado de niños y dependienta. Con experiencia. T.948-554712/619-412867

Se OFRECE persona responsable para cuidar personas mayores por las tardes. T.948-546636

Se OFRECE señora responsable para cuidar niños por las tardes. T.948-532014

Se OFRECE chica para cuidar niños y tareas de casa. T.606-256846

Se OFRECE chica por horas, a la mañana. En limpieza de oficinas, portales... T.948-550996

Se OFRECE dependiente para comercio o empresa. Con amplia experiencia, para trabajar en Tierra Estella o Navarra. T.626-507048/626-034489 (David)

Se OFRECE agente comercial para empresa seria para Tierra Estella y Navarra. T.626-507048/626-034489

Se pasan TRABAJOS A ORDENADOR. T.948-555122

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar ancianos en hospital a domicilio. T.948-553673

Se OFRECE chica para leer a domicilio. Preguntar por Cristina. T.948-554352/948-551153

Se OFRECE chica para limpieza de portales, locales y viviendas. T.948-554166

Se OFRECE persona para mantenimiento con mucha experiencia. T.948-551266

Se OFRECE señora para servicio doméstico por horas o interna. T.948-554719

Se OFRECE chica para cuidar niños, mañanas y tardes con experiencia. T.948-553416

Se OFRECE oficial de peluquería para trabajar en Estella y Melindad. T.948-552590 Vicky.

6.2. DEMANDA

Se NECESITA empleada de hogar por las mañanas. T.948-552719. Horario comercial.

Se NECESITA señora para cuidar niño y trabajo en casa. Jornada completa. T.948-550542

Se NECESITA camarero/a para disco-bar en Estella. Fines de semana completos. A partir de septiembre. T.948-553372

Se NECESITA chico para trabajar en supermercado. T.948-550683

Se NECESITA empleada de hogar. Mañanas. T.616-486382

Se NECESITA persona de 7 a 9 de la mañana para llevar niños al colegio. T.948-527366/948-548221

EMPRESA CONSTRUCTORA necesita operario que sepa manejar MINICAVADORA. T.948-548820

Se NECESITAN modistas para arreglos en ropa. T.948-541814 (a partir 14.00h)

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T.948-553734

Se NECESITA profesor de euskera. T.948-556183 y 670-489510

8. ANIMALES

Se VENDE Boxer de 2 años. Excelente pedigree. T.607-713043

Se VENDE Sabueso y Setter. Muy económicos. T.948-521106

Se VENDEN conejas de conejos y madres preñadas. T.948-552985

Se VENDEN cachorros muy baratos, a 10.000 pesetas. Raza muy buena. Y dos perros adultos cazando. T.948-552985

Se VENDEN cachorros de Setter Inglés. Económicos. T.617-321185

Se VENDEN Cockers de 2 meses. T.948-532393

Se REGALAN cachorros, hijos de Collie y padre Pastor Vasco. T.948-543893

Se REGALA Husky de 34 meses. T.948-551792/948-552486

Se VENDEN hurones. P.5.000 pesetas. T.948-537423

Se VENDE perra Pointer de 1 año. Pedigree, cobra. P. 60.000 pesetas. T.948-550645

Se VENDEN canarios a 5.000 pesetas. Palomas colipavas, palomas ladronas, palomas autoexables. T.948-541165

Se VENDE Pastor Alemán. Excelente para cadena. T.948-527329

8.1. VARIOS

Se VENDEN jaulas de gallinas. T.948-543268

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDEN 119 botelleros para almacenar vino. Ideal para sociedad gastronómica. Capacidad para 714 botellas. P.35.000 ptas. T.948-546700

Se VENDE máquina industrial de coser calzado (plana) de una aguja. Marca: Puff. T.948-685226

Se VENDE repelidora con bocachas de gas. T.948-554227

Se VENDE equipo de música para bar completo. T.948-537080 (Cesar)

Se VENDE motor eléctrico de agua, de 2 caballos. T.948-552985

Se VENDEN arcos metálicos nuevos para empujar rosales trepadoras. Más información T.948-553314

Se VENDEN tabloneros de madera de nogal. T.943-653609

Se VENDE maquina de piedra a escala 1/10 de la Estación de autobuses de Estella. T.948-551266 (horas comida y cenas)

Se VENDE grua para inválidos. En buen uso. T.948-554374

Se VENDE dos estufas catalíticas (nuevas). T.948-550413

Se VENDE 2 yeguas de montura, carro y todoterreno. T.948-540131 (Inoches)

Se COMPRAN derechos de viña. T.948-737227

9.0. DEMANDA

Se COMPRARIA deposito de combustible de 800 a 1000 litros. T.948-555103

9.1. PERDIDAS

PERDIDO anillo (pelo de oro con las letras M y F). T.689-042716

9.2. HALLAZGOS

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se BUSCA chica para compartir piso en Pamplona con estudiantes de 19 años. Zona hospitales. T.948-552270

Se BUSCA persona para compartir piso. Económico. A partir de agosto. T.948-554819 (llamar por las tardes)

Tfno: (948) 13 11 36

¿SOBREPESO?

Necesitamos 96 personas
para probar un nuevo
programa de control de peso
a base de hierbas.

Se NECESITA chica estudiante para compartir piso en San Sebastián. T.948-543179

Se NECESITAN personas para piso en alquiler compartido en Estella. Hay libres 2 habitaciones. T.626-604820

10.1. DEMANDA

Se BUSCA piso para compartir. T.948-552967

CHIDO de 32 años necesita piso para compartir en Estella. T.948-551897

Se NECESITA chica para completar piso en Pamplona. Zona humana. T.689-232023

Se NECESITA persona para piso en alquiler compartido. A partir del 1 de octubre. T.696-993680 (la partir de las 22.00h.)

Se NECESITA persona para compartir piso. T.948-552325

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Cerca de la UPNA. T.948-551114

BUSCO piso para compartirlo. T.948-670465

Se COMPARTIRIA piso T.626-604820

10.2. VIAJES

Se NECESITA persona que vaya a Pamplona a diario sobre las 7 de la mañana. T.948-552833

Se NECESITAN personas para compartir viaje en coche a la UPNA. Mañanas ida y vuelta. T.948-553521 (De 2 a 4) Luis

COMPARTIRIA gastos de viaje de Pamplona a Estella, vuelta a Estella sobre las 15.00h. T.948-553042

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

LLAMAD ficos jóvenes y marcosos para pasarlo guay. Preguntad por Julio. T.606-693678

INTERESADOS e interesadas en escritura creativa. No importa ni edad, ni sexo. Aficionados o profesionales para formar un taller de escritura. Gratuito, sin ánimo de lucro. T.617-701183

HOMBRE de 48 años que le gusta la cultura, el deporte, la naturaleza y el baile. Contactaría con mujer de 40 a 45 años, que sea alegre, sencilla, simpática y atractiva. Afonso. Apartado 10 del 31.200. Estella

Se OFRECE chico de 45 años por amistad con chica de edad parecida. T.948-548255

CHICA lesbiana quisiera establecer relaciones estables con chica de 18 a 25 años. T.610-674889

AMISTAD. Soy un chico de 30 años y he venido a vivir a Estella. Y quiero contactar con chicos y chicas para amistad sincera, compartir inquietudes y aficiones. David. Apartado de correos 117. Estella

PARTEJA JOVEN, 30 y 22 años. Con una niña de 3 años. Queremos contactar con parejas en igual situación para amistad. T.626-507048

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita.
Mándenlos sus fotos
a la dirección de la revista



Irache Ros Hueda
cumple 9 años el
9 de octubre.
Estudia en Santa Ana. Felicidades.



Alberto Erdozain Ibañez
cumple 1 año el
13 de octubre.
Felicidades.



Beatriz Les Vicente
cumple 3 años
el 19 de octubre.
Felicidades.



Rafael Beitia Vicuña
cumple años el
23 de octubre.
Muchas Felicidades.



Sara Beitia Fernández
cumple 1 año
el 21 de octubre.
Muchas Felicidades.



Koldo Montoya Abarzuza
cumple 7 años el
19 de octubre.
Felicidades de las abuelas y de los papás



Ignacio Fuentes Urriza
cumplió 11 años el
9 de septiembre.
Felicidades de toda tu familia.

EN IRACHE

UNA URBANIZACIÓN "a medida"

URBANIZACIÓN

Las Villas

AYEGUI-IRACHE

comenzadas
las obras

EN PARCELAS DESDE 500 m²



PROMUEVE:

VILLADEPROM S.L.



Tel. 639 13 95 50

Información todos los días en la caseta, junto al Hotel Irache

Obra financiada por:



CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

Algo extraordinario está pasando en Estella Motor

Ven ahora y entérate



NUEVO
NISSAN PRIMERA



MICRA



Almera



PICK-UP



TERRANO II



Conduce y Disfruta

Pásate por tu concesionario
Nissan en Estella



Nueva Garantía
Nissan Excellent
5 AÑOS
en piezas y mano de obra
sin límite de kilometraje

ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 948 54 62 70 - ESTELLA